



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras
Universidad de Buenos Aires

P

La gestación del texto

La emisión líder

Autor:

Pardo, María Laura

Tutor:

Lavandera, Beatriz R.

1994

Tesis presentada con el fin de cumplimentar con los requisitos finales para la obtención del título Doctor de la Universidad de Buenos Aires en Letras

Posgrado



FILO:UBA
Facultad de Filosofía y Letras

FILODIGITAL
Repositorio Institucional de la Facultad
de Filosofía y Letras, UBA

Universidad de Buenos Aires

Facultad de Filosofía y Letras

1994

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS	
N° 22.703	ME
8 JUL. 1994 DE	
AGF	ENTRADAS
Ref. 866.25/89	

María Laura Pardo

Tesis Doctoral

La Gestación del Texto: La Emisión Líder

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
Dirección de Bibliotecas

Directora de Tesis: Dra. Beatriz R. Lavandera

Consejera de Estudios: Dra. Ana María Barrenechea

Tesis

La Gestación del Texto: La Emisión Líder

Indice:

Prefacio

I PARTE

Cap. 1	Introducción	15-33
1.1.	Oración (Sentence); Oración dicha (Utterance) Emisión.....	15-20
1.2.	¿Qué es una emisión?.....	20-25
1.3.	En Síntesis.....	25
1.3.1.	Emisión.....	25-26
1.3.2.	Sujeto - Predicado / Hablante.....	26-29
1.3.3.	Actos de Habla E Y Predicación E / Acto de Habla Textual y Predicación Textual.....	29-30
1.3.4.	Los Nexos de Valor.....	30
1.3.5.	¿Qué es una EL?.....	30-31
1.3.6.	El texto.....	31-33
Cap. 2	Estado del Area.....	34-71
2.1.	Introducción.....	34-36
2.2.1.	Semiótica y Pragmática.....	36-38
2.2.2.	Distintos tipos de Pragmática según su contexto.....	38-43
2.3.	El Análisis del Discurso.....	43-44
2.4.	La Sociolingüística.....	45-47

2.5.	El Análisis Conversacional.....	47-52
2.6.	La Etnografía del Habla.....	53-54
2.7.	La Etnometodología.....	54-56
2.8.	Una vez más: Pragmática, Análisis del Discurso y Análisis del texto.....	56-58
2.8.1.	Texto, Discurso y Contexto.....	58-60
2.8.2.	El Análisis de textos.....	60-62
2.9.	Trabajos relacionados con la Gestación del texto.....	62-63
2.10.	La intuición de una Emisión Guía.....	63-71
Cap. 3	La Gestación del texto: La Emisión Lider.....	72-116
3.1.	Primeras consideraciones.....	73-74
3.2.	Las categorías semánticas de la EL.....	74-77
3.3.	Práxis Metodológica: Sintagmas de la EL en cada texto.....	77-81
3.4.	Ejemplificación.....	81-83
3.5.	Una descripción y explicación sintagmática o sincrónica de la EL.....	83-100
3.6.	Una descripción y explicación paradigmática o diacrónica de la EL.....	100-106
3.7.	Conclusiones.....	106
3.7.1.	Hacia una nueva definición de texto....	106-110
3.7.1.1.	La definición de texto.....	110
3.7.1.2.	tema, rema, Tema y Rema del Texto y EL.	110

3.7.2.	Actos de Habla, texto y EL.....	110-111
3.7.2.1.	La Teoría de Actos de Habla.....	111-112
3.7.2.2.	Acto de Habla y Acto de Habla Textual..	112-113
3.7.3.	Cohesión y EL.....	114-115
3.7.4.	¿Cuántas veces utilizamos una nueva EL?..	115-116

II PARTE

Cap. 4	Las Categorías Semánticas: i) Temáticas: La Categoría Persona.....	112-146
4.1.	Introducción.....	123-124
4.2.	La noción tradicional de Sujeto.....	124
4.2.1.	Gramática, Sintaxis y Sujeto.....	124-126
4.2.2.	Concordancia gramatical y cláusulas de relativo.....	126-131
4.3.	¿Por qué Persona?.....	131-133
4.4.	Análisis lingüístico de la Categoría Persona.....	133-140
4.5.	Co-ocurrencias: Un análisis de las co-ocurrencias en las categorías Persona y Nexo de Valor.....	140
4.6.	El Análisis completo del texto y su EL.	140-146
Cap. 5:	Las categorías Semánticas: ii) Remáticas a) Nexos de Valor.....	149-195
5.1.	La categoría Nexo de Valor.....	150
5.1.1.	Gramática y Teoría Verbal: Una nueva	

	definición.....	150-156
5.1.2.	Análisis de los Nexos de Valor.....	156
5.1.2.1.	La importancia del contexto extralingüístico y las situaciones de poder.....	156-158
5.1.2.1.1.	La Ficción: Nuevos principios Comunicativos.....	158-160
5.1.2.1.2.	Modificaciones en los Nexos de Valor...	160-161
5.1.2.1.3.	Los Nexos de valor / ¿Frases preposicionales?.....	161-166
5.1.2.1.4.	Pretensión de validez y Pretensión de poder.....	167
5.1.3.	La performación.....	168
5.1.3.1.	Performación, Intencionalidad y Plan...	168-171
5.1.3.2.	El contexto lingüístico: Una aproximación al significado de los Nexos de Valor performativos a través de algunos conceptos de la Geometría de los Eventos.....	171
5.1.3.2.1.	Nociones básicas sobre la Geometría de los Eventos.....	172-174
5.1.3.2.2.	El Análisis.....	175-178
5.1.3.2.3.	Volviendo al Análisis: Tiempo, Aspecto, Jerarquización.....	178-183
5.1.3.4.	Conclusión.....	183-184
5.2.	NVx y EL: Análisis lingüístico de los NVx en una nota de opinión del diario Página 12.....	184-195

Cap. 6	Las categorías semánticas: ii) Remáticas: (b)	
	Rema del Texto.....	198-269
6.1.	Introducción.....	198-200
6.2.	La Perspectiva Funcional de la Oración.	200
6.2.1.	Introducción.....	200
6.2.2.	Weil, Mathesius, Firbas.....	201-205
6.2.3.	Algunas aclaraciones sobre los conceptos de tema-rema, tópico-comento, dado-nuevo, fondo-foco, anafórico-no anafórico.....	205-209
6.3.	Las nociones de tema y rema de la emisión y Tema y Rema del Texto.....	209-216
6.4.	La teoría de Teun van Dijk sobre tópico y comento.....	216-221
6.5.	Una nueva noción de 'nuevo'.....	221-226
6.6.	Conceptos esenciales.....	226-230
6.7.	Análisis de un texto.....	230-269

III PARTE

Cap. 7	La EL en los textos Orales y Escritos...	270-313
7.1.	Introducción.....	271
7.1.1.	Las tipologías discursivas.....	271-272
7.1.2.	Texto Escrito - Texto Oral.....	273-274
7.2.	La aproximación funcionalista: norma escrita / norma oral del lenguaje.....	275-278
7.3.	Algunas generalidades sobre los sistemas de escritura.....	278-280

7.4.	Los por que del auge del texto escrito..	280-283
7.5.	Consideraciones finales sobre la oposición escrito - oral.....	283-286
7.5.1.	La existencia de la Emisión Lider en los textos escritos y orales.....	286
7.5.2.	Las categorías semantico-pragmáticas de la Emisión Lider en los textos escritos y orales.....	286
7.5.3.	Los desplazamientos categoriales o sintagmáticos.....	286
7.5.4.	La ubicación de la Emisión Lider en los textos orales o escritos.....	287-290
7.5.5.	La Emisión Lider en textos largos y textos breves.....	290
7.6.	Algunos textos en especial.....	291
7.6.1.	El texto literario.....	291-299
7.6.2.	La conversación: los turnos de habla....	299-306
7.6.3.	La combinación texto-imagen: el texto científico, el texto literario infantil.....	306-313
Cap. 8	La EL en los textos Escritos.....	314-324
8.1.	Nociones introducidas en esta teoría de la EL.....	315
8.1.1.	Noción de emisión.....	315
8.1.2.	Noción de Emisión Lider.....	315-316
8.1.3.	Noción de predicación.....	316

8.1.4.	Noción de Acto de Habla de una Emisión.	317
8.1.5.	Noción de Acto de Habla Textual.....	317
8.1.6.	Noción de Predicación de una Emisión y de Predicación Textual.....	317
8.1.7.	Noción de texto.....	317
8.1.8.	Noción de Persona.....	318
8.1.9.	Noción de Nexo de Valor.....	318-319
8.1.10.	Noción de Nuevo.....	319
8.1.11.	Noción de Anticipación Remática.....	319-320
8.2.	Otras nociones relacionadas con esta tesis.....	320
8.2.1.	Noción de Carga semántica.....	320
8.2.2.	Noción Dependiente del Contexto.....	321
8.2.3.	Noción Independiente del Contexto.....	321
8.2.4.	Noción Tema del Texto.....	321-322
8.2.5.	Noción Rema del Texto.....	322
8.3.	Hipótesis Adicional relacionada con la de la Emisión Líder.....	322
8.4.	Oposición escrito-oral/lenguaje natural- no natural.....	322-324
Cap. 9	Metodología y Corpus.....	325-336
9.1.	Metodología y Corpus.....	326
9.1.1.	Textos Escritos.....	326
9.1.1.1.	Textos Literarios.....	326-329
9.1.1.2.	Textos Científicos.....	329-331
9.1.1.3.	Textos Jurídicos.....	331-332

9.1.1.4.	Textos Noticias Periodísticas.....	332
9.1.2.	Texto Oral.....	332
9.1.2.1.	Textos Conversacionales.....	333-334
9.1.2.2.	Textos políticos.....	334
Bibliografía.....		336-354

PREFACIO

Este breve prefacio pretende en pocas líneas dar una idea general del contenido de este libro y presentar claramente el objetivo de la tesis. Dicho objetivo es demostrar que para todo texto existe una emisión líder (que se encuentra en la primera o segunda emisión del texto), entendiendo por ésta: una emisión que actúa como guía o patrón de las subsiguientes emisiones del texto.

Para validar esta hipótesis fue necesario:

1) Definir y redefinir algunas nociones como: emisión, emisión líder, nexos de valor, persona, acto de habla textual, texto y desplazamiento.

2) Manejar nociones ya redefinidas en trabajos míos anteriores como Tema del Texto y Rema del Texto y realizar las modificaciones que considero necesarias al haber avanzado en la investigación.

Estas las trato en el capítulo 6 donde discuto comparativamente también la noción de tópico-comento propuesta por Teun van Dijk (1977, 1978).

Este definir y redefinir nociones no lo he hecho de un modo desarticulado sino que he tratado de buscar un todo coherente que me permita ir construyendo una teoría sobre cómo se gesta un texto.

3) Replantear algunas teorías como la de Actos de Habla (según

Austin y Searle) y combinarla con nociones propias de la Acción Comunicativa de Habermas y de su último libro el *Pensamiento Postmetafísico* (esencialmente el concepto de plan). También debí revisar para el problema de la Performación el trabajo de Pustejovsky basado en la teoría de la Geometría de los Eventos (que proviene de Allen, Davidson y Dowty), y uno de los últimos trabajos de Searle (1988) en el que vuelve a discutir este tema. La Teoría de Actos de Habla, su revisión, y las nuevas propuestas las discuto en el capítulo sobre Nexos de Valor.

Para el manejo de la noción de Relevancia y del Principio Cooperativo y sus Máximas dentro del capítulo 5 sobre Nexos de Valor se tienen en cuenta: la teoría de Grice, la propuesta de Sperber y Wilson en Relevance y el trabajo de su alumna Diane Blakemore.

(4) En esta tesis, además, discuto y me apoyo en primer lugar en los trabajos de Beatriz R. Lavandera sobre Análisis del texto (esto puede seguirse durante toda la tesis). En segundo lugar, hago uso de conceptos incluidos en otros trabajos como los de la Sintaxis Funcional de Susumu Kuno, haciendo hincapié sobre todo en su propuesta sobre la empatía; y también en sus trabajos anteriores sobre cláusulas de relativo; sobre éste mismo tema se ven los trabajos de Givón. Todos ellos se analizan esencialmente en el capítulo Persona.

En el capítulo sobre Jerarquización de la Información reviso especialmente la teoría de Van Dijk de Tópico y Comento y me baso

en la teoría de Weil, Mathesius y Firbas para la redefinición de las nociones de tema y rema de la oración al discurso.

Estas son las teorías que trato en mayor extensión dentro de este libro, lo que no quiere decir que no discuta otras o que el Estado del Area se vea restringido a las aquí mencionadas.

5) Intento demostrar que esta hipótesis es válida para cualquier "tipología" que pueda hacerse sobre los textos (aunque mi posición sea contraria a realizar ese tipo de taxonomía, Pardo 1992) para lo que reuní un amplio corpus que abarca tanto texto escrito como oral y que va desde el texto literario, pasando por el científico, jurídico, conversacional, y político. Para mayor información sobre este punto consultar el capítulo 9 sobre Metodología.

He tratado además de mostrar cómo y dónde aparece la EL, cómo es que actúa como guía o patrón, que tipo de análisis lingüístico permite la observación de esta El y de las que la siguen, cómo funcionan los desplazamientos, mediante ejemplos reales, no inventados, que pueden observarse en cualquiera de los Capítulos de este libro, con excepción del 2 que trata sobre el estado del Area.

I PARTE

CAPITULO 1: INTRODUCCION

Capítulo 1: Introducción

1.1. Oración (Sentence); Oración dicha (Utterance), Emisión

En esta Introducción plantearé la teoría sobre el lenguaje que hay por detrás de toda esta tesis. Parte de ella surgió como consecuencia teórica y metodológica de la observación de la existencia de una Emisión Líder (de ahora en más EL). Para no perder de vista esta apreciación gnoseológica y diacrónica algunas nociones tratadas en esta Introducción las retomo y explicito en el Cap. 3 donde defino y categorizo a la EL.

En primer lugar, aclararé qué entiendo por una emisión.

Es fundamental distinguir entre oración (sentence), oración dicha (utterance) y emisión. Una oración para la Gramática o para la Lógica es una proposición, que conlleva un significado, pero que no tiene por que haber sido emitida por un hablante, sino que puede ser una entidad mental, anterior a la entidad que se produzca una vez que ésta sea emitida, que entonces se denominará emisión dicha (utterance).

Una oración puede ser:

- La niña corre en el parque.

y ser también una oración dicha, emitida. Las Gramáticas, o la Lógica no tienen dificultad en aceptar que

- La niña corre en el parque.

también puede ser una oración dicha y que la única diferencia está en que en el primer caso no ha sido dicha y en el segundo sí.

Muchas teorías lingüísticas también admiten esto. Es que es posible sostener que cuando alguien ha dicho o dice: "La niña corre por el parque", estamos ante una oración dicha (utterance).

Lo que resulta difícil es imaginar hablantes que se expresen con oraciones dichas como la que estamos citando en el ejemplo.

La gramática tradicional afirma que una oración o una oración dicha comienza en una pausa larga o silencio y termina con una pausa larga o silencio. Si esto es así, las emisiones de los hablantes, no coinciden en general con lo que se conoce como oración dicha o también con algunas definiciones de emisión, por ejemplo con:

- la niña corre en el parque

sino, que si seguimos esta definición se comprueba que las emisiones son más largas que el ejemplo citado, pues los hablantes suelen producir pausas largas, después de un volumen de habla considerable como se confirma en la observación de los datos. Por esto es necesario distinguir entre oración (sentence), oración dicha (utterance) y emisión, y no utilizar estas dos últimas como sinónimos, porque lo que hasta ahora se postula como coincidente: (la emisión u oración dicha coincide con una estructura (constructo teórico) que siempre termina en pausa larga), no es así, ya que en

general se la define también como poseedora de un solo acto de habla, por lo tanto incluye solo un verbo, y cada oración dicha o emisión conectada al mismo nivel sintáctico que otra y unida por conector no culmina en pausa larga. Lo que sucede con las oraciones dichas subordinadas u otras oraciones dichas del mismo nivel sintáctico pero no tan claramente separadas unas de otras es algo que hasta ahora es un tema relegado en ciertas áreas de la lingüística.

También se dice que una oración, oración dicha o emisión puede dividirse en Sujeto y Predicado; si esto es así, nuevamente no es verdad que una oración empieza y termina en silencio o pausa. La oración compuesta en general no admite más que dos o a lo sumo tres oraciones conectadas por y o coma:

- Juan canta, María come y Pedro ríe.

Aquí el análisis sintáctico-gramatical admite que hay tres oraciones u oraciones dichas conectadas o bien, como dijimos antes, se la puede analizar como una oración compuesta. Las emisiones se comportan como las oraciones para este tipo de análisis, como ya lo he señalado, puesto que oración dicha y emisión suelen utilizarse como sinónimos.

Muchos lingüistas (no dentro de la Lingüística Formal, o Gramática Generativa que expresamente trabajan con oraciones (sentences)) del área de la Pragmática y del Análisis del Discurso trabajan con oraciones y/o con oraciones dichas, pero no con

emisiones.

Las emisiones registradas rara vez coinciden con una emisión de un hablante descripta por tales gramáticas

Por ejemplo

"El primer gobierno peronista así como dicen que estaban las arcas llenas de oro, eh, en la casa de la moneda pero un gobierno que ha hecho bueno y la gente vivió, trabajó, se pudieron comprar algunas casitas, comió, disfrutó, salió con los hijos, iban a restorán o iban a tomar una copa y los chicos podían comerse un sanguche, tomar una Coca Cola, cosa que ahora es imposible casi ya comer en la casa, ¿se da cuenta?". Entrevista No. 9.

¿Cómo definir emisión entonces? Distinguiendo entre tema y rema, podemos definir emisión como la realización de un tema y un rema. Es la realización verbal de algo que se constituye en viejo, en pie, para poder dar lugar a algo nuevo, que quiero predicar de lo que es viejo.

No puedo atenerme a la noción de Mathesius o Firbas aquí de tema y rema oracional, porque una de las fallas de esa teoría es que toma oraciones (dichas ((d) de ahora en más y (nd) no dichas) en cuanto a que cualquiera puede reproducir o leer esa emisión y pasa a ser emitida, o no) pero no emisiones, tales como las definiré más tarde para esta teoría. El tema de una oración, para la Functional Sentence Perspective (FSP), es aquella parte de la oración (d/nd)

que tiene menor grado de dinamismo comunicativo, el verbo es un elemento de transición, y el rema es la parte de la oración (d/nd) de mayor grado de dinamismo comunicativo. Un criterio semejante es el que voy a aplicar, solo que los datos que manejo son de distinto tipo que los datos utilizados por la FSP. No serviría a mis propósitos trabajar con oraciones, aunque sea más fácil de ese modo mostrar el tema y rema, por ejemplo:

- Juan fue al cine

tema tran rema

Para la teoría que propongo aquí, en cambio, el verbo no es un elemento de transición sino un componente del rema, porque los verbos tienen, en general, un alto grado de dinamismo comunicativo, y porque además, desde un punto de vista operativo son el elemento más importante de la emisión, porque el verbo actúa como unión, como una *liaison*, como un nexo entre tres elementos, el hablante, lo que el hablante quiere decir y el algo o alguien sobre el que lo dice (más adelante ampliaré este punto).

Entonces si aplicamos a la emisión que tomé como ejemplo de la entrevista 9, la distinción entre tema y rema, resulta la siguiente división: (el tema está sin subrayar y el rema está subrayado)

"El primer gobierno peronista así como dicen que estaban las arcas

llenas de oro, eh, en la casa de la moneda pero un gobierno que ha hecho bueno y la gente vivió, trabajó, se pudieron comprar algunas casitas, comió, disfrutó, salió con los hijos, iban a restorán o iban a tomar una copa y los chicos podían comerse un sanguche, tomar una Coca Cola, cosa que ahora es imposible casi va comer en la casa, ¿se da cuenta?". Entrevista No. 9.

El tema de esta emisión da lugar a lo nuevo que el hablante quiere decir que es el rema. Este rema que define al gobierno de ese momento (el gobierno del Dr. Alfonsín). Para poder lograr decir eso (definir a ese gobierno) el hablante tuvo antes que desarrollar lo que pensaba sobre el primer gobierno de Perón. Ese primer gobierno peronista y toda su caracterización son el tema de esta emisión, tiene menos dinamismo comunicativo que el rema, que es la calificación de lo que sucede en ese momento. Tematiza lo que le va a permitir decir lo que quiere y por su parte, aquello que quiere decir como lo más importante, lo más nuevo, está en posición de foco (que definiré luego) y rema.

1.2. ¿Qué es una Emisión

Volvamos entonces a qué es una emisión:

Una emisión empieza con una pausa larga y termina con una pausa larga como es la de este ejemplo (tal como se cronometró en ésta y el resto de las entrevistas).

Una emisión es la realización de un tema y un rema (pero teniendo en cuenta como unidad no lo que hasta ahora se sostenía que era una emisión/oración, sino la emisión que empieza y termina en pausa larga). Esta nueva noción de emisión plantea un concepto de completitud semántica más que sintáctica al buscar la predicación del rema sobre el tema, en vez de cuáles son aquellas estructuras que están o no modificando al verbo.

Una emisión no está dividida en Sujeto y Predicado tal como se la ha venido analizando hasta ahora. Una emisión es una entidad más compleja, ¿cómo podría dividirse esta emisión en Sujeto y Predicado? Podría quizá descomponerse en varios Sujetos y Predicados, pero eso nos haría perder de vista la totalidad de la misma.

En el habla la predicación es un fenómeno diferente.

Podemos predicar algo de alguien o algo:

- Juan está comiendo manzanas.

Pero cuando hablamos apuntamos a algún fin (entendiendo como fin que tenemos la intención de acabar, de terminar de decir algo). A veces para PREDICAR algo de alguien o algo, necesito más de una emisión, es decir más de una predicación según la hemos venido entendiendo hasta ahora, o de una sucesión de predicaciones interconectadas.

Por ejemplo:

- María está en la ventana y Juan corre por el parque.

Según la lógica y la gramática tradicional aquí tengo dos sujetos y dos predicaciones respectivamente:

María está en la ventana

y

Juan corre por el parque

Pero cuando hablo de PREDICACION (en mayúsculas) hablo de una predicación más abarcadora. Un hablante necesita decir algo de alguien o algo en más de una emisión, pero esta PREDICACION de la que hablo es más completa y es una sola predicación.

Observemos este ejemplo:

"1[Si y le gusta jugar a ella, juega, cuando yo salgo de allá, sale corriendo: chq, chq, parece un caballo cuando corre, porque me acompaña hasta la, hasta el portón y cuando yo no estoy en casa, ella me espera al portón, pero no sale a la calle ella, ¿eh?, ella sabe que ella no sabe salir a la calle.] 2[Ella está con el portón.] 3[Y sino hay un banco ahí, que han hecho los dueños de casa, todo de mármol, ella me está esp:.., está ahí, y también da a la calle.] 4[Cuando yo llego tarde.] 5[Cuando yo entró ella co..., ella corre adelante para dentro, para que le dé de comer.] (Entrevista 1)

En este párrafo tenemos cinco (5) emisiones, pero una (1) PREDICACION porque en realidad este hablante quiere predicar algo

nuevo y abarcador sobre un Tema general. Predica sobre la gata, sobre sí misma, pero lo que busca PREDICAR ES MAS COMPLEJO: el hablante desea contarnos (parafraseando) que su gata la espera y que la hablante se da cuenta de que la espera porque no se va a la calle, a pesar de que podría tentarse con salir. Esta PREDICACION es mucho más que esta paráfrasis, porque la paráfrasis **nunca es lo mismo** que dice el texto, y porque la PREDICACION **significa** mucho más que la paráfrasis.

El REMA DEL TEXTO PREDICA algo nuevo sobre el TEMA DEL TEXTO.

Esa secuencia de predicaciones menores sirven al hablante para lograr esa PREDICACION mayor que se encuentra en la superficie, porque el Tema y el Rema de este Texto (Pardo, 1986) son respectivamente:

Tema del Texto: "ella me espera al portón, pero no sale a la calle. ella, ¿eh?, ella sabe que ella no sabe salir a la calle."

Rema del Texto: "está ahí, y también da a la calle."

El hablante tiene al menos cierta idea de lo que quiere decir, idea que se concreta en el habla, a medida que se produce el texto. Esta es la intención del hablante. En este sentido siempre hay intención. Esa intención hace a su vez que se busque algo: esa PREDICACION, decir algo de algo o de alguien; la logra mediante una secuencia de emisiones, que según la lógica contendrán una o más

predicaciones, pero mediante estas emisiones el hablante busca una PREDICACION mayor. La jerarquización de la Información está íntimamente ligada à esta PREDICACION. En realidad lo que se predicán son remas de temas y remas de remas (Este es el modo de la predicación para cada emisión y no la noción Sujeto-Predicado). Remas de temas para cada emisión. Remas de remas para lograr el Tema del Texto y el Rema del Texto. El Tema del Texto es sobre lo que se quiere predicar, el Rema del Texto es lo que se PREDICA. La Jerarquización de la Información sigue el orden de palabras, en cuanto a que lo último que oímos de una emisión, lo oímos como lo más importante, es el foco¹. El Oyente también se guía por esta PREDICACION que revela esa intención (que mencioné antes) del hablante.

Jerarquizar significa como hasta ahora hemos entendido: situar según un orden de importancia por emisión, pero también en relación a todo el texto. En general, el Tema del Texto aparece al comienzo de la emisión y el Rema del Texto al final, y este orden no es arbitrario, sino que es coherente con esa idea de intención del hablante, intención que revela un plan (conciente o inconciente) según el cual para decir algo se sigue un orden: principio - fin, que se corresponde con menor grado de dinamismo comunicativo al principio de lo que se dice y mayor grado de dinamismo comunicativo al final. Esta distribución mantiene además una relación equivalente respecto de la jerarquización dentro de la emisión y en

¹ El lugar a donde el oyente se dirige a buscar la información nueva y el lugar a donde el hablante, en general la coloca.

el texto.

En la emisión, los temas tienen menos (<) grado de DC, al principio de la emisión, los remas tienen mayor (>)DC, al final de las emisiones y para el texto se busca la jerarquización dentro de los remas, aquel que tiene <DC al comienzo o en el principio del mismo y aquel que tiene >DC, al finalizar.

En forma gráfica:

Emisión		TEXTO
tema	rema	rema <DC ----Tema del Texto
< <u>o</u> DC	> <u>o</u> DC	rema >DC ----Rema del texto

1.6. En síntesis

1.6.1. Emisión:

Para definir una emisión distinguimos entre sentence (oración) y utterance. De aquí en adelante emplearé estos términos en inglés para diferenciarlos de mi noción de emisión, de modo que, cuando hablo de emisión, me refiero a la noción de emisión que utilizo en esta tesis y teoría; cuando utilizo el término sentence me refiero a la oración no emitida, y cuando empleo utterance me refiero a lo que hasta ahora se ha entendido como emisión u oración dicha.

Una emisión comienza y termina en pausa larga o silencio.

Es además la realización de un tema y un rema². El rema predica sobre el tema y ésta es la noción de **predicación** que manejaremos de ahora en más para las emisiones y no la de Sujeto - Predicado.

Una emisión puede analizarse o descomponerse en Sujeto y Predicado (si se sigue el análisis gramatical o lógico) pero no será el modo en que la emisión (tal como acabamos de ver) será analizada en esta tesis.

1.6.2. Sujeto - Predicado/ Hablante

Además otra hipótesis con la que trabajo en este libro es que en general los distintos Sujetos lógicos o gramaticales son modos (PERSONAS u objetos) que utiliza el hablante para hablar sobre sí mismo, otro motivo para no utilizar la noción de Sujeto.

Con esto no quiero decir que el hablante no pueda expresarse sobre distintas personas, cosas, temas, etc., sino que hay que tener presente que siempre por detrás de todos ellos se expresa a sí mismo. Un hablante puede hablar sobre su madre, sobre cómo debe ser "cada uno", o el "otro", pero serán también distintas formas de referirse o "ir refiriéndose" a sí mismo, a lo que él quiere llegar a expresar. De ninguna manera hago referencia aquí a la visión psicoanalítica sobre este tema. La presencia de este hablante que se expresa a través de distintas personas guarda cierta relación con

² tema y rema en minúscula de ahora en más los utilizaré para señalar al tema y el rema de una emisión y con mayúscula para cuando me refiero al Tema y Rema del Texto

lo planteado por Bakhtin en el Principio Dialógico, y por Ducrot en la teoría de la Polifonía, que sostienen que en un texto hay más de una voz. En el texto está presente la voz del hablante y las otras voces con las que el hablante entabla un diálogo mediante el cual construye su texto, contestando a supuestas preguntas, consejos, admoniciones, que tiene incorporadas de su mundo familiar, o social, etc. Pero en este caso lo que me interesa resaltar es que detrás de esas voces que se manifiestan en superficie, en el habla, mediante diferentes "Sujetos" y "Predicados", es posible encontrar también en superficie, al hablante, que modela, une, jerarquiza, las relaciones intratextuales.

Volvamos al ejemplo de la entrevista 9:

"El primer gobierno peronista, así como dicen de que estaban las arcas llenas de oro, eh, en la casa de la moneda, pero se ha hecho un gobierno bueno, y la gente vivió, trabajó, se pudieron comprar algunas casitas, comió y disfrutó, salió con los hijos, iban a restorán, o iban a tomar una copa y los chicos podían comerse un sanguche, tomar una Coca Cola, cosa que ahora es imposible, casi ya comer en la casa, ¿se da cuenta?."

En las distintas realizaciones de la categoría Persona en esta emisión encontramos: "El primer gobierno peronista..."

" (ellos) "

" (Impersonal) se "

"la gente"

"cosa"

"usted"

Resumiendo podemos decir que hay presencia de la tercera persona singular, el impersonal, y la segunda persona del singular.

Todas estas personas o cosas reciben una predicación cada una (desarrollada o no, acabada o no), pero todas ellas juntas expresan algo sobre el hablante. El que éste se refiera a la "gente" que vivía bien durante la primera presidencia de Perón, no lo excluye como alguien que también tuvo esa experiencia sino todo lo contrario. El poner en tercera persona sus propias apreciaciones le da un carácter objetivo a sus dichos, y valida su decir. Con la tercera persona del singular "cosa" logra compendiar, sintetizar lo descrito mediante la predicación hecha al término "gente" ("vivió, trabajó, pudieron comprar, comió, disfrutó...") y trae al presente esa situación para compararla con el gobierno de ese momento (el radical) y expresar así lo que él opina sobre éste. La segunda persona del singular ("se da (usted) cuenta") revela aún más el carácter de opinión, de propio que tiene su texto, ya que lo confronta con el otro hablante-oyente preguntándole si (parafraseando) logra apreciar lo que él quiere decir acerca del primer gobierno peronista respecto del gobierno radical y de sus expectativas para las futuras elecciones (ya que sobre esto versa esta entrevista).

Es en este sentido cercano, latente y desarrollado en el texto que el hablante, como digo más arriba, se expresa a través de

distintas predicaciones, de sujetos diferentes, sirviéndose de ellos para lograr lo que quiere decir.

1.6.3. Actos de habla (de una Emisión (AHE), y Predicación de una Emisión (PE)/Acto de Habla Textual (AHT) y Predicación Textual (PT):

En cuanto a la noción de Austin y Searle de Actos de Habla, en una emisión según estas teorías, habría más de un Acto de Habla, pero en esta tesis la emisión toda, según ha sido definida, constituye un Acto de Habla, cuyo verbo esencial es aquel que es nexo entre el tema y el rema de una emisión.

Podemos realizar un análisis siguiendo la teoría de Austin y de Searle, pero este análisis fuerza el aspecto semántico de la emisión, la formaliza, la hace solo regla, solo sintaxis, y perdemos el significado del verbo esencial o fundamental (no quiero utilizar el término PRINCIPAL porque puede conducir a confusiones con nociones gramaticales o más sintácticas) y el de la emisión toda.

Para distinguir entre actos de habla según la teoría de Searle o Austin y lo que aquí entiendo como esa unidad mínima semántica, que es realmente el acto de habla acabado, terminado, mínimo, lo denominaré Acto de Habla E (con la E refiero a emisión)

El texto conforma un Acto de Habla Textual (AHT de ahora en más) que es el conjunto de AHEs mediante los cuales un hablante logra decir el Rema del Texto. El Acto de Habla Textual está formado por varios Actos de Habla E (AHE de ahora en más) y debe contener en uno de los AHE el Tema del Texto y en otro AHE el Rema del Texto.

o para
 1.6.3. Austin

En el AHT se logra la PREDICACION más abarcadora. En el AHE se logra la predicación de un rema a un tema. A la primera la llamaremos PREDICACION TEXTUAL y a la segunda PREDICACION E.

1.6.4. Nexos de Valor (NVx)

Cuando postulo la categoría Nexo de Valor lo hago porque según demostraré más adelante, el verbo es OPERATIVAMENTE la parte principal de la emisión, no necesariamente la más importante desde el significado, pero es la *liaison*, el nexo, como ya dije antes, entre el hablante (su INTENCION), lo que el hablante quiere predicar y sobre aquello que quiere predicar. Mediante este nexo el hablante otorga un valor a esa unión. El NVx no es solo una transición, si quiere vérselo de ese modo. El NVx es la cabeza del rema, el rema se despliega desde el verbo, pero no porque éste muchas veces comience con un NVx, sino porque tema y rema lo tienen como cabeza, como eje de unión, y por esto a veces es difícil decidir qué se predica sobre qué o quién.

Este punto se desarrolla en el Cap. 5.

1.6.5. ¿Qué es una Emisión líder (EL)?

Una EL es la Emisión que guía o actúa como patrón para el resto de las emisiones que componen un texto.

La EL se compone de diferentes categorías semánticas, que también pueden considerarse pragmáticas, ya que no solo distinguen

significados sino que estas categorías en el texto son un modo que el hablante tiene para comunicar algo a un oyente. Modo que atiende a un fin pragmático, a un plan del hablante (conciente o inconciente) que es el de comunicar mediante un texto que produce al hablar.

Las categorías semánticas de la EL son siempre las mismas, pero sus realizaciones varían para cada texto. No hay una EL idéntica a otra EL.

Para este punto ver capítulo 3

1.6.6. El texto

Es la realización de una EL y de las emisiones que la usan como patrón, hasta que la categoría Rema del Texto (potencialmente vigente en la EL) se realiza.

Esta última definición es la que utilizaré durante este libro.

Para cualquiera de las nociones aquí presentadas ver 3.7 y ss.

Podemos visualizar todo lo expuesto hasta el momento en el Cuadro A.

Abreviaturas utilizadas en el cuadro:

e: emisión

1,2,...: número de la emisión

AHE: Acto de Habla de una Emisión

PE: Predicación de una Emisión

Tipos de Letras utilizados en el cuadro:

Negrita: Los términos en negrita refieren al texto.

Negrita e Itálica: Los términos en negrita e itálica refieren a la Emisión Líder.

Italica: Los términos en itálica son elementos que pertenecen al nivel de la jerarquización de la información.

CUADRO A

TEXTO

PREDICACION TEXTUAL

ACTO DE HÁBLA TEXTUAL

Emisión Líder

Tema del Texto

e1 [-----/-----] AHE-PE

tema

rema

e2 [-----/-----] AHE-PE

tema

rema

e3 [-----/-----] AHE-PE

tema

rema

Rema del texto

e4 [-----/-----] AHE-PE

tema

rema

CAPITULO 2: ESTADO DEL AREA

Capítulo 2: Estado del Area

2.1. Introducción

Decidir dentro de qué área está enmarcada esta tesis puede parecer, en un principio, una tarea más o menos fácil, porque de un modo simplista podría decir que pertenece al Análisis del Discurso. Ya porque en muchos de los capítulos realizo análisis de textos o porque utilizo cierta bibliografía de esta área.

En parte esta afirmación es cierta, porque creo que no es posible llegar a conclusiones iluminadoras para el objeto de estudio de la lingüística sin tener una visión total del texto, esto solo puede hacerse observando cómo interactúan las oraciones (emisiones) entre sí, lo cual es lo único que permite establecer cómo trabajan los recursos, estrategias, estructuras del lenguaje.

Pero en realidad podría ser también clasificada como 1) Pragmática, porque en ella encontramos una **perspectiva pragmática** en tanto la producción, recepción y emisión del texto son una preocupación constante de mi trabajo; como perteneciente al campo de la 2) Sociolingüística, porque hay en esta tesis un fuerte interés por lo social y sus consecuencias en el lenguaje como así también por ciertos efectos perlocutivos, por ejemplo por la manipulación verbal del poder; o 3) tiene en común distintos aspectos con diferentes áreas y no puede encasillarse bien dentro de ninguna de estas disciplinas o subáreas. Como creo que el panorama de la lingüística como área es muy amplio, y a veces se

hace difícil ponerse de acuerdo sobre qué entendemos por ciertas disciplinas, discutiré algunas de estas investigaciones que se relacionan con esta tesis, para luego tomar una posición teórica y metodológica en relación a ellas.

2.2. Semiótica y Pragmática

Algunos investigadores se han ocupado en los últimos años de dar precisión a ciertos términos que han sido y siguen siendo utilizados muy vagamente en la filosofía del lenguaje contemporánea y en la lingüística. Dos de esos términos son Semiótica y Pragmática. En mi caso, me interesa más detenerme a discutir la noción de Pragmática, porque muchos de los autores que cito y cierta perspectiva de mi trabajo podrían encuadrarse también dentro de esta área.

Algunos filósofos y lingüistas consideran que la Pragmática es una subdisciplina dependiente de la Semiotica, otros como es el caso de Herman Parret³ (1983) pretenden la homologación de la Semiótica y la Pragmática. Parret distingue dos tipos de Semiótica:

- 1) La Semiótica Anglosajona que puede denominarse Semiótica Analítica que sigue la línea de Peirce, y
- 2) la Semiótica Continental o Semiótica Estructural que refiere a la teoría del signo de Saussure y a la reinterpretación que de él hace Hjelmslev.

³ La traducción de todas las citas de Parret es mía.

La Semiótica ha sido proclamada la reina de todas las ciencias sociales o la ciencia unificadora por excelencia (por Carnap y Morris, por ejemplo), pero esta idealización contrasta con la Semiótica como un campo de estudios reales o realizados y con su metodología heterogénea e irrelacionada. (Parret, p.2, los subrayados son míos). Sin embargo, Parret considera que la Semiótica, como paradigma, podría proveer la norma mediante la cual podría modelarse todo el dominio del significado en los hombres y la cultura. La Semiótica como paradigma sostiene que la realidad y el lugar de los hombres en ésta sería investigado por la re-evaluación de la opacidad de procesos intermedios de significación.

En la Pragmática hay una confusión semejante a la descripta más arriba en relación a la Semiótica.

El Pragmatismo es fundacional en la Semiótica Analítica o de Peirce. Peirce tomó el término del uso que hace de él Kant en la Crítica de la Razón Pura ("pragmatisch") donde significa: "en relación a algún propósito humano definido". Además el pragmatismo tiene una motivación antropológica, siendo de hecho una teoría del razonamiento (razonamiento motivado por propósitos fundamentalmente humanos). La Pragmática aparece así en todo distinta de la Semiótica Estructural. Pero también hay varios tipos de Pragmática, algunos de los cuales no utilizan el término "pragmatismo" en el sentido de Kant o Peirce (por ejemplo la Pragmática de Montague, que para Parret debería llamarse en todo caso, 'Semántica Indexada').

La actitud pragmática está caracterizada por tres rasgos para

¿ Para qué contar lo que dice Parret?

Parret:

- a) el significado está limitado al contexto.
 - b) la racionalidad está limitada al discurso, y
 - c) la significación podría ser vista como entendimiento ("understanding"),
- así la actitud pragmática está inspirada en el pragmatismo.

La Pragmática investiga cómo una expresión lógico-lingüística está relacionada a sus condiciones subjetivas de producción, posiblemente teniendo en cuenta cómo esta producción está orientada en el mundo (la epistemología que integra la semántica y la pragmática es en sí misma teleológicamente superior), pero esto no quiere decir que la expresión lógico-lingüística sea un átomo, sino que el término de un sistema de signos, por ejemplo está dominado por la función del signo.

También, aclara, existe un Pragmaticismo perverso (en su terminología), similar al semanticismo, que consideraría que el signo simplemente refleja la subjetividad, y es no significante y transparente.

2.2.2. Distintos tipos de Pragmática según el contexto

Para Parret es fácil distinguir cinco tipos de Pragmática por su contexto, que muchas veces se entremezclan:

1) Contexto Contextual o Co-texto como un contexto:

En contraposición con lo hecho por Chomskyanos y post-Chomskyanos, que nunca realizan análisis más allá de la oración, corrientes como "la Text Grammar, el Análisis del Discurso y el Análisis Conversacional introducen técnicas de análisis que permiten estudiar unidades tales como párrafos, fragmentos de discursos en diálogos y conversaciones, Las relaciones descubiertas por estas nuevas metodologías exceden las relaciones anafóricas entre oraciones y relaciones correferenciales entre proposiciones. Estas reconstruyen la coherencia y cohesión de textos como un sistema macro-gramatical entablado por un intérprete y un receptor, ..." Parret (p.94).

2) Contexto Existencial:

"El contexto referencial (el mundo de objetos, estados de cosas, y eventos) contiene canónicamente el ítem al cual refiere una expresión lingüística. Un cambio de la semántica a la pragmática se produce desde el hablante al receptor (el que recibe) y su ubicación espacio-temporal son consideradas como índices de este contexto existencial. Teniendo en cuenta estos índices (Benveniste 1966-1974), o categorías indexadas (Russell 1905, Bar-Hillel 1970), o deícticas dentro de la descripción del significado de las expresiones lingüísticas, nos conducen hacia una semántica indexada..." (Parret, p.95)

Otro tipo de pragmática hace uso de una proliferación de mundos posibles: no solamente el mundo real sino todos los mundos posibles pueden ser tomados como contextos de secuencias semióticas (Montague Grammar (1974) y Hintikka (1962)", (Parret, p.95).

3) Contexto situacional:

Dentro el contexto existencial los objetos indexados, estados o eventos del mundo real y/o de mundos posibles--son expresados por expresiones semióticas, el contexto situacional ofrece factores determinando "parcialmente su significado". "Las situaciones como contextos son una clase amplia y genérica de determinadores sociales o sociológicos. La sociología del lenguaje y la sociolingüística introducen una tipología de contextos situacionales". (Parret, p.95)

4) Contexto Accional

Siguiendo la clasificación de Parret, una subclase específica de situaciones son las acciones lingüísticas y semióticas en sí mismas. Austin introduce dentro de la teoría de actos de habla un fuerte objetivo como la contractualidad de la producción del lenguaje por hablantes de la comunidad. La Teoría de Actos de habla, que se origina en la concepción del lenguaje como una acción en Austin, ha sido elaborada de modo que las condiciones de producción de los actos de habla (y en especial de sus fuerzas perlocucionarias) son sistematizables y especificables: los actos de habla son gobernados

por reglas (Searle, 1969).

Otra teoría interaccional del significado es por ejemplo la de Grice, que además incluye el Principio de Cooperación, sin el cual no es posible la comunicación (el reconocimiento de su intención).

Este contexto accional parece más fácil de reconstruir por las teorías lingüísticas, que otros tipos de contexto como el situacional o el psicológico.

5) Contexto Psicológico:

Considerando el discurso como una acción, y los actos de habla como condicionados intencionalmente, podemos incorporar categorías mentales y psicológicas dentro de la teoría pragmática del lenguaje. Intenciones, creencias y deseos son vistos como estados mentales que son responsables de los programas de acción e interacción. La psicolingüística -fundada principalmente dentro del marco de trabajo Chomskiano- investiga la adquisición del lenguaje. El problema de la adquisición del lenguaje, la discusión sobre lo innato y la plausibilidad de la neurofisiología o la fundación biológica de la actividad mental en el uso del lenguaje (Piatelli-Palmarini, 1980) no son de relevancia directa para la pragmática, según Parret.

"Estos tipos (de contextos [la aclaración es mía]) se sobreponen constantemente, y su taxonomía no es a menudo completa. Pero como noción genérica, la pragmática es adecuada porque indica una perspectiva específica y una actitud reconocible hacia el lenguaje

y otros sistemas de signos." (Parret, p.98).

La posición de Lavandera⁴ frente a estos diferentes tipos de contextos que parecen diferenciar unas de otras áreas es que la diferencia no está dada por los contextos per se sino por las hipótesis que cada línea tiene sobre las inter-relaciones entre lenguaje y contexto.

De hecho en esta tesis muchos de estos contextos están presentes, y se superponen, pero la diferencia entre mi trabajo y otros radica en el lugar que ocupan estos contextos, para qué se los tiene en cuenta y cuál es la prioridad que estos tienen frente al lenguaje (ver análisis lingüístico de textos en Cap. 2, 3, 4, 5, 6, y 7)

En la pragmática podemos encontrar investigaciones muy formalizadas como la Montague Grammar y otras situadas en su opuesto (los estudios que se conocen por el nombre de "pragmáticos" propiamente dichos)⁵, pocos estudios quedan fuera de la misma, solamente la teoría Chomskyana y otras interrelacionadas.

Frente a la posición de Parret sobre la Pragmática, existe otra para la cual ésta no es tan abarcadora, y en varios casos en los que Parret habla de Pragmática algunos utilizaríamos otra denominación.

Es discutible para muchos de nosotros si la Montague Grammar entra en alguna línea de la Pragmática; en otros casos como el de los sociolingüistas, en el más estricto sentido laboviano, ellos

⁴ Cf. Lavandera, 1988.

⁵ Ver algunos de los trabajos de los distintos volúmenes de IPRA (International Pragmatics Association).

seguramente no considerarían que son pragmáticos y estarían entonces más cerca de los objetivos de la Gramática Transformacional.

La Pragmática también puede ser entendida no como un área sino como un nivel de análisis, que iría más allá del nivel semántico; o bien como una perspectiva, un tipo de visión sobre ciertos fenómenos que ocurren en el lenguaje (recepción-emisión, etc), (Cf. Lavandera, 1985). Esta última es mi posición frente a la Pragmática.

Si se observan algunos de los estudios que se han realizado bajo esta área, el desencanto es una de las primeras sensaciones que tenemos. Los contextos no están, los textos tampoco y la lingüística se restringe a una lingüística de tipo aplicada. Las más de las veces nos encontramos con la descripción de ciertos recursos que no son explicados en relación con el sistema o parte de él; por lo que seguimos sin poder salir de cierto estilo descriptivista.

Observar a la pragmática como un nivel de análisis que va más allá del nivel semántico (como decía más arriba) y tener una visión pragmática del texto, es decir tener en cuenta la emisión y recepción de un texto, su proceso de producción, y que el texto responde a una finalidad racional humana, se vera que es esencial para la teoría de la EL (Cf. noción de plan de Habermas, 1988, en esta tesis, ver cap. 5).

2.3. El Análisis del Discurso

El Análisis del Discurso no es tan abarcador como parecería ser la Pragmática, pero sí igualmente confuso (lo que no necesariamente

es un rasgo negativo). Dentro de esta área podemos encontrar también muchas subdisciplinas o subáreas, que es importante distinguir.

Lavandera (1988) refiriéndose al Análisis del Discurso, sostiene que el término discurso ha sido utilizado en la última década como el sinónimo de dos términos: situación de habla y texto. El texto suele constituir el objeto de estudio de muchos trabajos en el análisis del discurso, cuyo propósito es entender la diferencia entre una colección de oraciones desconectadas y un texto bien formado. Pero en general, dice Lavandera, si uno lee un trabajo representativo del campo del análisis del discurso en los países donde se habla inglés (como Lavandera lo denomina Análisis del Discurso Anglo-Sajón) tenemos a menudo sorpresas desagradables porque o bien nos encontramos con que se ha analizado una parcela de texto, en el que lo ideológico está ausente, y que ha sido aislado del texto o discursos de los cuales forma parte; o bien el analista guarda el texto enteramente en el nivel mental y ejemplifica las propiedades que se atribuyen a los textos bien formados (cohesión, coherencia, relevancia, etc) con poco más que dos o tres oraciones construidas artificialmente. Ejemplos de estos casos hay muchísimos, uno de los que Lavandera cita es el libro de Halliday y Hassan (1976). En contraposición trabajos en los que se analiza un texto o un discurso completo son por ejemplo el de van Dijk y Hintsch (1983) y los realizados por la misma autora.

En el punto 2.8 y ss. volveré sobre estos temas (A. del Discurso, Pragmática) para aclarar cómo se manejan en estas áreas las nociones de texto, discurso y contexto.

2.4. La Sociolingüística

En el tomo IV del Linguistics: Cambridge Survey sobre Lenguaje: el contexto socio-cultural Lavandera comenta y analiza las principales tendencias del estudio del lenguaje en su contexto social. Dentro de la Sociolingüística, presenta la tricotomía utilizada por Hymes (1974) para distinguir tres objetivos diferentes en los sociolingüistas:

a) la primera orientación como 'social más que lingüística'. Esta categoría contiene trabajos orientados socialmente que tienen objetivos prácticos inmediatos (lenguaje y educación, lenguaje y grupos minoritarios, políticas lingüísticas).

b) la segunda es 'lingüística socialmente realista' representada en los años setenta por el trabajo de Labov y sus seguidores.

c) la tercera 'la lingüística socialmente constituida' es aquella que posee objetivos fundamentalmente diferentes de las dos primeras. Esta lingüística está relacionada con el "significado social como con el referencial, y con el lenguaje como parte de la conducta comunicativa y la acción social" (Hymes, 1974).

Hymes, cuya inclinación a esta orientación hacia el lenguaje y la sociedad era explícita, visualizó como su rasgo más distintivo el hecho de que esta orientación tiende hacia una "teoría del

lenguaje" y no a una "teoría de la gramática". Así el paradigma cuantitativo es un ejemplo de acercamiento devoto a la teoría de la gramática.

Dice Lavandera: "Una teoría del lenguaje, por otro lado, estudia el uso de las emisiones en el discurso dentro de una situación comunicativa indivorciable de su contexto social. Además los fenómenos de orden social son incorporados sistemáticamente al análisis lingüístico y se le da prioridad al orden social sobre el lingüístico con el fin de tener una mejor comprensión del lenguaje. Esta orientación insiste también sobre el rol de función para determinar la distribución de las formas lingüísticas." (Lavandera, 1988, pp. 4 y 5).

Mi tesis responde a esta afirmación porque mi investigación está orientada más hacia una teoría del lenguaje que a una teoría de la gramática, y estudio también el uso de las emisiones de un modo indivorciable de su contexto social. En cuanto a la prioridad del orden social sobre el lingüístico es así, porque permite una mejor comprensión del lenguaje, pero siempre tengo en cuenta que la interpretación de los datos echa luz sobre lo social pero también sobre el objeto de estudio de nuestra investigación (en este caso lo lingüístico).

Por otro lado, puede observarse cómo el Análisis Conversacional y algunos trabajos dentro del área de la Pragmática dejan a un lado un problema social esencial: el del poder y su distribución social como lo sostiene Lavandera en relación a estas áreas y específicamente a trabajos sobre cortesía que hacen más hincapié en

el estado psicológico de uno y otro participante que en el contexto o situación social en la que se dio el intercambio verbal.

Lavandera sostiene respecto a las posiciones contrastantes de Labov, Dell Hymes y van Dijk, que son convergentes en un punto. Los tres ven a sus propias teorías no solamente como compatibles, sino también como posibles contribuciones a la Gramática Generativa: Labov y sus reglas variables, Hymes y las reglas del habla, van Dijk y las reglas pragmáticas. Frente a estas posturas, en cambio, no es mi intención encontrar "reglas" ni lograr un alto grado de formalización dentro de un sistema axiomatizado, sino conocer las "condiciones", "principios", "estrategias" que utilizan hablantes y oyentes.

2.5. El Análisis Conversacional

En esta tesis analizo una serie de conversaciones. El Análisis Conversacional puede ser visto como un subcampo del Análisis del Discurso, según Levinson (1983), pero Debora Schiffrin (1988) señala que es importante diferenciar las dos áreas por dos razones:

- a) hay algunos elementos específicos para el análisis de la conversación, y
- b) muchos problemas que parecen similares inicialmente se tornan diferentes y reciben distintas soluciones.

Schiffrin sostiene que en general se define discurso como: 'toda unidad de lenguaje que va más allá de la oración',

y conversación como:

'todo discurso que es producido por más de una persona'.

Entonces afirma que discurso incluye tanto formas monológicas como dialógicas en modo escrito o hablado, mientras que la conversación solo incluye diálogo hablado.

En cuanto a esta definición de discurso como el que incluye formas monológicas o dialógicas, no comparto esa bipartición por lo menos en cuanto al significado que parecen tener aquí esos términos. Como lo afirman Bakhtin (1982) y Goffman (1981) casi todos los textos son dialógicos (con excepción de textos patológicos o autoritarios), entendiendo por dialógicos, el hecho de que todo texto argumenta, discute, entabla "algún diálogo", bien con el hablante-oyente que está recibiendo el texto en el momento de su producción, bien con otras "voces" (polifonía, Bakhtin (Voloshinov), 1981; Ducrot, 1972)) sociales, familiares que todo individuo tiene en cuenta cuando habla.

Lavandera (1985), en una posición más extrema con la que concuerdo, sostiene:

"solo existen monólogos en la superficie, ... en un nivel mental no implementado fónicamente todo monólogo es un diálogo. Es decir, el hablante no solo prevé las reacciones de su interlocutor y planea sus emisiones respecto a ellas, sino que en un proceso interno que acompaña a la producción de sus textos, construye un texto en el que incluye sin emitirlas todas las emisiones que proyecta su interlocutor, también interno; de modo que el texto que finalmente

produce incluye las respuestas a las preguntas y observaciones del otro, que forman parte de su diálogo interior."

Es cierto, además, como dice Schiffrin, que muchos diálogos hablados pueden tener un estilo escrito como son los debates formales o los juicios orales, y algunas cartas (por ejemplo las familiares) tener un estilo más hablado (Tannen, 1982).

En cuanto a que la conversación es solo diálogo hablado, Schiffrin sostiene que no solo hay que considerar conversaciones a aquellas en las que los turnos de habla van rápidamente de uno a otro hablante.

Otras conversaciones con audiencia, por ejemplo, revelan datos importantes para el llamado Análisis Conversacional. Los datos que esta área toma son conversaciones reales y no inventadas. Un problema que el Análisis Conversacional enfrenta es que entre los investigadores de esta área no hay una homogeneidad de criterio en cuanto a las transcripciones.

La conversación dice Schiffrin no es un discurso que puede ser considerado aisladamente como una unidad lingüística. La conversación es inherentemente contextual y está construida a través de la interacción social.

Sostiene además que lo que hace a la conversación un importante tópico de la atención lingüística también la hace un tópico difícil para el análisis lingüístico. Estas cualidades incluyen una metodología dificultosa, las inferencias acerca de qué está causando la conversación se han hecho a través de la observación de su entorno. Esto incluye a su vez dos dificultades

teóricas. Una centrada alrededor de la relación entre conversación como lenguaje y conversación como proceso social: lo que se desarrolla en la conversación no es solamente competencia comunicativa de los hablantes/oyentes, sino sus procedimientos para construir el orden social. La otra centrada alrededor de la relación entre conversación y lenguaje en general: la conversación es un modo básico de comunicación con efectos sobre los procesos diacrónicos y las estructuras sincrónicas del lenguaje.

Ahora bien estos mismos problemas son compartidos por los analistas de textos o discursos y la solución no estará en que haya más trabajos en "sociolingüística, por ejemplo en análisis de la variación" como sostiene Schiffrin. Estos trabajos, por el contrario, no parecen estar muy cercanos a las preocupaciones del Análisis Conversacional o a la Etnometodología. Schiffrin desconcierta con esta propuesta. Los trabajos realizados por los sociolingüistas variacionistas, seguidores a ultranza de Labov, como dije más arriba, muchas veces no toman datos reales, ni párrafos medianamente completos. El trabajo de David Sankoff (sociolingüista, variacionista, laboviano) (1988) que comparte el mismo volumen del Cambridge Survey con Schiffrin es un fallido intento de tomar "un acercamiento crítico teórico habermasiano a la comprensión de: i) los intereses subyacentes a la investigación de los paradigmas lingüísticos, ii) los orígenes de la teoría de la variación en las comunidades colonizadas y de lenguajes minoritarios, iii) el tipo de datos de los que se debe dar cuenta en estas comunidades, iv) la clase particular de problemas

analíticos y preguntas teóricas pertinentes para estos datos, y v) el status epistemológico de una metodología descriptiva-interpretativa para explicar el problema de forma-función, el elemento central en el estudio de la variación sintáctica, con ramificaciones por todos estos tópicos" (p. 140)

Entre otros defectos el artículo de Sankoff se guía por una teoría de Habermas incompleta para la fecha⁶, en el momento en que Sankoff escribe este trabajo Habermas ya había publicado su Teoría de la Acción Comunicativa (1981) y quizá el mejor de sus libros El Pensamiento Postmetafísico (1988), pero Sankoff se basa en los trabajos de Habermas de 1971 y 1972. Los trabajos del 71 y del 72 de Habermas hacen hincapié sobre todo en la cuestión "postmetafísica" como el mismo lo dice en el prólogo a su libro Teoría de la Acción Comunicativa: Complementos y Estudios Previos (1984), y donde señala además que en los trabajos anteriores a su teoría de la Acción Comunicativa todavía no se visualizan diferencias importantes entre términos que maneja como los de actos de habla y acciones comunicativas. Por otro lado es cierto que en sus primeros trabajos Habermas estaba orientado hacia una teoría de la "competence" (por lo que se encontraba más estrechamente ligado a la teoría generativista) pero poco más tarde abandona este estudio para investigar la "performance" (con lo que se aleja de la teoría generativista) y se vuelca completamente al estudio del lenguaje en uso. Pero lo más importante es que en el trabajo de Sankoff no hay

⁶ Sankoff solo valora la obra temprana de Habermas; 1985, comunicación personal a Beatriz Lavandera.

ninguna explicación de cómo se utilizará la teoría de Habermas, y mucho menos encontramos la aplicación de la misma en su investigación.

Cuando Sankoff habla del variacionismo, contradictoriamente parece apartarse bastante de las primeras propuestas labovianas respecto a la Gramática Generativa (ver más arriba), (p. 147) y su distinción en tres paradigmas de investigación dentro de la ciencia lingüística (introspectivo-generativo; experimental-evaluativo, descriptivo-interpretativo) de entre los cuales él ataca en muchos aspectos al último, lo que lo aleja paradójicamente de Habermas, cuya teoría establece una óptima relación con este paradigma.

Por mi parte, hay trabajos de Labov, que me parecen esenciales y reveladores para la investigación lingüística como el "The social motivation of sound change" (1963), o el *The Social Stratification of English in New York City*, pero cuando enfrentamos la variación sintáctica considero que se produce la gran ruptura dentro de la Sociolingüística. En 1978, en "Where does the sociolinguistic variable stop?" Lavandera puso límites que resultaron de gran valor heurístico a las investigaciones variacionistas: algunos estudios de este tipo son posibles a nivel fonológico, pocos a nivel morfológico y ninguno a nivel sintáctico, o niveles por encima. Algunos trabajos de la Sociolingüística -sobre los que a pesar de serios desacuerdos, pienso que resultan reveladores en muchas de sus observaciones- son los de Suzanne Romaine (1981, 1982 a y b) y los trabajos de Carmen Silva-Corvalán: Sociolingüística. Teoría y Análisis (1988).

2.6. La Etnografía del Habla

Volviendo al Análisis Conversacional, una corriente que parece muy cercana a este tipo de estudios es la Etnografía del Habla. Esta es otra aproximación al estudio del lenguaje en uso. Su método es etnográfico, complementado por técnicas desarrolladas en otras áreas de estudio tales como la pragmática en desarrollo, el análisis conversacional, la poética y la historia. Su contribución teórica está centrada alrededor del estudio del discurso situacional, esto es, "el uso lingüístico como el locus de la relación entre el lenguaje y el orden socio-cultural" p.210. Esta aseveración de Duranti (1988) se parece mucho a la hecha por Schiffrin para el Análisis Conversacional (ver p.59). "En los últimos 15 años la Etnografía del Habla y el Análisis Conversacional han pasado por momentos distintos, algunos de mucha unidad como puede verse en el trabajo de Gumperz y Hymes (1972) y momentos de separación y malos entendidos. En recientes trabajos parece haber una fructífera ósmosis entre las dos escuelas. A pesar de que sus metodologías son distintas comparten importantes visiones: ambas ponen el acento en el rol del habla en la "creación" del contexto, la necesidad de tomar la perspectiva de los participantes en el análisis de sus interacciones, la naturaleza cooperativa de la comunicación verbal (este último rasgo es común pero no idéntico), para el objetivo de la naturaleza emergente de algunos aspectos de orden social. Hay aparentemente dos fuentes de desacuerdos entre estas áreas: una

noción diferente de qué constituye el contexto y el problema de la universalidad del sistema de turnos de habla y sus correlatos" p.222. Un ejemplo de esto es que el Análisis Conversacional nunca mostró de modo explícito la universalidad del sistema de turnos de habla del inglés y sus corolarios en otras sociedades o comunidades." p. 224, (Duranti, 1988).

La Etnografía del Habla, dice Duranti: "trata de capturar, a través de la etnografía y el análisis lingüístico la heteroglosia inherente de todo lenguaje (Bakhtin 1981), la complejidad de la experiencia humana como definida y revelada en el discurso de todos los días" (Duranti, 1988). Lavandera, cita también a Bakhtin (The dialogic imagination, 1981), p. 11, como un acercamiento más fructífero al Análisis del Discurso, que el realizado por la tradición Anglo-Sajona. Sostiene además que el trabajo de Bakhtin se conecta con el de Hymes (1977) y continúa en nuestros días, por citar un ejemplo, en el analista del discurso francés: Oswald Ducrot (1972, 1973, 1984) y en muchos otros trabajos que ven sus investigaciones como parte de un estudio general de la conducta humana y la acción social.

2.7. La Etnometodología

Otra área muy cercana también al Análisis Conversacional es la Etnometodología (cuyos miembros pioneros eran un grupo de sociólogos): **etno** porque es el estudio de los métodos etnográficos de producción e interpretación de la interacción social. Los datos

proviene de grabaciones y transcripciones de conversaciones que ocurren naturalmente. Los etnometodólogos no tienen en cuenta la naturaleza del contexto en que se produce la conversación (si los hablantes se conocen de antemano o no, si son parientes, etc.) al revés de lo que sucede dentro de teorías como la sociolingüística y la psicología social por lo que sería difícil clasificar esta área, si se la considera pragmática, dentro de los "contextos" distinguidos por Parret.

Uno de los temas más estudiados por los etnometodólogos es el de los turnos de habla, una característica aparentemente obvia de la conversación, en la que un hablante A habla, se detiene y otro participante B habla, se detiene, y continúa A, lográndose una distribución A-B-A-B-A-, pero en cuanto se presta un poco de atención a esta distribución ésta no resulta obvia. Los intercambios se superponen (dos o más hablantes hablan a la vez) y el que alguno de ellos pueda o no tomar la palabra, seguir o no con ella, responde a una serie de habilidades lingüísticas, a principios culturales de cada comunidad, entre los que el factor poder puede ser fundamental (ver Levinson, 1983). Dentro de los etnometodólogos los más conocidos son Atkinson, Heritage, Schegloff, Pomerantz entre otros. Uno de los trabajos fundacionales más interesantes de esta corriente es el libro de Atkinson y Drew (1979) en especial el Cap. 1: "Analysing Court Proceedings: Sociological and Ethnomethodological Approaches", ya que provee una serie de observaciones metodológicas y teóricas que describen de modo muy preciso sus objetivos científicos. Además realizan la crítica de ciertos modos de trabajo

dentro de la sociología, que resultan reveladores, para esa disciplina y para la que nos ocupa en este libro.

2.8. Una vez más: Pragmática, Análisis del Discurso y Análisis del texto

Muchos autores que trabajan en Análisis del Discurso publican en revistas que indican explícitamente que son Pragmáticas por ejemplo el Journal of Pragmatics, o IPrA.

Aunque desde 1986 y acentuándose cada vez más hasta 1992, el Journal of Pragmatics ha abierto su espectro también hacia una lingüística formal discursiva y a la Semántica (ver Bickhard & Campbell. "Some foundational questions concerning language studies: With a focus on categorial grammars and model-theoretic possible world semantics", vol. 17 (1992) Nos. 5/6), y se ha centrado también con una gran fuerza en el área de la psicología cognitiva, por ejemplo, (aunque el artículo de Bickhard & Campbell también puede ser incluido aquí): Chametzky, R. "Pragmatics, prediction, and Relevance" (se hace referencia en este título al conocido libro de Sperber y Wilson, 1986) vol. 17 (1992) No 1. En IPrA ha sucedido otro tanto, aunque de modo más atenuado, tal como se hace evidente con la inclusión de libros publicados dentro de la colección Pragmatics and Beyond como el de: Nuyts, 1992. Aspects of a Cognitive-Pragmatic Theory of Language. On Cognition, Functionalism and Grammar.

Existen otras revistas como Discourse in Society o

Sociolinguistics, con un fuerte acento social, como sus nombres lo indican, pero quizá Discourse in Society esté mucho más cerca del Análisis del Discurso, la Política, la Ideología, es decir de la problemática del poder; y Language in Society, la revista editada por Dell Hymes, el fundador de la Etnografía del Habla, coincide a nivel temático con el Journal of Pragmatics e IPrA.

El Análisis del Discurso comparte la temática con las subáreas descriptas ^{por Hymes} más arriba (Análisis Conversacional, Etnometodología, etc). porque muchos lingüistas analizan conversaciones, o partículas de cortesía, la teoría de actos de habla, la entonación, etc. Por otro lado la metodología utilizada es diferente para cada caso y no se corresponde en una relación uno a uno con dichas subáreas. ¿Qué caracteriza entonces al Análisis del Discurso o a la Pragmática cuando se leen artículos de ambas áreas?. Para muchos el Análisis del Discurso está contenido dentro de la Pragmática, para otros los que creemos que la Pragmática es un modo de observar y acercarse al texto, el Análisis del Discurso guarda una relación con la Pragmática, en la que ésta nos acerca esencialmente al problema de la emisión y recepción de los discursos y nos hace tener en cuenta el contexto en el que éste se desarrolla.

Para muchos de nosotros la diferenciación entre Pragmática y Análisis del Discurso es quizá una discusión hasta cierto grado banal, porque para realizar un buen Análisis del Discurso hay que atender a la problemática de la emisión, producción y recepción de los textos (lo que hace que la Pragmática esté incorporada dentro de nuestro trabajo). A su vez consideramos que no pueden observarse

estos fenómenos sin analizar "lenguaje en uso": textos orales o escritos, emitidos o escritos por hablantes-escritores para oyentes o lectores, y que es fundamental entender el proceso mediante el cual se logra que un texto devenga tal y se produzca la comunicación (Por lo que para aquellos que solo hacen Pragmática, debería ser esencial atender a este principio metodológico).

2.8.1. Texto, Discurso y Contexto

Pero ¿qué entendemos por Texto, Discurso y Contexto?

Para van Dijk el texto es una construcción abstracta que el analista hace de un discurso, mientras que el discurso es producido en un lugar y en un momento precisos.

Para Lavandera el Discurso es habla emitida, el texto es la producción en un determinado momento del Discurso (1988). Más adelante Lavandera dirá Discurso es texto más contexto (1992).

Ahora bien ¿qué entendemos por contexto? El contexto puede ser todo aquello que está fuera del texto y ayuda a situarlo, o como lo explica Lavandera (1991) el contexto también es rastreable en el texto. Delimitar el contexto relevante a un análisis lingüístico es una tarea difícil, porque es determinar qué parcelas o cuánto de lo que rodea al texto es imprescindible para entender al mismo.

En la teoría que presento en esta tesis mis nociones de texto, contexto y discurso son coincidentes con las de Lavandera. La nociones de texto y de discurso de Van Dijk comparten lo que considero un problema serio de algunas nociones de ese autor, por

ejemplo: tanto frente a la noción de tema y rema (o tópico y comentario como él la llama) como frente a esta definición de discurso y texto, van Dijk necesita de un constructo teórico sobre el habla o la 'performance' (entendida en contraposición a 'competence'). En el caso de tópico-comentario trabaja con las proposiciones de las emisiones y con ciertas reglas para determinar el tópico de un texto; y en el caso del texto este término funciona como una abstracción necesaria para analizar un discurso. Por consiguiente, sobre una serie de criterios propios del análisis con los que inevitablemente tenemos que manejarnos frente al uso del lenguaje para poder analizarlo, estudiarlo, investigarlo, siempre van Dijk agrega un paso más que lo aleja de ese uso, realiza una mediatización que luego también hay que analizar e investigar y en definitiva terminamos analizando e investigando todo ese aparato teórico y no el habla en sí.

Ahora bien, ¿cuántos autores que dicen trabajar con textos o discursos lo hacen? Muy pocos. En general se trabaja con párrafos o con conversaciones cortas, y muchas veces se confunde texto con emisión (utterance), de modo que lo relevante pareciera ser no trabajar con oraciones (sentences), por lo que el Análisis del Discurso vendría a ser un paso entre oraciones inventadas o de un hablante-oyente ideal a emisiones no inventadas y producidas efectivamente en la realidad. Por otro lado la Pragmática trajo una fuerte preocupación por el contexto, esto a su vez introdujo problemáticas como las del poder, lo que permite observar una serie de fenómenos como el de la cortesía (entendida según Brown y

Levinson, 1987): la imagen de cada individuo, mi imagen frente a la del otro, también como se recibe un discurso político o un mensaje determinado dirigido a distintos sectores de la sociedad (encuestas en la calle, encuestas telefónicas, publicidad, radio, noticias, todo lo que se relacione con los Medios de Comunicación).

2.8.2. El Análisis de textos

El Análisis del Discurso analiza estos problemas y muchas veces lo hace interdisciplinariamente, como ya dije más arriba, pero mi tesis, si bien los tiene en cuenta, está centrada en la producción del texto. Pertenece al Análisis del texto, en el que texto es un término utilizable para lenguaje oral o escrito. Y en el que particularmente trato de ocuparme de su proceso de creación (término que luego volveré a definir en el Cap.3). Trataré, en lo posible, que el contexto me sea revelado por el texto mismo; el léxico es una de los mejores instrumentos para este fin y agregaré la información que no se encuentre en éste y que sea necesaria para su comprensión total.

Los recursos y estrategias (Tonalización, paradigmas argumentativos, Tema y Rema del texto, etc.) con los que me manejo han surgido a veces de diferentes áreas como el Análisis del Discurso, la Perspectiva Funcional de la Oración, la Teoría de la Acción Comunicativa de Habermas, la Sintaxis Funcional, etc. pero siempre tengo una visión pragmática sobre los textos.

Es mi intención con esta investigación, al contrario de lo que

muchas veces sucede con algunos trabajos del área del Análisis del Discurso o de la Pragmática, echar luz sobre el lenguaje y no sobre ciertos fenómenos sociales utilizando a la lingüística como método de análisis, lo que sucede también en numerosos estudios interdisciplinarios (Cf. Pardo, 1992).

La teoría lingüística que manejo puede clasificarse como: comunicativa y funcional:

a) comunicativa porque parto de la premisa de que la función más importante del lenguaje es comunicarse, lo cual implica una visión dinámica de la lengua, en la que las estrategias y recursos están dirigidos a servir a la comunicación,

b) funcional porque todas las formas lingüísticas de un discurso y cada una de ellas sirven a un fin que tiene que ver con la comunicación (como dije en a).

El hecho de que esta teoría sea comunicativa no impide que en muchos partes de esta tesis trabaje con nociones nacidas en la Gramática Generativa o en otras teorías de iguales fundamentos como la Geometría de los Eventos (Davidson, Dowty, Pustejovsky), utilizadas por ejemplo en el punto sobre Nexos de Valor.

Otra teoría que está enfrentada a la Chomskiana, pero que tampoco concuerda con ninguna teoría pragmática ni de análisis del texto, es la Sintaxis Funcional de Susumu Kuno, que es como su nombre lo indica una teoría que sostiene que los fenómenos

sintácticos tienen su explicación en principios semánticos. Resultan relevantes varias de las conclusiones de esta teoría, entre ellas la noción de empatía y el trabajo sobre las cláusulas de relativo (ver Cap. 4).

2.9. Trabajos relacionados con la Gestación del Texto

No quisiera dejar de comentar dos trabajos que se encuentran muy relacionados con el tema de la Gestación del texto:

1) Halliday & Hasan, Cohesion in English (1977), esto es así porque el estudio de la cohesión, ya sea gramatical o léxica, me ha permitido observar una serie de relaciones semánticas que van más allá de las citadas por los autores: elipsis, sustitución, deixis, repetición. Estas están aun muy apegadas a la sintaxis, pensemos en las elipsis en cuyo lugar podemos re-colocar alguna estructura o en la deixis solo como un problema de referentes. Existen relaciones semánticas que van más allá de un ítem lexical, aunque éste sea un pronombre o un verbo. Lo mismo sucede en el léxico, no se trata solo de repeticiones o familias de palabras sino de verdaderos campos semánticos, a veces, o de otro tipo de relaciones léxicas más complejas que se comportan como un campo léxico y semántico, aunque desde una visión estructuralista no sean analizados así.

2) Todo el análisis que realizo sobre Jerarquización de la Información se basa en la teoría de la Perspectiva Funcional de la

Oración (FSP), esencialmente en los trabajos de Mathesius y Firbas. Tanto el Tema como el Rema del Texto son categorías semántico-pragmáticas de la EL. La EL por ser una emisión se divide en un tema y un rema de una emisión tal como lo proponía Firbas en su trabajo de 1969, el verbo que constituía una transición entre el tema y el rema forma parte de este último en mi trabajo sobre re-definición de las nociones de estos autores (Pardo, 1986). La EL en general, contiene además la categoría Tema del Texto (el rema con mayor grado de Dinamismo Comunicativo, pero dependiente del contexto respecto de los otros remas de las diferentes emisiones) y la de Rema del Texto en forma potencial, ya que cuando un hablante decide consciente o inconscientemente, predicar algo de algo o alguien en más de una emisión, aquello que quiere predicar, el Rema del Texto se realizará lexicalmente en algún momento de su texto (sea éste oral o escrito) si logra emitir sobre ese algo o alguien aquella predicación (estas nociones son tratadas en profundidad en Cap. 3). Las nociones de Tema y Rema del Texto así definidas señalan el carácter de plan que posee cada texto y es aquí donde parte de la teoría de la Acción Comunicativa de Habermas se inserta, a través de la definición de este término (ver la discusión de esta noción en Cap. 5).

2.10. La intuición de una Emisión Guía

Dentro de la información a la que pude acceder no encontré artículos o libros que se acerquen a la noción de EL, o que se

aproximen en mucho, lo que creo si es que pueden encontrarse expresadas intuiciones de que algo sucede con el inicio de los textos. En mi trabajo de 1986 existe una fuerte sugerencia de la emisión líder en la noción de Tema del Texto, aunque la idea de emisión líder surge primero en mi trabajo en 1983 (donde comienza esta investigación). Pero también en 1986, en ese mismo trabajo incluí otra noción que sigo considerando importante: la de Rema del Texto, el final como estructura y cronológicamente o casi el final de lo que luego definiré como texto, o el fin del "plan" del hablante.

La EL es la emisión que guía a todo el texto, pero la información más nueva de todo el texto está potencialmente en ella, en tanto la EL engendra al Rema del Texto, lo preve, lo espera, es una categoría potencial que se realiza cronológicamente después de emitida la El. Por esto es importante distinguir los planos de análisis, una cuestión es la de la Jerarquización de la Información, otra es poder observar el proceso mediante el cual el texto se hace texto (EL).

En cuanto a los trabajos en los que se encuentran intuiciones de que algo relevante a todo el texto sucede en su inicio son:

En primer lugar, el trabajo de dos becarias de Norbert Dittmar, Agnes Speck y Sabine Stitz, de la Freie Universität Berlin, titulado "Study of the Verbal Interaction in the Initial Phase of Therapeutic Discourse", 1984 (inédito), encontramos que las autoras presentan tres modos de encarar una terapia: 1) centrada en el paciente (en

inglés CT: client-centered therapy); 2) la Psicología Profunda orientada a la terapia (DPT: Depth Psychology oriented therapy) y 3) la Behavioral Therapy o B.T. Por lo tanto se plantean aquí dos preguntas: ¿Cómo se inicia una apertura al discurso? (en este caso terapéutico) y ¿cuál es la reacción del paciente?; y la segunda pregunta ¿Cómo es el comienzo del desarrollo de las sesiones?. Para responder a estas preguntas estudian los comienzos de las terapias de tipo CT y las de tipo DP.

En ninguna de las emisiones estudiadas se postulan categorías, ni se las ve como líderes o guías de las emisiones posteriores, no hay un mediano análisis lingüístico ya que el interés no pasa tanto por obtener conocimientos lingüísticos, sino de otro tipo: psicológico o terapéutico. Por lo que la conclusión a la que arriban es que en la CT la primera emisión es una instrucción y en la DP una pregunta, pero si bien pueden ser distintas en sí, funcionan de igual modo para el oyente. Lo que las autoras no tienen en cuenta es que es previsible que ambas (pregunta e instrucción) funcionen como esta última dado que la "sesión de análisis psicoanalítico" es un contrato en sí misma, por lo que las interpretaciones están condicionadas por dicho contrato que implica cooperar más que lo que lo hacemos en cualquier conversación. Las conclusiones a las que arriban Speck y Stitz poco tienen que ver con la oración o emisión inicial en cuanto guía del texto, (dividida en categorías además), pero sí existe la idea de que la primera emisión de una sesión terapéutica puede condicionar la misma, en tanto esa primera "instrucción" (pues funciona de ese modo) entabla un tipo de

relación médico-paciente.

En segundo lugar tenemos el libro de Olga Yokoyama: Discourse and Word Order, (1986). El objetivo de este libro es "explorar la difusa área entre la gramática propiamente dicha y la pragmática, en un esfuerzo por establecer una teoría que pueda ser llamada competencia comunicacional, dentro de la cual la Gramática del Discurso (o Funcionalismo) constituye un componente bien definido", p. ix.

Es necesario aclarar que Yokoyama es discípula de Susumu Kuno, este libro constituye la Tesis Doctoral de la autora bajo la dirección del creador de la Sintaxis Funcional, consecuentemente su texto se inscribe dentro del marco teórico de esta corriente en la que la Sintaxis es un componente que sirve fines comunicacionales, pragmáticos, por lo que todas las reglas o recursos encontrados dentro del componente sintáctico encuentran su explicación según la función que ejercitan.

En el Cap. 1 Yokoyama distingue cuatro conjuntos de conocimientos en contacto que conforman la unidad mínima necesaria para la comunicación: dos interlocutores (A y B), y lo que puede denominarse "los problemas de su actual preocupación" (Ca y Cb).

Otras condiciones necesarias son la existencia de un código lingüístico en común, la habilidad de contribuir a la situación discursiva adecuadamente, y quizá la más crucial el deseo de los interlocutores de entrar en comunicación (en discurso) (cf. p. 5). Hay en Yokoyama durante todo su libro una gran preocupación cognitiva y psicológica en la definición de su modelo teórico. De

allí que discuta el Principio de Relevancia y la noción de "conocimiento mutuo" de Sperber y Wilson, (1986), "el punto de comienzo de una oración" la noción que Mathesius maneja en su trabajo de 1939, y lo que algunos pragmaticistas han reiterado y redefinido como "Principio de la Presunción de Conocimiento" de Strawson (1964), "conocimiento mutuo" para Schifer (1972) y "Universo Pragmático del Discurso" (1975).

Y son estas nociones las que de algún modo mejor conducen a la interpretación de qué entiende Yokoyama por "Discourse-Initial Utterances" (Emisiones Iniciales del Discurso). No se encuentran ni durante la discusión de esta noción en el Cap. 3, ni durante el Cap. 4 en el que discute las Emisiones No Iniciales del Discurso:

a) emisiones, es decir oraciones (sentences) que han sido emitidas (uttered), sino oraciones que suelen ser ejemplos recurrentes dentro de la teoría de Actos de Habla, de la Pragmática o del Análisis del Discurso como:

*) "Pasame la sal, por favor (Pass me the salt, please)", p.73. (La traducción es mía)

b) ni el contexto lingüístico en el que ocurren. Algunas veces, este sera suplido por información del tipo:

*) "(un padre a una hija en la mesa del almuerzo)", p. 72 (La traducción es mía)

Estas oraciones como "Pasame la sal, por favor" o " Oh, no es

preciosa", "¿Cuánto cuesta O Globo?", no suelen encontrarse tan "depuradas" en la lengua en uso. ¿Cómo determinar además, sin contexto que son emisiones de inicio y no de no-inicio en una conversación?.

Para Yokoyama una emisión de inicio es aquella que permite recolocar el conocimiento dentro de los cuatro conjuntos de conocimientos involucrados en las transacciones de conocimientos.

Las emisiones no iniciales de Discurso también reubican conocimiento de un interlocutor a otro, por lo que este punto no introducen ninguna diferencia rica con la definición anterior, "la principal diferencia es el simple hecho de que no son iniciadoras de discurso", p. 119.

¿Cómo interpretar esto que sostiene Yokoyama?: las emisiones iniciadoras funcionan como preguntas que necesitan una respuesta, que puede darse o no, la respuesta a una pregunta es no iniciadora respecto de la pregunta, pero será iniciadora de otra respuesta y así sucesivamente. En algún punto la respuesta no iniciadora constituye el final del discurso. Como veremos más adelante en el punto d) esto plantea problemas prácticos y cognitivos con los límites del texto.

Para este análisis Yokoyama clasifica a las Emisiones Iniciales del Discurso en Directivas, Aseverativas, Efusiones y Preguntas. Las No Iniciales de Discurso, a su vez, en: Respuestas Obligatorias y Contribuciones Voluntarias.

En la Segunda Parte de su libro compara estos datos con oraciones en ruso.

El problema principal del libro de Yokoyama es que tiene una serie de deficiencias importantes:

a) El modelo teórico-metodológico que propone Pragmático, Funcional, y a la vez altamente Gramatical, no se corresponde con el corpus con el que trabaja,

b) Esto a su vez hace que en la parte Cognitiva del mismo modelo tampoco los resultados obtenidos acompañen a la teoría y a la metodología; sin embargo como los datos tampoco responden a ésta, se logra una suerte de coincidencia entre los datos y los resultados, pero no entre éstos y el modelo de análisis propuesto,

c) No hay una clara definición de Discurso, por lo que es difícil determinar qué es lo que se inicia o lo que no se inicia del discurso,

d) Las emisiones que inician un discurso podrían no iniciarlo en un sentido práctico y simple: si existe algo denominado discurso que comienza en algún momento hay una emisión que lo inicia, pero solo una. Desde un plano cognitivo, de intercambio de conocimiento, si iniciar un discurso es recolocar un conocimiento en el otro, inicio y no inicio se confunden e intercambian continuamente en una conversación, o en un texto no oral. El texto escrito plantea también, como la conversación, el hecho de ir tratando de evaluar

a quién contesta o no, el narrador (por ejemplo una sentencia jurídica, un discurso político), este análisis o discusión, o la mención de una diferencia oral-escrito no aparece en el texto de Yokoyama⁷.

En muchos sentidos este libro no está ligado, ni se conecta con la hipótesis de mi tesis, su discusión en este capítulo se justifica solo porque en la noción de Yokoyama de emisiones que recolocan conocimiento, e inician un discurso, y en el que haya respuestas obligatorias o contribuciones voluntarias, se percibe el concepto de Jerarquización de la Información, y más concretamente dentro de este "la tematización" (aunque ella no lo mencione así), es decir como una información nueva pasa a ser vieja pero esa información vieja se constituye en pie a la vez, para dar otra información nueva. Esta necesidad, más allá de ser cognitiva o no, es fundamental para que el hablante logre decir lo que desea decir, para que logre cumplir su "plan".

El hablante tratará de que su "plan" se cumpla aunque tenga que sortear la Emisión Líder de su oyente y el resto de sus emisiones, y también tratará de llevarlo a cabo en el diálogo que impone la escritura.

Otro motivo por el que he querido revisar este libro es para aclarar que entiende la autora por inicio de discurso y que este no lleve a confusión al lector respecto de la noción que manejo de Emisión Líder.

⁷ Por lo que el principio dialógico (Bakhtin, 1981), no es tenido en cuenta.

Emisión Líder.

CAPITULO 3: LA GESTACION DEL TEXTO

Cap.3. La Gestación del texto: La Emisión Líder

3.1. Primeras Consideraciones

1) Todo texto posee una emisión líder. Esta afirmación necesita de varias aclaraciones. Con todo texto me refiero a cualquier tipo de texto, sea oral o escrito, independientemente de todo criterio tipológico (jurídico, político, literario, científico, etc.). Cuando afirmo que el texto posee es porque desde el análisis una vez que un texto se ha producido en su totalidad, este encierra una emisión, en general, la primera que se reconoce como iniciadora del mismo. Por lo tanto no tomo en cuenta emisiones que a veces trabajan como arranques fallidos del texto. Dicha emisión funciona como guía o patrón de las emisiones subsiguientes. Y cada texto posee una Emisión Líder única e irrepetible en alguna de sus categorías.

También debo subrayar que mi definición de emisión no coincide con la definición de 'sentence', o la de 'utterance', sino que emisión para mi análisis es la realización completa de un tema y un rema oracional (Por lo que una emisión definida de este modo puede contener más de un verbo principal, es decir más de un Acto de Habla (según lo define Searle 1969)) (ver Introducción y p. xx y ss.).

2) Una Emisión líder se articula en diferentes categorías semánticas.

Esto quiere decir que el criterio que se utiliza para dividir la emisión en categorías no se basa en una división sintáctica, como

la segmentación en FN, FV, FP u otras, sino que teniendo en cuenta la sintaxis (como un parámetro más), el aspecto fonológico (pausas largas, breves, intermedias) en el texto oral y en el escrito a través de los signos prosódicos, y el orden de palabras de esta lengua particular (el español), tomo como parámetro fundamental el sentido, lo semántico, para esta categorización. (C)

En cuanto al rol que cumple la Pragmática dentro de esta tesis esto ya fue tratado en el Cap. 2, pero resumiendo muy brevemente lo dicho, esta categorización también es Pragmática en cuanto se preocupa por la emisión, producción y recepción del texto. La Pragmática aparece así, como un modo de acercarse al análisis lingüístico del texto, más que como un nivel de análisis que está por encima del nivel semántico, que es la manera en la que se la ha percibido tradicionalmente.

Respecto al término 'Líder' se lo atribuyo, porque me propongo demostrar que esta emisión funciona como patrón o guía de las emisiones subsiguientes.

3.2. Las Categorías Semánticas de la EL

3) Podemos afirmar que dado que toda emisión se realiza en un tema y rema, y responde, en este caso, al orden de palabras del español (S-V-O), una categorización posible de la Emisión Líder (de ahora en más EL) abarca las categorías obligatorias de la misma tales como:

a) Dentro de la parte temática:

I) PERSONA.

b) Dentro de la parte remática:

I) NEXO DE VALOR.

II) REALIZACIONES Semánticas DEL TEMA DEL TEXTO [RSTT].

III) EXPLICITACIONES DE LA CATEGORIA RSTT.

y una categoría que surge de la necesidad de completitud de la misma EL ya que toda emisión inicial o intermedia de un texto va abriendo un espacio, un nuevo locus semántico, del Rema de todo el texto. Dicha categoría es la de:

IV) REMA DEL TEXTO.

Respecto de las afirmaciones hechas en 3 debo aclarar:

1_o) que toda emisión de un texto se divide en un tema y rema (de esa sola emisión).

2_o) que todo texto tiene un Tema del Texto y un Rema del Texto, tal como lo he sostenido en mi artículo: "Hacia una redefinición de las nociones de tema y rema. De la oración al Discurso"., en Filología; Año XXI, 1. 1986. (En este artículo me apoyo teóricamente en la Perspectiva Funcional de la Oración, es decir en los trabajos de Mathesius y Firbas sobre dichas nociones).

3_o) que tanto el Tema como el Rema del Texto se encuentran en la parte remática de una emisión.

aunque en algunos pocos casos pueda depender del (con)texto precedente, pero a esto deberá ir unido necesariamente, que todos los otros remas de las emisiones hagan alusión directa o indirecta al mismo, ya que los otros remas serán rematizaciones del Tema del Discurso", p. 26. (Pardo, 1986).

5o) que el Rema del Texto se establece "comparando todos los remas de las distintas emisiones entre sí, y a través de la determinación de cuál tiene mayor carga semántica y cuál es más independiente de (con)texto", p. 27. (Pardo, 1986).

6o) que por lo afirmado desde 1o a 5to, dividido en el punto 3 las categorías en los puntos 'a' y 'b' y dentro de 'b' en II, III, IV.

7o) que la categoría 'Persona' (incluida dentro de la parte 'a') alude al hablante o emisor del texto en cuestión, no solo en un sentido pragmático (como aquel que emite frente a otro que recibe), sino también en un sentido semántico. En la categoría Persona, el hablante puede predicar sobre sí de diferentes modos a través, por ejemplo, de la primera persona del singular o de la del plural o de una tercera persona, (Ver Cap.4).

8o) que la categoría 'Nexo de Valor' (incluida dentro de la parte 'b' refiere, en una explicación muy sencilla, (para una explicación acabada de este concepto ver Parte II, Cap. 5) a lo que de un modo muy restrictivo se llama 'Verbo'. Pero explicitando un poco esta noción, aclaro que en ella tomo en cuenta la relación que se plantea entre el hablante y lo que éste quiere decir, de allí el nombre de la categoría, ya que los ítems lexicales que la componen

funcionan como nexos, uniones, entre el hablante y lo que el hablante quiere decir; y dan un 'valor' a dicha unión. Por lo tanto, en esta categoría analizo conjuntamente a) el problema de la modalidad, b) el de la performación, c) el de la perlocución y toda la problemática teórica y práctica de los llamados modelos racionales de la comunicación, en lo que se refieren particularmente a los Actos de Habla (Austin, Searle y lo referido a este tema en Habermas).

9o) como ya lo he explicado en los puntos que van del 1o al 5o la categoría II (RSTT) incluye parte de los remas de las emisiones que aluden directa o indirectamente al Tema del Texto (ya que no incluyo aquí el NVx; ni las Explicitaciones de la RSTT), que en general, aparece realizado en la primera emisión de un texto, es decir en la EL.

10o) la categoría III incluye explicitaciones, aclaraciones de la categoría II.

11o) la categoría IV si bien está presente como tal en la EL, según lo explico en la hoja, se realiza en general al final de un texto. Para ampliar esta noción ver Pardo 1986.

3.3. Praxis Metodológica: Sintagmas de la EL en cada texto

4) La EL puede articularse en unidades semánticas menores que responden más a la praxis metodológica y reflejan de un modo exhaustivo la totalidad de las categorías semánticas que la EL del texto que se esté analizando posee. Así, por ejemplo, aparecen

categorías como:

a) Conectores o Conexión: Esta es una categoría itinerante ya que puede encontrarse al principio, a la mitad, o al final de un texto.

b) Negación: categoría que puede o no estar incluida en la de Nexo de Valor o aparecer por ejemplo al final de la emisión.

Estas últimas categorías se diferencian de las explicadas hasta ahora en la medida en que responden a una exhaustiva praxis metodológica y no tienen carácter obligatorio.

c) Las realizaciones particulares en el texto de II, III y IV pueden agruparse bajo sintagmas que capten características semánticas y formales, que tienen en común, revelando así la categorización interna propia de cada texto. Por ejemplo las realizaciones sucesivas dentro de un mismo texto:

"un desencanto"

"un intento"

"la intención"

constituyen categorías internas al texto que en el momento del análisis identificamos por ejemplo, con el sintagma "lo que hay en el país". La elección del sintagma que sirva de común denominador a las realizaciones particulares y nombre a la categoría no reviste mayor importancia ya que se trata solamente de un recurso analítico

3 a las realizaciones particulares y nombre a la categoría no reviste mayor importancia ya que se trata solamente de un recurso analítico para proseguir con la investigación. Solo por razones mnemónicas preferimos utilizar para nombrar una categoría un sintagma relacionado con las realizaciones particulares en vez de una variable más abstracta como X o Z .

De este modo II, III y IV en el ejemplo que analizaremos más adelante, se agrupan bajo los siguientes sintagmas:

Lo que hay en el país (a nivel sentimiento); Sobre qué o quiénes recae el sentimiento; Delimitación; Bajo nivel Socioeconómico/ Nx; Representación; Las necesidades; La crisis.

Estos son los sintagmas (para simplificar la lectura: la realización particular de las categorías, es decir de un modo más accesible: las categorías), categorías semánticas de una EL particular de un texto particular; de este modo habrá que distinguirlas para cada EL de cada texto en particular.

Dado que proponemos una perspectiva analítica detallada como la recién esbozada y una perspectiva metodológica más teórica es preciso aclarar que las categorías II, III, y IV son predecibles desde esta última perspectiva, aunque no tengamos identificadas las categorías particulares de cada EL para II, III, y IV en cada texto.

5) Antes de entrar en la ejemplificación, deseo aclarar una noción complementaria: la noción de desplazamiento.

a) Denomino desplazamiento a cada movimiento que se ve

reflejado en el texto, cuando un hablante en su decir pasa de una categoría de la EL a otra categoría inmediata o mediata de la EL.

b) Esta definición esboza una teoría complementaria de la hipótesis de esta tesis. Esta teoría de los desplazamientos intenta explicar el por qué de ellos, y lleva al cuestionamiento de problemas como la hesitación, la teoría de los actos fallidos, la repetición (por lo tanto lo que atañe en este punto a la cohesión) y otros.

Esta teoría irá siendo esbozada, investigada y explicada al mismo tiempo que la hipótesis principal, es decir que la teoría de los desplazamientos puede verse como una hipótesis adicional derivada de la investigación de la hipótesis principal.

6) Aclaración: Las categorías de la EL pueden admitir la inserción a posteriori de otras categorías siempre y cuando estas nuevas categorías sean previsibles ya en la presentación o aparición de la EL.

Así un Nexo de Valor puede permitir el ingreso a posteriori de la categoría Negación ya que todo nexo puede ser afirmado o negado. Es más la categoría Negación puede incluirse dentro de la de Nexo de Valor, en este caso, solo que para una mejor visualización de su funcionamiento convenga tomarlas separadamente.

En la categoría Explicitaciones de la categoría Temas no

oracionales es donde pueden aparecer explicaciones mayores y nuevas de la categoría Temas no oracionales, tal como su nombre lo indica. Esta encadenación semántica surge de la necesidad para la producción de cualquier texto de hacerlo avanzar en cuanto a la información que va proveyendo (Grado de Dinamismo Comunicativo). Pero siempre hay una *liaison* entre 'lo nuevo' y la información 'conocida', salvo en el caso del Rema del Texto (único rema oracional independiente del (con)texto).

3.4. Ejemplificación

Para la ejemplificación escogí un (1) texto conversacional del corpus, en el que analizaré una primera parte para explicar la forma y el funcionamiento de la EL como patrón y guía de las emisiones subsiguientes.

Para poder seguir la explicación es conveniente tener el Apéndice delante. También es conveniente tener a la vista el Cuadro 1A que grafica los desplazamientos analizados en el texto, que se encuentra después del Apéndice.

Algunas Aclaraciones

1) Este Apéndice 3A es la parte inicial del mismo; por lo que no aparece realizada en él la categoría Rema del Texto.

2) Esta parte del texto consta de cuatro emisiones del hablante A y una del hablante B (entrevistador).

La pregunta inicial del entrevistador no fue incluida en el apéndice, para que no se confunda con la EL del hablante A.

Se analizaron las emisiones de ambos, lo que permitió ver la relación entre la EL del hablante A y la influencia que ésta ejerció sobre el texto del hablante B.

3) Para una mejor comprensión analizamos la EL desde las nociones más abarcadoras a las menos abarcadoras.

4) La EL del hablante A es la emisión No. 1; se divide en tema y rema del modo en que se observa en el Apéndice. El tema no está realizado en un sustantivo (nombre) o pronombre sino en la declinación verbal ("creo"): primera persona del singular. El resto de la EL es el rema de la emisión.

5) La EL se articula en las siguientes categorías: Persona, Nexo de Valor1, Nexo de Valor2, Temas no oracionales, Explicitaciones de la categoría Temas no oracionales y Rema del Texto.

6) Estas categorías se articulan mediante las siguientes Categorías y Sintagmas (toda El es única e irrepetible así como también lo es todo texto): Conectores o Conexión, Persona, Nexo de

Valor1, Nexos de Valor2, Lo que hay en el país (sentimientos); Sobre qué o quienes recae el sentimiento, Delimitación, Bajo nivel socioeconómico/Nx, Representación, Las necesidades, La crisis y un espacio que se crea necesariamente para que devenga el Rema del Texto.

Es importante aclarar que los sintagmas empleados para nombrar las categorías de emisiones específicas como la que estamos analizando, tratan de reflejar lo mejor posible la relación semántica entre ellas; quizá las que menos reflejen esto sean las de Persona y Negación. Consideramos que otros términos alternativos, tales como 'Hablante' para 'Persona', pueden interpretarse como categorías pragmáticas, mientras que aquí importa subrayar que son **semánticas** (para este punto ver Cap. 4).

3.5. Una descripción y explicación sintagmática o sincrónica de la EL

Pasamos a describir la EL para después compararla con las emisiones siguientes a las que sirve de patrón.

7) En esta EL la primera categoría que aparece es la de Conector o Conexión realizada por un "y". El ítem lexical "y" funciona aquí no solo como un conector entre la pregunta del entrevistador y esta primera emisión en la que responde A sino también como un elemento que agrega modalización a la emisión toda;

el "y" unido al Nexo de Valor¹: "creo que" otorga un acento más de duda a la emisión.

8) La categoría Persona no se realiza por medio de un nombre o pronombre sino por la declinación verbal: "creo", primera persona del singular.

9) La categoría 'negación' no aparece realizada en la EL pero debemos prever la posibilidad de su aparición (valor negativo de nexos, ver Cap. 5) para conservarla en caso de efectuarse su realización o anularla si no aparece más tarde.

10)

a). La categoría Nexo de Valor (de ahora en más NV1) se realiza con el ítem lexical "creo" y el "que". El "que" hace prever otro Nexo de Valor (en este caso subindexado como 2, de ahora en más NV2). El "que" es el elemento que refiere a los dos nexos y más que 'subordinar' es una **señal** tanto de que "creo" en este caso es entre otras cosas un modalizador, como también de que el NV2 es el elemento modalizado.

De este modo se hace saber al oyente que NV1 indica un compromiso parcial del Hablante en afirmar el NV2. Ambos NVxs se necesitan mutuamente.

b) Desde el punto de vista de la teoría de Actos de Habla

estaríamos frente a un Acto de Habla de opinión; si bien esta afirmación es correcta, es difícil de este modo ver la relación entre el NV1 y el NV2 y la importancia que este último tiene. En la realización de esta categoría en la EL que estamos analizando, (el NV2), ésta posee otro modalizador ("tiene") que mitiga nuevamente a **todo** el NV2 el cual repite la forma del NV1 agregándole el uso del infinitivo ("ver"). Ninguno de los llamados 'verbos' tiene completitud por sí mismo en cuanto a su significación, y cada uno de ellos crea un espacio para la aparición de un elemento que 'complete' y defina sus alcances. Por esto, es necesario, analizar estos ítems lexicales atendiendo a sus fines de Nexo y a los de Valor (relación entre el Hablante y lo que el Hablante dice)

11) El sintagma "Lo que hay en el país (sentimiento)" está elegido para captar la idea de que el hablante se refiere a sentimientos que el país tendría respecto a diferentes cosas o personas (como se verá en la categoría subsiguiente). En esta EL este sintagma se realiza por primera vez con los ítems lexicales: "con que hay un desencanto". Los ítems "con que hay" pueden analizarse como un NV3 con una función mitigadora como los otros dos NVs pero este NV forma un tópico, una unidad semántica con los ítems "un desencanto", en el que los elementos "que hay" podrían ser reemplazados por los ítems lexicales subsiguientes 'un desencanto': "tiene que ver con un desencanto". Este mismo reemplazo no puede hacerse con ninguno de los NVxs anteriores. Esto sucede porque el significado, en este caso, en este texto y (con)texto del "hay"

refiere a la **existencia, aparición** del 'desencanto'. Por todo lo expuesto decidí agrupar los términos "con que hay" y "un desencanto".

12) Denomino a la categoría que sigue Sobre qué o quién/es recae el sentimiento; esta denominación refiere, obviamente, a la categoría anterior.

En la EL la primera realización se hace mediante los ítems "de de la política". Hay una hesitacioón en la repetición del "de" provocada probablemente por el paso de categorías de Nexo de Valor o con algún matiz de NV (como hay en la categoría: Lo que hay en el país (sentimiento)) a una categoría más nominal. Además, porque ese 'nexo subordinante', como se denomina a la preposición de un término, en este caso el ítem "de", propone una *liaison* entre la categoría anterior y la propia, que expresa una evaluación por parte del hablante; no es lo mismo decir: "de la política" que 'sobre todo' "de la política".

13) Sigue la categoría Delimitación que en este caso busca aclarar la categoría anterior, mediante los ítems lexicales:

i) "como se dice, que se puede llamar"

De aquí el texto a través de un desplazamiento (hacia atrás señalado por : D -), (ver Cuadro 1A) vuelve a la categoría anterior y especifica en ésta el término "política",

(Seguir con el Apéndice):

D + :

ii) "de comité"

iii) "de jerarquías"

El texto se desplaza una categoría más atrás, nuevamente y amplía el término "desencanto" con los ítems:

D + :

iv) "un intento"

Mediante estas especificaciones el texto toma fuerza para abrir nuevos espacios, (i.e. apertura de nuevas categorías) e ir cada vez más acercándose a la categoría Rema del Texto (como veremos más adelante).

Después de especificar la categoría Lo que hay en el país (sentimiento) se pasa en el texto a la categoría Sobre qué o quién/es recae el sentimiento. En vez de "de" encontramos "sobre todo" que funciona como una evaluación del hablante (ver p. 124), sigue una hesitación "de la, del" y luego la delimitación del ítem lexical de la categoría anterior : "intento", con los ítems: "un sector social". Una posible paráfrasis sería: En el país hay un

intento por parte sobre todo de un sector social. Este "sector social" necesita ser explicitado y especificado para lo cual el hablante desplaza hacia adelante (señalizado aquí como: D →) su texto, de la categoría Sobre que o quien/es recae el sentimiento a una nueva categoría: Bajo nivel socioeconómico/Nx que se realiza mediante los siguientes ítems lexicales:

D → :

v) "al que se supone , que es, este, de bajo nivel socioeconómico"

Así el sector social al que se refiere, sabemos ahora, tiene la característica de pertenecer a una clase social de bajos ingresos.

De esta categoría el texto se desplaza nuevamente hacia atrás a la categoría Sobre qué o quién/es recae el sentimiento, produce una vez más una evaluación realizada con los mismos ítems lexicales que en la anterior:

D → :

vi) "sobre todo"

y especifica tanto a la categoría anterior : "un intento", como a

los términos de su propia categoría: "sector social" que "ha sido un aluvión". Parafraseando: "el intento" de ese sector social de bajo nivel socioeconómico, es un intento de un sector social muy amplio, un aluvión, ese "aluvión" de bajos ingresos "que le dio la candidatura a NX". De aquí que la categoría se denomine Bajo nivel socioeconómico/Nx.

El texto vuelve una vez más atrás, se desplaza a la categoría Lo que hay en el país (sentimiento) que se realiza como:

D → :

vii) "la intención";

Se desplaza ahora hacia adelante a la categoría Sobre qué o quién/es recae el sentimiento:

D → :

viii) "de de, seguir probando con posibles candidatos".

Se ha retomado aquí en parte la frase "que le dio la candidatura a Nx" de la categoría Bajo nivel socioeconómico/Nx, y la ha explicitado. Parafraseando: ese intento del sector social socioeconómicamente bajo que fue el aluvión que le dio la candidatura a Nx, tenía o tiene la intención de seguir probando con

posibles ('nuevos') candidatos.

De aquí en más el texto crea tres nuevas categorías:

A) de la categoría Sobre qué o quién/es recae el sentimiento se desplaza (en el sentido técnico, ver p. 123) a la primera categoría nueva: Representación; ya que esos nuevos candidatos deben o tienen que **reflejar** (leer ix, x y xi):

D → :

ix) "que reflejen de alguna manera mejor";

B). Se desplaza hacia la siguiente categoría nueva: Las necesidades:

D → :

x) "las necesidades o posibilidades"

C) y finalmente a la última categoría nueva, La crisis:

D → :

xi) "de salir de la crisis"

14) Si observamos la emisión 1 es decir la EL, ésta tiene dos

categorías que forman el nudo y son también el lugar donde el hablante y su texto 'hacen pie', 'se basan' para lanzarse a la creación de nuevas categorías que surgen de la necesidad de desanudar, descomplejizar a las categorías que constituyen el nudo de la emisión y del texto. Del mismo modo cada categoría se va explicitando en las nuevas que se crean a su continuación.

En este caso la EL de este texto, desde su primer desplazamiento (de la categoría Delimitación a la categoría Sobre qué o quién/es recae el sentimiento) ha respetado para su desplazamiento hacia atrás la cronología de las categorías anteriores.

Las realizaciones posteriores de la categoría Lo que hay en el país (sentimiento), en un primer momento realizada mediante:

- a) "con que hay un desencanto",
- y luego con
- b) "un intento",
 - c) "la intención"

responden a una misma idea semántica, y la forma en que se articuló fue la misma para cada una de sus realizaciones.

Pasemos ahora, hecha esta aclaración, a la emisión 2 que deberá seguir el patrón de la EL.

15) La emisión 2 comienza en la categoría NV1 con el mismo verbo utilizado en la EL :

seguir el patrón de la EL.

15) La emisión 2 comienza en la categoría NV1 con el mismo verbo utilizado en la EL :

xii) "creo" y el "que",

aquí tampoco se realizan las categorías Persona o Negación. De aquí sigue hasta la categoría Lo que hay en el país (sentimiento) (una de las que constituyen el nudo del texto):

D + :

xiii) "bueno ése"

se desplaza entonces a la categoría anterior (NV2):

D + :

xiv) "es"

que está menos modalizado que el NV1 de la EL y luego continúa hasta la categoría Lo que hay en el país (sentimiento) y aclara con los ítems:

D → :

xv) "un somero análisis"

Las otras categorías no se realizan. Esta emisión sintetiza y evalúa a la EL, por eso queda limitada a una de las categorías de nudo.

Esta emisión responde a la EL en todo cuanto ella contiene.

16) La emisión 3 realiza la categoría de Persona:

xvi) "yo"

y la de Negación:

xvii) "no",

luego la de NV1:

D → :

xviii) "creo que"

la de NV2:

D → :

xx) "sea",

después la de Lo que hay en el país (sentimiento):

D → :

xxi) "así", de aquí se desplaza hacia atrás a la categoría

Conector o Conexión:

D → :

xxii) "pero"

y entonces vuelve a desplazarse, afirmativamente ahora, (lo que ya está indicado por el "pero") hasta la categoría NV1:

D → :

xiii) "creo que",

luego NV2:

D → :

xxiv) "es",

y por último a la categoría Lo que hay en el país (sentimiento):

D → :

xxv) "la explicación"

En esta tercera emisión el hablante hace en primer lugar una aseveración negativa ("Yo no creo que sea así") y luego mediante un desplazamiento y un conector ("pero" retoma la aseveración positiva que venía realizando en la emisión 2 "creo que es la explicación").

Esta emisión responde en todos sus constituyentes a la categoría de la EL.

También esta emisión evalúa a la EL y al mismo tiempo le otorga (en dicha evaluación) el atributo de que la EL es la explicación, de lo preguntado por B al inicio de la conversación.

17) Ahora observaremos qué sucede con la emisión del Hablante B (el entrevistador); en este caso se ve totalmente influenciada por la EL del Hablante A.

En la categoría Persona para el Hablante B tenemos, i) "vos", en la de Negación, ii) "no"; en NV1, iii) "creés que"; en NV2, iv) "sea" y en Lo que hay en el país (sentimiento), v) "así (qué cosa)".

Los ítems lexicales "qué cosa" buscan elicitarse más información sobre esta última categoría para lo cual el Hablante A deberá seguir dando más información sobre la categoría de su EL y luego alcanzar el Rema de su Texto.

analizando, en este caso el A).

18) Seguimos ahora con la cuarta y última emisión del Hablante A que hemos decidido analizar para este ejemplo.

La e4 comienza con un Conector:

xxvi) "Digamos"

aunque éste no es lo que tradicionalmente se denomina un conector, funciona como tal, ya que une la emisión del Hablante B con la del Hablante A. Además este conector incluye por su conjugación ("Digamos") a otros supuestos hablantes. Luego el texto se desplaza hasta la categoría Negación y sigue a NV1:

xxvii) "no"

xxviii) "creo que, que"

Este último titubeo se produce porque ahora el desplazamiento es mayor, pasa sobre las categorías de nudo y se va acercando a las categorías más próximas a la categoría Rema del Texto; así va de la categoría Bajo nivel socioeconómico:

xxix) "Nx y su gente",

a la de Representación realizada como:

xxix) "Nx y su gente",

a la de Representación realizada como:

xxx) "representen" y luego a la categoría Las necesidades:

xxxii) "esas necesidades",

despues de este acercamiento a las dos últimas categorías vuelve a la de Conexión:

D → :

xxxiii) "pero"

que abre el espacio para una aseveración afirmativa (dado que la anterior fue negativa), luego se desplaza a la categoría NV1:

D → :

xxxiiii) "creo que",

luego a la categoría: Lo que hay en el país (sentimiento):

D → :

xxxiv) "esa",

vuelve a NV2:

D → :

xxxv) "es",

de aquí realiza la categoría siguiente mediante:

xxxvi) "la representación que está jugando",

sigue a la categoría Sobre qué o quién/es recae el sentimiento, que realiza como,

D → :

xxxvii) "sobre todo el electorado n."

haciendo aquí una evaluación con el "sobre todo"; se desplaza nuevamente a la categoría Conexión:

D → :

xxxviii) "digamos",

en que repite el mismo conector; se desplaza luego a la categoría Lo que hay en el país (sentimiento) que sigue manteniendo matiz de NV como en la EL. Pasa después a la categoría siguiente: Sobre qué o quién/es recae el sentimiento:

D → :

xxxix) "los afiliados".

Se desplaza ahora hacia atrás y realiza todas las categorías desde la de Negación hasta Sobre qué o quién/es recae el sentimiento del siguiente modo:

D → :

xl) Negación: "no";

D → :

xli) NV1, "sé que"; xliii) NV2 "pasara"; xlii) Lo que hay en el país (sentimiento): "este cuando tenga que votar"; xliiii) Sobre qué o quién/es recae el sentimiento: "toda la ciudadanía".

Todos los constituyentes de la emisión 4 responden a la EL de

este texto.

Quiero destacar, después de esta explicación, cómo el hablante en su decir se aleja tan poco de los conceptos y formas que usa en la EL.

Si se toma el Apéndice se observa claramente, ya sea en una mirada sincrónica o diacrónica, la verdad de esta afirmación.

3.6. Una descripción y explicación paradigmática o diacrónica de la EL

Es importante tener presente que además del aspecto teórico que encierra la hipótesis de la EL, es fundamental también su función metodológica, que permite adquirir, una vez realizado el cuadro probatorio (Apéndice) que exige la EL, una perspectiva del texto, rápida y clara.

Así el **Tema del Texto** se observa en la realización de todas las instancias de la categoría Temas no oracionales de esa 1a. emisión (que llamo EL) y de sus explicitaciones.

Del mismo modo se verá el **Rema del Texto** en su categoría (de igual nombre) cuando se realice.

Si atendemos a la categoría Conexión tenemos todos los ítems: "y"; "pero"; "digamos" y también ausencia de ellos; pero de la EL a la emisión (de ahora en más: e) 4 del Hablante A se produce gradualmente una verbalización de la conexión. Así pasamos de conectores como "y" o "pero" a conectores de otro tipo como "digamos", que modalizan a la emisión además de funcionar como lazo entre ellas o partes de ella.

o viceversa).

- En la **e4** la negación otorga mayor Grado de Dinamismo Comunicativo (hace avanzar el texto hacia adelante. Ver Firbas, 1964) y ayuda al hablante a la realización de algunas de las categorías finales.

Esa bipartición del texto, señala además el comienzo de la descomplejización de las categorías nudo (Lo que hay en el país (sentimiento) y Sobre qué o quién/es recae el sentimiento)

En la categoría NV1 siempre tenemos, hasta la última instancia de la **e4** excluida, el NV1 "creo que". En **e4** (última instancia) ésta cambia a "no sé que" en el que ya no tenemos una opinión, sino una aseveración. El "que" deja su función original explicada en la p. 17, y se nominaliza ("qué"), mostrando así que en las instancias en que estaba junto con "creo" el "que" puede ser reemplazado por un pronombre neutro, por ejemplo: 'esto': 'creo esto', desarrollado luego en NV2 y en las categorías subsiguientes. Esto explica además por qué el "que" puede mantener relaciones con sus constituyentes inmediatos o mediatos en movimientos que podríamos llamar anafóricos y catafóricos. (Cf. Lavandera, 1988).

La categoría NV2 salvo en la primera instancia de la EL y en la última de la **e4**, se realiza en los ítems: "es" o "sea" respectivamente. En la primera instancia de la EL y en la última de la **e4** sus realizaciones son: "tiene que ver" y "pasará". Ambas realizaciones son dubitativas, la primera por estar afectada por el significado de "creo" y la segunda por estar en futuro y modificada por el "no sé". Si comparamos: "y creo que tiene que ver" con "no

La categoría NV2 salvo en la primera instancia de la EL y en la última de la e4, se realiza en los ítems: "es" o "sea" respectivamente. En la primera instancia de la EL y en la última de la e4 sus realizaciones son: "tiene que ver" y "pasará". Ambas realizaciones son dubitativas, la primera por estar afectada por el significado de "creo" y la segunda por estar en futuro y modificada por el "no sé". Si comparamos: "y creo que tiene que ver" con "no se que pasará", por un lado vemos que ambas frases son dudosas, pero tienen un matiz diferente. La primera frase es solo una opinión y la segunda es la negación o puesta en duda de la primera frase (que ya era una opinión) y de las frases que vendrán, porque 'no sabe que pasará'. En este encuadre producido por la frase primera y la frase segunda ("creo que tiene que ver" y "no se que pasará", respectivamente) quedan incluidas frases que se mueven constantemente entre la afirmación de la opinión y su negación:

AFIRMACIONES

a) "creo que tiene que ver"

(EL-e1)

b) "creo que es"

(e2)

c) "creo que es la explicación"

(e3-2a. inst.)

d) "creo que esa es"

(e4.-2a. inst.)

NEGACIONES

a) "yo no creo que sea así"

(e3-1a.inst.)

b) "no creo que"

(e4-4a.inst.)

c) "no se qué pasará"

(e4-4a.inst.)

Esto muestra uno de los patrones argumentativos con los que se moverá el hablante: AFIRMATIVO/NEGATIVO. (Lávandera y Pardo, 1987).

La categoría Lo que hay en el país (sentimiento) comienza como vimos en la p. 96 con un posible NV (que más tarde fue descartado): "con que hay un desencanto", luego pierde todo matiz verbal hasta llegar a la e4, en la que en las tres últimas instancias de su realización se irá aparentemente verbalizando:

Esquema I:

- a) "la representación que está jugando"
- b) "aquí votaron"
- c) "este cuando tenga que votar"

En el medio el 'desencanto' se torna un 'intento', una 'intención', 'un somero análisis' que implica una evaluación del hablante de las realizaciones acontecidas hasta ahí con la EL, un "así" que refiere a "somero análisis" luego el "desencanto" o la "intención" son la "explicación" a la pregunta hecha por el hablante B y por último un "esa" que condensa a las categorías Bajo nivel socioeconómico/Nx, Representación, y Las necesidades en función de una explicación o representación de ellas como dirá en la instancia posterior. El ítem "explicación" también **refleja ese** modo de representación que se está jugando.

Volviendo al Esquema I,

En: a) la verbalización está dada por una explicitación que se hace de la 'representación'.

En: b) no se trata de un NV más un circunstancial de lugar, usando la nomenclatura tradicional, sino que el "aquí votaron" es una suerte de 'porque' y elipsis, ya que en realidad lo que aquí se expresa es que : porque votaron los afiliados en esta ocasión y por lo tanto 'la representación' está limitada a estas características, cuando vote la ciudadanía habrá que hacer otro análisis.

En: c) sucede lo mismo que con b) .

Como vemos no se trata de una verbalización que actúa como NV (ver p. 124) sino que otorga a la categoría un matiz explicativo de 'circunstancial'; de este modo podríamos agregarle al punto a): "esto" (a causa de que) sucedió lo relatado (incluso podría reemplazar a 'a)'; a b): 'porque'; a c): 'pero').

La categoría siguiente pasa de generalizaciones a particularizaciones y vuelve a la generalización. Así "política", "comité", "jerarquías" es generalizador respecto de "sector social", "aluvión", "candidatos", "el electorado n.", "los afiliados", y generaliza nuevamente en "toda la ciudadanía"

Dentro de la primera generalización también hay una escala de

> generalización a < generalización: "política", "comité", "jerarquías".

Los ítems "sobre todo" señalan la relación entre "un intento" y "una representación que se está jugando" y un determinado sector sobre el que hace hincapié el hablante:

- a) "un intento"/ **sobre todo** de la del sector social..."
- b) / **sobre todo** que ha sido el aluvión..."
- c) "la representación que está jugando/ **sobre todo** el electorado n..." (los afiliados)

Todos los otros ítems que no refieren a dicho sector social están introducidos por "de":

- a) "de, de la, política"
- b) "de comité"
- c) "de jerarquía"
- d) "de, de seguir probando con posibles candidatos"

y en e) y último "toda la ciudadanía", que no está introducido ni por "**sobre todo**" ni por "de", aunque el "toda" remite más al "sobre todo" que al "de", con lo que el hablante estaría haciendo una posible transferencia o identificación entre 'ese determinado sector social' y la "ciudadanía".

Las categorías restantes al no estar tan realizadas mediante material lingüístico no muestran dificultad para su interpretación.

Esta visión diacrónica del texto (vertical) permite observar

cada recurso en relación con sus constituyentes inmediatos y en relación con todas las formas de su propia categoría, una visión sobre toda la producción del texto y de sus distintas categorías, lo que se complementa con la mirada sintagmática (horizontal).

3.7. Conclusiones:

He tratado en este Capítulo de definir los términos mínimos indispensables para desarrollar esta teoría y de demostrar cómo funciona la EL en un texto (en este caso una entrevista, por lo tanto texto conversacional con un grado medio de monitoreo).

De todo lo expuesto en este Capítulo surge la necesidad de definir y redefinir algunos otros conceptos como texto, acto de habla textual, y de formular una subteoría sobre el por qué y cómo de los desplazamientos semánticos. Todos estos puntos serán observados a continuación.

Algunas consecuencias teóricas que surgen de la noción de EL:

3.7.1. Hacia una nueva definición de texto

1) La EL se encuentra en casi todos los textos en la primera o segunda emisión.

En algunas conversaciones puede haber algunas emisiones iniciales que sean solo comienzos abortados de lo que un hablante quiere decir

y que por lo tanto no constituyen la EL.

Ejemplos:

A: Bueno, yo quería decir que...

B: Vos callate, sos el menos indicado acá para opinar...

A: Pero,...

B: Te dije que te callaras...

y A no puede continuar su texto. La EL puede quizá haber comenzado a producirse pero está incompleta, e incluso, tal vez si se continuará esta emisión podría no constituirse necesariamente en la EL del texto de A.

2) Cada emisión que produce un hablante está compuesta por la verbalización de "aquello" a lo que el hablante quiere referirse y por lo que refiere verbalmente de "aquello" (cf. Cap. 1).

Ejemplo:

"Al crear el mundo, Dios dio al hombre el poder y el deber de formar el mundo en espíritu y libertad y, mediante su capacidad creativa, realizar su propia naturaleza personal." Informe sobre control de nacimientos. Revista Criterio. 1961.

Según el análisis sintáctico o gramatical en esta emisión "aquello" a lo que el hablante quiere referirse es "Dios" y lo que refiere de "aquello" ("Dios") el resto de la emisión. Lo que desde un plano semántico es muy difícil de aceptar (ya que el análisis sintáctico muchas veces puede llevar a confusión e incluso a error), pero esto lo discutiré en profundidad en el Cap. PERSONA.

3) Muchas veces una emisión no alcanza para pronunciarse sobre "aquello" a lo que uno quiere referirse, o sobre lo que podemos llamar un tópico.

Con más de una emisión el hablante puede lograr una predicación:

Ejemplo:

"1[En la plenitud del tiempo, la Palabra del Eterno Padre entró en la historia y tomó su lugar en ella, de tal manera que por su obra la humanidad y el mundo llegaran a ser partícipes de la salvación.] 2[Después de su ascensión al Padre, el Señor continúa la realización de su obra por medio de la Iglesia.] 3[Así como Dios se hizo hombre, así también su Iglesia se encarna realmente en el mundo.] 4[Pero como el mundo al cual la Iglesia debe manifestar el misterio de Cristo, siempre está sujeto al cambio, la Iglesia misma necesaria y continuamente está en peregrinación.] 5[Su esencia y sus estructuras fundamentales permanecen siempre inmutables; y sin

embargo nadie puede decir de ella en ningún momento que es suficientemente comprendida o limitada por una definición"]. Informe sobre control de nacimientos. Revista Criterio. 1961.

Entonces un hablante predica algo de alguien o algo (algun objeto real o no) en una emisión, pero puede necesitar de varias emisiones para lograr una predicación más abarcadora, una predicación que no termina en la verbalización de una emisión.

Un hablante necesita más de una emisión para lograr su Rema del Texto, esta predicación que se hace sobre el Tema del Texto, es una predicación más general que la conocida predicación lógica por oraciones. La parcialización en el análisis ya sea lingüístico, lógico, sociológico, etc. de la predicación en emisiones o aún más en oraciones aisladas, hace que el proceso real de la predicación, del texto, del significado, etc. se empobrezca y lamentablemente lleve a confusiones.

Por ejemplo, de un modo muy simple, para hablar (predicar) algo sobre (alguien o algo) como puede ser la relación de mis hijos entre sí, puedo necesitar más de una emisión en la que predicar algo sobre ellos o su modo de actuar.

Podemos ir entendiendo por texto a aquella unidad en la que un hablante predica algo sobre alguien o algo a través de una o varias emisiones satisfactoriamente. Con satisfactoriamente quiero señalar que el hablante ha podido lograr esa predicación, para él nueva,

sobre algo que puede ir más allá del contenido de una emisión.

3.7.1.1. La definición de texto:

Otros modos de definir texto, no por propiedades externas a éste, o por su contexto, sino por características inherentes de el mismo son:

Un texto

1) es la realización verbal de un Tema y un Rema Textual (Pardo, 1986).

Y

2) es la realización de una EL y de las emisiones que la usan como patrón, hasta que la categoría Rema del Texto (potencialmente vigente en la EL) se realiza.

Esta última definición es la que utilizaré durante este libro.

3.7.1.2. tema y rema, Tema y Rema del Texto y EL

Cada emisión tiene su tema y rema. Pero cuando un hablante logra emitir su Tema del Texto y a éste le agrega, en alguna emisión subsiguiente su Rema Textual, el hablante ha logrado un texto satisfactorio.

Una emisión puede ser satisfactoria en sí misma, si tiene su tema y rema, pero también hay que determinar su relación con otra/s

① Temática & Auctoria y Rema: es lo que se dice de
haber en una emisión suya a través de una
emisión

111

emisiones con las que el hablante logre una vez determinado el Tema
Textual predicar sobre él, el Rema del Texto.

Por esto la El contiene al Tema del Texto y abre en sí un
espacio para que en alguna emisión sucesiva se produzca el Rema del
Texto.

3.7.2.1. La teoría de Actos de Habla

identificación a acto en verbo)

Esta perspectiva es diferente a la teoría de actos de habla,
en la que es fundamental la idea de "acto", en definitiva de "verbo"
a través de los cuales pueden "hacerse cosas": aconsejar, afirmar,
disculparse, etc. Estos actos pueden llevarse a cabo en una emisión.
(Cf. Austin 1962 y Searle 1969) [ver además Cap. 5]. La teoría de
Actos de Habla es retomada en esta tesis y utilizada pero con muchas
reformas:

a) en primer lugar, debemos diferenciar acto de habla, de
acto de habla textual, pasando por una noción intermedia como podría
ser la del acto de habla en una emisión: ①

b) en segundo lugar, la noción que utilizo en esta tesis
para definir acto de habla textual tiene como base teórica la noción
de "plan" de Habermas (1988).

c) y en tercer lugar, dentro de esta teoría los actos de
habla están constituidos esencialmente por Nexos de Valor, y no por
verbos, como era el caso en los trabajos de Austin y Searle.

Este tema es ampliamente discutido en el Cap. 5 sobre Nexos de

Valor.

3.7.2.2. Acto de Habla, Acto de Habla Textual

Cada acto de habla para Searle está constituido por una oración que contiene algún verbo lo que de algún modo conlleva una acción del hablante, prometer, aseverar, negar, aconsejar, etc.

En ese acto de habla alguien dice algo de algo (una cosa) o de alguien (un ser viviente o una personificación de un objeto), pero podemos pensar que en general los hablantes cuando quieren decir algo de algo o de alguien, pueden no querer o no poder (conciente o inconcientemente) decirlo en un acto de habla sino en varios.

Podríamos decir que hay dos modos de referirse a algo o alguien,

- 1) uno muy puntual, lo que digo en un acto de habla.
- 2) lo que digo en más de un acto de habla

En un texto como el que sigue podemos hacer hincapié bien en una observación micro o en una observación macro:

María todos los días me acompaña, en verdad me hace mucha compañía y en verdad yo creo que lo mismo le sucede a su hermano, él siente que lo acompaña, que lo ayuda. Si vieras cómo es con los animales. No sé, María es buena.

Así yo puedo mirar solo los actos de habla definidos según Searle, como:

María es buena

María todos los días me acompaña

me hace mucha compañía

etcétera, mediante los que obtengo una observación micro.

En ellos tengo una predicación sobre María, en a) que es buena,
en b) todos los
días me acompaña,
en c) me hace mucha
compañía

O bien tener una visión macro (mirar todo el texto) y observar que: en general cuando hablamos para poder llegar a decir María es buena, necesitamos justificar esa apreciación con otras emisiones, contestar a preguntas de nuestro oyente sobre la sinceridad o no de los sentimientos de María, etc.; todo esto debemos hacerlo en más de una emisión y con más de un acto de habla.

Esta predicación (Predicación Textual) que se logra cuando podemos verbalizar el Rema Textual de un Tema del Texto es lo que denomino Acto de Habla Textual y en el que del mismo modo que sucede con los actos de habla definidos por Searle, se asevera, promete, interroga, amenaza, pregunta, etc. (Para más detalles ver Cap. 5).

3.7.3. Cohesión y El

La EL además, otorga propiedades cohesivas al texto, entendiendo por cohesión lo que Halliday y Hassan denominan así en Cohesion in English (1977): "una relación semántica". Una vez que el hablante enuncia su El, el texto que produzca a partir de aquí deberá moverse dentro de una serie de patrones. Esto quiere decir que un texto que comienza con determinada El tiene una libertad restringida para elegir los ítems lexicales y cómo se los va a decir; en qué estructuras formales.

No existen ya (una vez emitida la EL) todas las posibilidades de decir alguna cosa, del mismo modo que existía antes de pronunciarla, sobre todo en la oralidad, (ya que la escritura permite la corrección)

Así la El determina las primeras restricciones semánticas y de forma, y cada emisión que prosiga a la EL añadirá o quitará otras restricciones. Si pensamos que el hablante cuando elige una forma con su significado por algo es que elige esa forma y no otra, ya que elegir otra forma sería elegir decir otra cosa (Cf. Lavandera, 1977) la determinación de las restricciones es más fuerte, pero no por eso menos creativa.

Una afirmación como ésta es contraria a la idea de que existan una serie de reglas que conforman la sintaxis, reguladas sin que en ella juegue un papel fundamental la semántica. Así y todo, esta última afirmación que acabo de hacer no es completamente satisfactoria, a mi parecer y al de muchos otros lingüistas

(Lavandera, 1988) la semántica regula una cierta cantidad de formas que combinadas de diferentes modos configuran emisiones distintas; y la sintaxis puede ser un nivel para aclarar el análisis, pero no que sea el componente por excelencia, ni mucho menos, en la capacidad lingüística del individuo.

3.7.4. ¿Cuántas veces utilizamos una nueva EL?

Cada vez que logramos predicar el Rema del Texto al Tema del Texto la EL varía o cambia completamente (Cf. Pardo 1986).

La frecuencia con que esto sucede es diferente según los textos.

En los textos orales conversacionales puede aparecer tanto un caso como el otro. En conversaciones breves, en general, el hablante se maneja con una EL durante varios intercambios verbales. En una clase también es posible que el profesor se maneje con una EL, o puede a veces usar dos EL, por lo que habrá pronunciado dos textos o bien podemos considerarlo como un texto con dos subtextos, cada uno de los cuales tiene su Tema y Rema del Texto, y su propia EL, si están semánticamente relacionados.

En textos escritos como las novelas es posible encontrar una única EL para toda la novela (por ejemplo, El Banquete de Severo Arcángelo), al igual que un Tema y un Rema Textual. Muchas veces los distintos capítulos desarrollan una de las categorías de la EL. En las novelas de ruptura esto se hace más complejo, pero en general es factible encontrar una EL. Si se piensa que la EL está compuesta

por categorías semánticas, se comprenderá que la/s idea/s que encontramos en la EL, son de algún modo las ideas madres de la novela, de una conversación, de un film, de una obra de teatro. Cuando adelantamos el final de un texto de cualquier tipo de estos apostamos a nuestro conocimiento pragmático, de marcos, etc, pero también semántico. Cuando un final nos sorprende es porque ha roto determinadas reglas, expectativas, y significados.

Quien comienza con un texto que posee una EL clásica y la realización de su Rema Textual nos sorprende, o al revés, prosigue de un modo clásico, de cualquiera de las dos formas, el final siempre guarda una **relación** con el comienzo, (bien una relación lineal o una de ruptura).

A continuación se ejemplifican algunos de estos conceptos en un cuadro:

TEXTO

Tema del Texto

tema

rema

e1[-----/-----] EL

e2[-----/-----]

e3[-----/-----]

e4[-----/-----]

e5[-----/-----]

Acto de Habla Textual

Rema del Texto

e6[-----/-----]

Coda

e7[-----]

//

APENDICE

IIPARTE

CAP. 4 LAS CATEGORIAS SEMANTICAS: i) TEMATICAS

LA CATEGORIA PERSONA

4.1. Introducción

Antes de comenzar el tratamiento de la categoría Semántica Temática Persona me interesa

A) destacar que la búsqueda de la EL (en su aspecto metodológico: el hecho de que para buscar y seguir las modificaciones de la EL haya que recurrir a un tipo de esquema especial) permite visualizar los recursos y estrategias del hablante de una manera más sincrónica (sintagmática: en relación a los ítems que tienen adelante o detrás de la emisión a la que pertenece) y de un modo diacrónico (vertical), ya que permite observar lo que sucede dentro de cada categoría desde que empieza hasta que termina el texto o subtexto que estemos analizando), que muestra claramente como ciertos recursos (los que corresponden a las categorías (Persona, Nexos de Valor, etc.) han ido cambiando a lo largo del texto.

B) hacer hincapié en estos dos modos de análisis, aunque el análisis menos frecuente en los textos es el diacrónico, por lo que a veces pondré especial énfasis en éste.

C) adelantar que aunque las categorías han sido definidas ya en el tercer capítulo de la primera parte, volveré a referirme a cada una de ellas en éste y en los Cap. 5 y 6, de un modo más profundo e inter-relacionado:

4.2. La noción tradicional de Sujeto

en el tercer capítulo de la primera parte, volveré a referirme a cada una de ellas en éste y en los Cap. 5 y 6, de un modo más profundo e inter-relacionado:

4.2. La noción tradicional de Sujeto

4.2.1. Gramática; Sintaxis y Sujeto

Antes de empezar a desarrollar la explicitación de la categoría Persona, quiero referirme a un trabajo de Diver que anticipa mi posición frente a toda la problemática del texto, a la definición de las categorías y en especial al tratamiento de la categoría Persona. El trabajo al que me refiero es "On defining the discipline" (1972). Aquí Diver señala que hay que distinguir entre el objeto "inmediato" de estudio y un objeto último de estudio, donde el objeto inmediato es el carácter detallado de la hipótesis de una escuela particular, y el último (que es común a todas las escuelas) es el que lleva a la comprensión racional de las características del fenómeno lingüístico.

Para demostrar que muchas veces el análisis que cada escuela hace se aparta de la teoría general toma un ejemplo en latín y revisa las tres definiciones con que las gramáticas del siglo XIX, más generalmente han explicitado el término Sujeto:

- 1) el sujeto de la oración es el correlato lingüístico del sujeto del pensamiento.

2) el sujeto es el sujeto lógico de una proposición. Definiendo sujeto lógico como el opuesto del objeto lógico, donde el sujeto indica al que hace o realiza la acción del verbo, también llamado actor o agente y en el que el objeto lógico señala al que recibe la acción, el fin o paciente.

3) el sujeto gramatical como aquella palabra que concuerda en número y persona con el verbo

El análisis de la oración latina

"qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur" [La Guerra de las Galias, Caesar I 11]

no permite sostener ninguna de las tres definiciones, ya que en latín el sujeto debe estar en nominativo, pero como podemos observar esto mismo sucede con el término "Galli", y es difícil determinar cuál es el sujeto de esa oración.

No es mi intención discutir aquí el ejemplo dado por Diver sino cuestionar, como él lo hace, el papel único y preponderante que ha jugado la sintaxis a la hora de definir, categorizar, comprender oraciones (sentences) o emisiones (utterances), y mucho más en este último caso.

La elección de Diver de ejemplificar los problemas a los que nos enfrentamos si realizamos preponderantemente un análisis sintáctico, y a la poca relación que se encuentra entre los datos que pueden observarse en la lengua en uso (o no, como muestra el

si, pero el es parte en un texto (caso) 126

ejemplo en una lengua muerta como el latín), mediante la categoría sujeto, no es arbitrario. Una de las categorías más difíciles de definir, es la de Sujeto, ya que la relación entre el sujeto y el verbo no es una relación clara. El verbo es la noción operativa más importante de la emisión, no solo del predicado y establece relaciones con sus constituyentes inmediatos y mediatos, de modo poco preciso, en un sentido sintáctico, en cuanto a qué establece como Sujeto u Objeto, pero quizá esa ambigüedad es buscada, o más aún, si no nos manejamos con esa categorización sintáctica estricta de Sujeto-Objeto, nos será más fácil descubrir el por qué de ciertas relaciones. Por esto en la categorización de la EL no utilizó ni la noción de Sujeto ni la de Objeto como ya se pudo observar en los capítulos anteriores⁸.

4.2.2. Concordancia Gramatical y Cláusulas de Relativo

En general, existe dentro de la literatura lingüística, gramatical, filosófica y lógica una nomenclatura común para la estructura anterior al verbo (NV), que es la de Sujeto.

⁸ Diver en este artículo, trabaja con el sistema de casos del latín y el griego, y propone una teoría que se desembaraza de las estructuras ya prefijadas por la gramática tradicional, que busca una aproximación a la expresión lingüística y comunicativa más que una interpretación de esta expresión como reflejo u ordenación del pensamiento. Esta aproximación propuesta por Diver se basa en:
1) la concentración de la atención (lo que se encuentra en foco y lo que se halla en no-foco [non-focus]), y
2) el grado de calidad de agente o paciente o beneficiario, según sea el caso. Dividido en cuatro rangos: El mayor grado, más grado que, menos grado que, el menor grado.

Es común encontrar cierta falta de distinción entre el núcleo gramatical del Sujeto y todo lo que en un análisis estructural suele marcarse como tal, así en una oración como:

a) La iglesia que está enfrente está abierta.

el Sujeto es "La iglesia que está enfrente", es decir toda la Frase nominal que incluye un Núcleo y una Oración o Proposición subordinada, en este caso relativa. Para determinar cuál es el Sujeto, se recurre a la concordancia en número y persona del núcleo con el verbo: "Iglesia" y "está", suprimo el Determinador pues éste concuerda en número y persona con el núcleo y no de un modo directo con el verbo. Pero el núcleo de la Frase Nominal no es todo aquello que consideramos Sujeto, ni puede ser determinado en su totalidad por la concordancia núcleo-verbo.

Givon (1976) se propuso terminar con dos mitos acerca de la concordancia gramatical que están relacionados con la *liaison* Sujeto-Verbo:

1) que cuando se habla de concordancia gramatical ésta se identifica con la concordancia Sujeto-Verbo y

2) que la concordancia y la pronominalización son dos procesos distintos,

En cuanto al primer mito, sostiene que en realidad se trata de una concordancia gramatical entre el tópico (tema) y el verbo; en cuanto al segundo, que la concordancia y la pronominalización son un mismo fenómeno, y que ni diacrónicamente ni mucho menos sincrónicamente podría demarcarse una línea entre estos.

Diacrónicamente, porque la concordancia se construye vía estructuras de cambio de tópico en las cuales la FN topicalizada es coreferencial a un argumento del verbo.

Sincrónicamente, porque cuando se reanalizan los pronombres como morfemas de concordancia, la mayoría de ellos comúnmente continúan manteniendo su función anafórica.

Por eso cuando señalamos el Sujeto de una emisión debemos tener en cuenta su función de tema de ella.

Pero lo que resulta insuficiente de esta visión es que el Sujeto de una emisión no es solo el Núcleo de la FN sino la FN en su totalidad y por eso para determinar cuál es el Sujeto resulta insuficiente recurrir a la noción de concordancia gramatical o funcional, tal como se la ha visto hasta ahora, entre Sujeto, tema o tópico y verbo.

Sobre este punto resulta sumamente interesante el acercamiento funcional que realiza Kuno (1976) sobre las subordinadas relativas de la FN que funciona como tema de una emisión. [Es importante señalar que no coincido totalmente en el modo en que Kuno analiza algunas emisiones en tema y rema, en especial en aquellas en las que analiza ciertos problemas pronominales como la referencia

anafórica o catafórica de ciertas oraciones del inglés, (especialmente las que analiza en su libro de 1987)]

Ya en Kuno 1973, Caps. 20, y 21, Kuno enumeraba varias características que las oraciones temáticas del Japonés y las construcciones relativas compartían. Su hipótesis era que las cláusulas relativas del Japonés no son derivadas de la elisión de una FN ordinaria sino de la elisión del tema de la cláusula incluida. De este modo dentro de su teoría encontramos una restricción temática para las cláusulas relativas: "Una cláusula relativa debe ser una aseveración sobre el nombre (sustantivo) del que depende". (p. 420, mi traducción)

Como vemos en esta restricción prima el criterio semántico, que sirve para definir adecuadamente ciertas estructuras que si se observan solo desde el plano sintáctico resultan difíciles de delimitar o se prestan a confusión.

Hay otro factor en el que Kuno hace hincapié acerca de la relativización que para mi es quizá el más importante, el que denomina "Empatía del hablante" (Speaker's Empathy), esto es: "la actitud del hablante hacia los participantes del evento que el está describiendo. Yo uso el término empatía para caracterizar la identificación del hablante, en diferentes grados, con un participante en un evento" (p. 431, mi traducción).

El ejemplo que cita es el siguiente:

1- John hit Mary.

Juan golpeó a María.

2- John hit his wife.

Juan golpeó a su esposa.

3- Mary's husband hit her.

El marido de María la golpeó.

Aceptemos que el nombre de la esposa de Juan es María. Para describir el evento en el cual Juan golpeó a María, el hablante puede usar cualquiera de las 3 oraciones anteriores (incluso la pasiva de 1). La oración 2 describe el evento desde el lado de Juan, y 3 del de María. Esto se desprende del hecho de que en 2 el hablante se refiere a María como la esposa de Juan (expresión en la cual Juan es el centro), mientras en 3, el hablante se refiere a Juan como el marido de María (expresión en la que María es el centro). Kuno afirma que en 2 el hablante está expresando su "empatía" con Juan, mientras que en 3, con María. Por otro lado en 1, el hablante toma una posición más neutral, y describe el evento más objetivamente. El trabajo de Kaburaki y Kuno (1975) muestra que este principio y otros relacionados con este (*The Ban on Conflicting Empathy Foci*, *The Surface Structure Empathy Hierarchy*, *The Speech Act Participant Empathy Hierarchy*, etc.) controlan la interacción entre empatía y sintaxis.

"De este modo la actitud del hablante hacia los participantes del evento o estado descrito en la cláusula de relativo, y su actitud hacia el evento o estado descrito en la cláusula matriz, son factores importantes que determinan el grado de gramaticalidad de oraciones que conllevan construcciones de cláusulas de relativo".

o los ítems lexicales no pueden ser personas
ni nada en el mundo real. Refieren a --

131

(p.438, mi traducción)

Pero lo que más le importa sostener y a mí destacar es que "los fenómenos sintácticos son básicamente controlados por factores no sintácticos."

4.3. ¿Por qué PERSONA?

Antes de entrar por completo en el análisis de esta categoría, quiero aclarar que:

La categoría PERSONA puede estar realizada por ítems lexicales que no son personas en el mundo real; pueden ser objetos, animales, entidades abstractas, etc., pero mantengo el nombre para la categoría, en tanto este no expresa el contenido o el cómo se realiza la misma sino que expresa que esta categoría responde a lo que un hablante coloca en posición de ser predicable para llevar adelante su Acto de Habla de una Emisión (AHE).

En casos en los que se analice ciencia ficción ya sea lengua escrita u oral (dibujos animados, por ejemplo), de igual modo, siempre estamos frente a un hablante (persona) que está por detrás, por lo que el nombre de la categoría PERSONA me sigue pareciendo el más aceptable. Puede hablar un animal no humano (un hada, un dios, etc.) en un texto desde una mirada sujeto-predicado, por ejemplo, pero con la categoría PERSONA logro mantener presente que detrás de esos supuestos sujetos hay una persona que habla a través de otros, cualesquiera que estos sean. Esto también nos ayudará a enfrentar el problema de narrador, narrador omnisciente, personajes, etc, en

los textos literarios y otros. Esta posición puede sonar ingenua en una lectura ligera.

Pero lo que he tratado de lograr mediante esta nomenclatura es:
1) acentuar el carácter de racional e intencional (conciente o inconciente) que tiene mi posición frente al lenguaje y en consecuencia esta teoría y 2) no involucrar a la categoría con su contenido o su realización.

Aclarado este punto paso a desarrollar el análisis sincrónico de la misma.

Esta categoría vista en una relación sincrónica respecto de las otras categorías:

- i) es la única que pertenece a la parte temática de la emisión,
 - ii) recibe la predicación
 - iii) y entabla una relación con el Nexo de Valor: a) tal que expresa lo que el hablante cree, piensa o quiere expresar en ese Acto de Habla de una Emisión y también,
- b) en tanto este
- (el NV) es el locus más importante del predicado.

Pero es en su visión diacrónica (a través de todo el texto) donde esta categoría (como las otras) muestra de manera altamente rica para el análisis los conceptos relacionados que la realizan. Así en un texto si miramos la categoría Persona podemos observar:

- I) los cambios (Lavandera, 1983) que esta ha ido sufriendo a lo largo de todas las emisiones.

II) que estos cambios en esta categoría (o en cualquier otra) van acompañados por otros en las categorías siguientes, es decir que cuando ocurren cambios en una categoría co-ocurren en otras.

Esto es en general lo que el Análisis de Textos, o la Pragmática definida por Posner, (1987) tratan de mostrar: los recursos y las estrategias de los hablantes, pero estos aparecen ordenadamente, y son claramente visibles si tenemos en cuenta que existe una EL para cada texto, y si además lo hacemos desde una mirada de la categoría en sí o desde la categoría en su relación con las otras, tal como requiere la esquematización de la EL.

4.4. Análisis Lingüístico de la categoría PERSONA

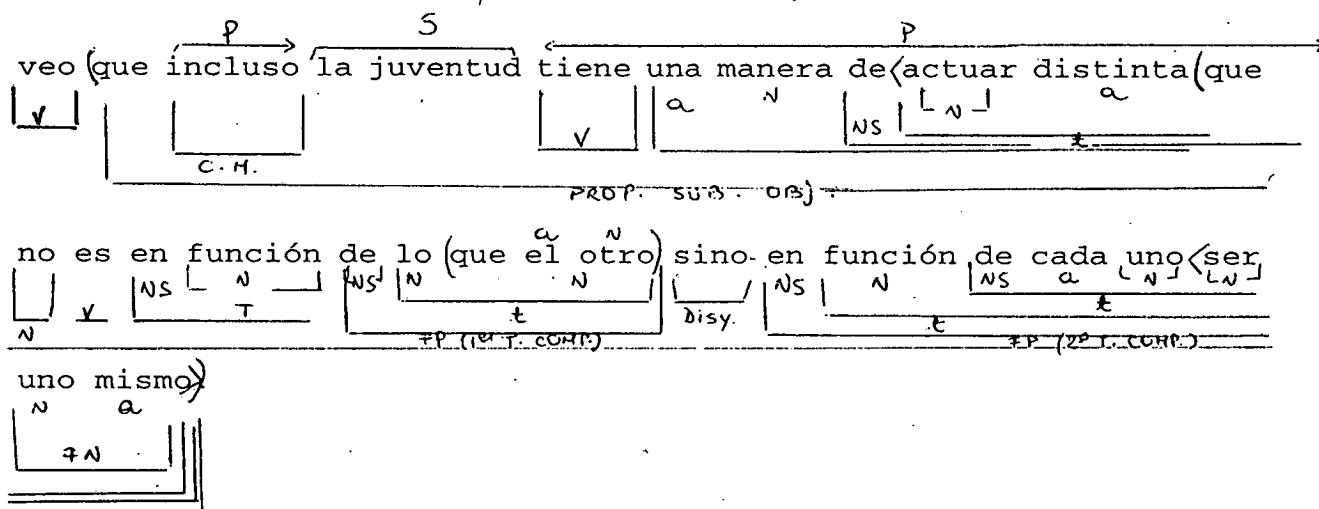
Para ejemplificar lo recientemente expuesto observemos la categoría persona en este texto (Ver al final del Capítulo bajo el título: Cap. 4. Anexo 1, pp.149-150, el texto completo y el análisis de la EL y de todas las emisiones siguientes.):

PERSONA	NV1	NV2
[Yo	estoy muy marcada	diríamos
[Yo	viví-----	diríamos
--	[veo que incluso	
la juventud	tiene una manera de actuar	
	distinta	
	no es en función de lo que	
el otro	sino en función de	

encuentra subordinada a una FN que a su vez es Núcleo de una FP término del verbo "es"; "cada uno" es una FN, es núcleo de una FP y a la vez Sujeto de una subordinada con verbo infinitivo "ser".

Por último "uno mismo" sería una FN con función Objeto Directo del infinitivo.

Para aclarar este análisis veámoslo ahora gráficamente:



Observemos ahora el análisis realizado mediante la ubicación de la EL y los desplazamientos llevados a cabo entre las distintas categorías

En esta emisión partimos de que la categoría persona está vacía en cuanto a ítems lexicales pero el verbo "veo" en su desinencia remite a ella pues contiene información que se refiere a la primera persona del singular. Si esta fuera la única señal de la existencia de una primera persona verbal en todo el texto, esta desinencia

verbal tomaría un valor muy importante pues se instalaría como la única oposición a los ítems impersonales, y estos últimos tendrían una presencia más fuerte en el texto. Pero como hemos visto la primera persona aparece mediante el pronombre personal "YO", en la emisión 1, y en la emisión 2, por lo que luego la desinencia del verbo "veo" muestra solo una transición entre la primera y la tercera persona del singular, entre lo personal y lo impersonal.

La primera realización de esta categoría en la tercera emisión es mediante las palabras "la juventud". Esto es así porque en realidad "la juventud" está en lugar de esa primera persona del singular "Yo", es el modo, la manera que elige el hablante para hablar de un problema que lo atañe, pero quiere presentarlo como un problema más general, que al menos alcanza a "la juventud". Es un modo indirecto de referirse a sí misma y a su problema, el modo de la impersonalización.

Si nos quedamos con un análisis sintáctico, el saber que ésta es la FN del Sujeto de una proposición subordinada con función Objeto Directo del verbo, solo comprendemos una suerte de jerarquización dentro y fuera de la proposición, pero esta jerarquización ¿es reflejo de la que realiza el hablante? ¿Qué quiere decir que dos palabras conformen una relación jerárquica de este tipo y que sean el objeto del verbo? Puede implicar un alejamiento por parte del hablante de sí mismo y por eso está en posición objeto, esto mediatiza la relación hablante-primera persona, por eso objetiviza y además coloca en tercera persona. Ahora bien ¿qué pasa con las otras FN "el otro", "cada uno" que

el análisis sintáctico es 100%

están sumergidos en otras subordinaciones y en FP?. El análisis lingüístico se pierde en la búsqueda de correspondencias formales y en reglas.

La FN "el otro" también revela un modo de acercamiento que el hablante hace sobre sí mismo diferente, en una paráfrasis podría decirse: no es en función de otro que tengo que ser sino en función de mí mismo, pero como la última parte de esta afirmación (sino en función de mí mismo) le sigue pareciendo demasiado directa la vuelve a atenuar con los ítems "cada uno", que en cuanto a su relación con "el otro" es menos general, ya que "cada uno" tiene una significación que permite al hablante incluirse en esos "uno"s.

"Cada uno" entonces, lo acerca un poco a la personalización. Pero mucho más lo hará "uno mismo" en donde el término "mismo" le permite retornar a lo propio, lo de uno mismo. Indudablemente si el género hubiese sido femenino "una misma", la aproximación a la personalización hubiese sido mayor.

Hemos visto como se maneja una escala de impersonalización: que va de un mayor grado de impersonalización, luego un paso intermedio, después el "cada uno" que va regresando la escala a la primera persona a la personalización, en cuarto lugar "uno mismo" que permite el repliegue a la primera persona.

Personal	Impersonal	Personal
yo--{+}	la juventud, el otro, cada uno, uno mismo {-}	y finalmente ----"yo".

Al comienzo de la escala tenemos el yo de la primera persona,

con lo cual la escala va de lo personal a lo impersonal y retorna a lo personal.

Para retornar a lo personal se vale de un recurso que permite una transición entre la tercera persona del singular y la primera del singular; ese recurso es la utilización de un NVx "costar", cómo puede conjugarse "costar" de manera que tome una forma privativa de primera persona del singular, como sucede con otros verbos como cantar, cuya forma privativa para la primera persona del singular es canto (desinencia o). El NVx "costar" se conjuga (o no se conjuga) igual para la primera y tercera persona sg/pl: me cuesta, te cuesta, le cuesta, nos cuesta. Esta no conjugación sin embargo es predicable de esas personas, y de algún modo se puede decir que significa "yo tengo dificultades", pero esta misma parárrasis es imposible de expresar mediante otro NVx que pueda conjugarse con una desinencia o, (puedo proponer "yo me embarullo", pero se aleja mucho del significado de "me cuesta").

En esta emisión es fácil predecir un análisis sintáctico y hasta a veces semántico del tipo: El sujeto de "costar" es "eso" o "aquello" que le cuesta a alguien, pero "costar" no puede predicarse de a quien le cuesta sino del objeto que cuesta. Podríamos preguntarnos qué es más importante semánticamente "qué cuesta" o "a quién le cuesta". En una división en estructuras de superficie y estructuras profundas para esta emisión, la estructura profunda admitiría al YO como Sujeto. ¿Por qué dividir en estructuras profundas y de Superficie artificialmente cuando en la emisión poseemos la información necesaria para dirimir esta cuestión?.

Se trata de un NVx modal, esa denominación pertenece al plano sintáctico, pero en esta emisión el NVx "cuesta", además de una posible modalidad cumple una función de transición entre el cambio que hizo la PERSONA de la primera persona del singular hacia las terceras del singular expresadas de distintos modos, y su cierre y regreso a la primera persona, lo que es logrado mediante un NVx conjugado en tercera pero que necesita de un pronombre en primera del singular ("me") para llegar finalmente al "estoy".

Como hemos visto, la jerarquización que realiza la sintaxis en primer lugar no nos permite observar que el Hablante habla de sí a través de otras personas que no necesariamente son la primera del singular, sino que utiliza la tercera persona también. Esos "sujetos" lógicos, gramaticales, y los núcleos de FN núcleo de términos preposicionales, son el hablante mismo, EL SUJETO semántico y pragmático de estas emisiones.

YO — primera persona sg.
 \— tercera persona del singular (la juventud, el otro, cada uno, uno mismo)
 \— primera - tercera persona del singular
 \— primera persona sg

Como dije anteriormente denominaré a esta categoría PERSONA, para que no sea confundida con la noción sintáctica de sujeto ni con la sola noción pragmática de hablante (en tanto existe un hablante

o emisión y un destinatario y receptor y se ocupa del fenómeno emisión-recepción) ya que el plano semántico juega en esta teoría un rol fundamental.

4.5. Co-ocurrencias: Un análisis de las co-ocurrencias en la categoría PERSONA y NVx

Respecto a II (que estos cambios en esta categoría (o en cualquier otra) van acompañados por otros en las categorías siguientes, es decir que cuando ocurren cambios en una categoría co-ocurren en otras):

Evidentemente estos cambios co-ocurren con cambios en la categoría Nexos de valor donde también la primera persona alternará con la tercera, como hemos visto particularmente en el NVx "costar".

Aunque no es éste el Capítulo sobre Nexos de Valor me parece importante señalar como co-ocurren ciertos cambios lingüísticos en una categoría y en otra, por eso adelantaré aquí, el análisis de los Nexos de Valor de un modo general, dejando el desarrollo teórico, metodológico y práctico profundo para el Capítulo 5.

4.6. El Análisis completo del texto y su EL (Ver apéndice)

Observemos ahora la emisión 1, para la categoría de Persona

tenemos el ítem lexical "yo", para el Nexo de Valor "estoy", el sintagma 'Marca' se implementa con "muy marcada", el sintagma Modo con "diríamos", Tiempo (Educación) con "desde mi educación".

Siguiendo con el esquema vemos que tenemos una categoría denominada Paso, esta suerte de categoría, que suele aparecer con frecuencia y que debe ser tomada en cuenta para el análisis, está implementada con un error o falla: "en la re", pero este error es el que le permite pasar de la columna Tiempo (Educación), por la de Paso, a la del sintagma 'Relación hombre-mujer'. Dentro de mi análisis hay una visión funcional de estos errores, lo que abre una discusión con la teoría psicoanalítica de los actos fallidos, (pero que no trataré en este trabajo).

Siguiendo con la EL, el sintagma 'Relación hombre-mujer' toma forma con: "en un tipo de relación hombre-mujer", finalmente aparece la categoría ambulante: Enlace. Esta categoría la colocamos simbólicamente al final de la EL (y al final de cada emisión), entre paréntesis, pero en realidad pueda estar tanto al principio como al final de la EL porque sirve como unión entre una emisión y otra. Después del ítem lexical que hace de Enlace (en este caso son todos conectores) se produce una pausa larga que indica el comienzo de la nueva emisión, pero la informante parece querer marcar con estos conectores una *liaison* mayor o reforzada entre las distintas emisiones.

La segunda emisión (2) es ya una implementación de la EL a la que toma como modelo en las distintas categorías. En la categoría Persona tenemos un "Yo" nuevamente, en 'Marca' no encontramos

¿ def.
de
'(pasal)'
civ
esta /
espe-
caul?
de
civ
de
enlace
ce.)

ninguna implementación léxica, lo cual es muy común en las etapas de Orientación y/o Presentación del Texto, según la terminología de Labov & Waletzky. En este trabajo adapto el modelo de Labov & Waletzky para la narrativa para el análisis de este tipo de discursos conversacionales.

Volviendo al esquema vemos que después del sintagma Tiempo (Educación) se implementa el sintagma 'Modo' y dado que ya la informante mencionó el Tema del Texto (en la emisión 1), se desplaza en la emisión 2 directamente hasta el sintagma 'Relación hombre-mujer', lo repite literalmente y finalmente aporta la información nueva necesaria para que el texto avance; recordemos que según la definición que presente al comienzo, la Explicitación del Tema se constituye con los distintos remas de las emisiones que aluden directa o indirectamente al Tema del Texto. En este caso el nuevo rema que alude directamente al Tema del Texto es: "el hombre esperaba que yo hiciera". Estos remas a su vez van ayudando a la informante a acercarse al Rema del Texto.

Como dije también anteriormente la categoría Rema del Texto se explicita una sola vez, casi al final del texto conversacional (nótese que a veces no sucede lo mismo por ejemplo en el discurso político).

La emisión 3 contiene la parte más intrincada del discurso (en tanto comienza aquí la Zona de Complejización). Primero nos encontramos con que la realización de la categoría de Persona se mueve lexicalmente a través de dicha emisión, facilitando la complejización del Nudo del texto. En esta categoría es posible

observar cómo se complejiza el texto; el recurso lingüístico elegido en este caso por la informante es el de la Impersonalización. El Nexo de Valor: "veo" aparece primero con una señal clara de primera persona singular, luego este Nexo de Valor se va despersonalizando cada vez más, primero en una tercera persona singular, y finalmente en un infinitivo. Esto mismo sucede en la categoría Persona en la que la informante va pasando del término "juventud" a "otro" y luego comenzando el Desenlace "uno mismo" como ya hemos visto en el análisis exhaustivo de esta categoría. A esta altura la categoría Persona se expresa lingüísticamente con "cada uno" y se produce un desplazamiento de aquí hasta el Rema del Texto, pasando brevemente por el sintagma 'Relación hombre-mujer' ("en este tipo de"), porque la hablante ha logrado descomplejizar el Nudo del texto y hacer exitoso su acto de habla. Vemos así como la hablante consigue implementar el Rema del Texto: "y en cada uno ser uno mismo la relación hombre-mujer se da mucho mejor". Tenemos aquí como en la emisión 2, la categoría ambulante de Enlace, en este caso realizada por el conector "entonces".

La emisión 4 termina con la zona de desenlace: "Yo y todavía hasta el día de hoy llegar a una relación así" y tiene una Coda. La Coda es muy similar a la EL: "me cuesta (falso arranque que le sirve de transición como hemos visto más arriba)...estoy muy marcada por un tipo de educación donde uno la mujer tenía que estar mirando al hombre para hacer las cosas si el hombre quería si no quería no". En esta emisión ya no encontramos la categoría ambulante, lo que marca también el final de este texto, (ya no hay otra emisión a la

que unirse).

En textos más largos y complejos (mayor cantidad de categorías en la zona del rema) es fundamental poseer de forma rápida y clara un análisis que a la vez nos muestra estas dos perspectivas: la de observar los constituyentes inmediatos (mirar hacia otras categorías) y la de observar los ítems que componen la totalidad de una categoría específica. Además como dije anteriormente, de este modo se pueden confrontar mejor las co-ocurrencias entre una categoría y las otras.

APENDICE

CAPITULO 5: LAS CATEGORIAS SEMANTICAS: ii) REMATICAS a) NEXOS DE
VALOR

Capítulo 5: Las categorías semánticas: ii) remáticas a) Nexos de valor

5.1. La categoría Nexos de Valor

5.1.1. Gramática y Teoría Verbal: Una nueva definición

Esta categoría se corresponde, en parte, con lo que en general se ha denominado Verbo, y digo 'en parte', porque la categoría Nexos de Valor, implica mucho más que lo que hasta ahora en distintas corrientes de la Lingüística y la Semiótica se ha denominado Verbo. Puede coincidir solo con el ítem lexical verbo y/o con otro/s ítems lexicales que sean bien otro/s verbos u otros ítems que no sean verbos pero que actúan completando la función o el significado del verbo.

Para la Gramática de la Lengua Castellana de Bello & Cuervo, (1964), el Verbo es "una palabra que denota el atributo de la proposición, indicando juntamente el número y persona del sujeto y el tiempo del mismo atributo". Esta palabra (el Verbo) es "...por excelencia, el atributo mismo, porque todas las otras de que éste puede constar no hacen más que referirse a ella, explicando o particularizando su significado. Llamámosla verbo." (p.34).

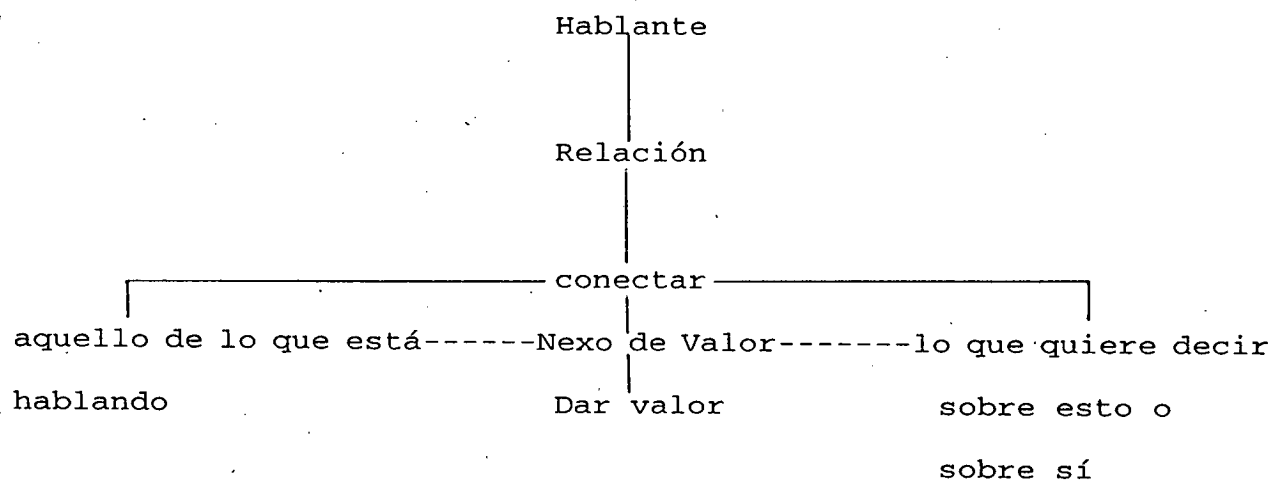
Este modo de ver el verbo en la Gramática de Bello y Cuervo es un modo diferente al de otras Gramáticas más tradicionales que solo lo toman como el núcleo del Predicado, pero de igual modo en ninguna de ellas se habla de la relación entre el hablante que realiza la emisión y decide conectar, relacionar de un modo determinado aquello de lo que está hablando (categoría Persona) y lo que quiere decir sobre esto o sobre sí. En esta decisión hay dos partes fundamentales: 1) la de conectar (Nexo) y

2) la de otorgar un determinado valor a esa conexión.

Entendiendo por valor: a) una evaluación, adecuación, (valoración) que el hablante hace sobre la conexión y las partes a conectar,

b) una noción en el más estricto sentido saussuriano en tanto ésta se organiza alrededor de una escala de valores relativa a otros valores (términos) que co-ocurren o que son sustituibles por ése.

Esquema:



Quando los lingüistas se ocupan del Verbo en general toman en cuenta algunos de estas características: el Modo del Verbo, el

Tiempo, el Aspecto (así lo hacen la mayoría de las gramáticas), otras teorías tienen además en cuenta la Modalidad o lo que algunos denominan el Aktionsart (modo de ser de la acción).

En mi caso y para esta teoría es fundamental tener en cuenta todas estas características verbales pero no suficiente. Así para el análisis de los Nexos de valor tendré en cuenta el Modo, Tiempo, Aspecto y Persona del verbo pero no solo desde un estricto sentido gramatical sino semántico y pragmático: indicar si el Modo es Indicativo o Subjuntivo, si está en Presente, Pretérito Perfecto, etc., si es Perfectivo o no, si se trata de la primera o tercera persona del singular o del plural, etc.. También me ocuparé de la Aktionsart acercándome en este punto a la posición de Pottier (1987, 1991), y en general a todas sus observaciones sobre los verbos. Sin embargo, a diferencia de Pottier, de las gramáticas y del resto en general de las teorías sobre verbos o Actos de Habla no analizaré emisiones sueltas, ya que para decidir muchas de las características de los verbos (Tiempo, Persona, o para el Aktionsart) es esencial observar a los verbos en relación con los otros verbos con los que co-ocurren, sean principales o subordinados.

Este punto es lo que diferencia mi posición frente a la de otras teorías como las mencionadas respecto a los verbos. El valor de un verbo, como sucede con las palabras, se define en su oposición paradigmática o sintagmática. Las Teorías de Actos de Habla o lo que hasta ahora se ha venido diciendo sobre los verbos se desmorona, no se encuentra una implementación práctica real. Por lo tanto la teoría falla si no se observa el objeto de estudio, en este caso los

Tal vez, pero no basta decirlo. Apuntes
se prueba

verbos, en el texto en el que ocurren, además hay que tener en cuenta las sustituciones posibles y el tipo de contexto lingüístico y extralingüístico en el que aparecen.

Se entiende aquí por contexto extralingüístico al ámbito de poder en el que ocurre el texto. (Por ejemplo: familia, Instituciones jurídicas, médicas, de comercio, etc.), (Pardo, 1988).

Y por contexto lingüístico a aquellas situaciones, actos, etc, que son del contexto extralingüístico y se reflejan en el texto. (La mayoría de las veces el contexto extralingüístico está representado en el contexto lingüístico, aunque sea de modo parcial).

Otro punto que me parece importante tener en cuenta cuando analizamos los Nexos de Valor es su significado, por eso si bien no compartó el modo de acercamiento de la Gramática Generativa en cuanto a lo que ellos denominan Verbos o FV (Frase Verbal), ya que es en mucho una aproximación estrictamente estructural, sí me interesan algunos de los trabajos que se originaron en la Semántica Generativa actual o en otras teorías formales como lo es la teoría de la Geometría de los Eventos (Davidson, 1980) y especialmente el trabajo en esta línea de Pustejovsky (1988). Sin estar totalmente de acuerdo con ella, lo que me interesa de esta teoría es la apertura que ofrece a los lingüistas o el punto de atención que coloca sobre el aspecto semántico de los verbos, lo que estos significan y cómo actúan en contacto con ciertos constituyentes inmediatos. Algunas de las restricciones a la Geometría de los Eventos han sido expuestas por Erlich (1987, 1990) y por mí misma (Pardo, 1991); esencialmente lo que se le critica a esta teoría, y

plu
le
6.5.90
3
1972

que me interesa destacar en este momento, es que al no tener en cuenta un análisis de los verbos en una secuencia mayor que las emisiones aisladas, se sostiene equivocadamente que un verbo pertenece a un determinado Tiempo y Aspecto, cuando, en realidad, observado en el texto pertenece a otro (ver por ejemplo el caso de los llamados infinitivos, o verbos en tiempo pasado, en el análisis realizado más adelante en p. 164 y ss.).

Con respecto a las Teorías que nos son más cercanas a los lingüistas que trabajamos en Pragmática o Análisis del Texto como pueden ser las de Austin (1962) o Searle (1969, 1980, 1983, 1988), puedo decir que son las Teorías que más nos sirven de apoyo pero que resultan insuficientes para un buen análisis del texto.

La teoría de Austin que es base de la teoría de Searle tiene algunos aspectos en que sigue siendo altamente redituable como es su clasificación de los verbos del ámbito jurídico, aunque a esa clasificación le hace falta una distinción respecto de los verbos que no son judicativos pero tienen un valor de orden, amenaza, es decir de performación que se da en otros actos de habla que no son solo del ámbito jurídico. Dos nociones que ayudan a aclarar este problema son la de pretensión de validez y pretensión de poder (Habermas, 1981), nociones que desarrollaré a medida que realice el análisis de los Nexos de Valor que nos ocupen. Solo adelantaré que esta noción esta en relación con lo que planteaba más arriba (p.155-156) sobre el contexto extralingüístico y el problema del poder en las relaciones (Pardo, 1988).

La teoría de Searle es fundamental para adentrarse en la

problemática de los Actos de Habla y de los Verbos, en tanto el autor logra una calificación de ellos, con sus reglas y condiciones. A ambas teorías, tanto a la de Searle como a la de Austin, también les falta la perspectiva textual, tomar los verbos de las emisiones y observarlos en su comportamiento en el texto. Sin embargo, en el trabajo de Searle del '88 hay una aproximación a un tema al que para mí es fundamental atender cuando hablamos de verbos o bien de Nexos de Valor, la performación, problema que distingo del de la intencionalidad, aunque estén estrechamente vinculados. Pero por ahora me interesa destacar más el trabajo de Searle sobre los performativos, que el de su teoría sobre la intencionalidad. Llegado el momento analizaré el problema de la intencionalidad desde una base tomada de la teoría de Searle en la que se distingue "intencional" de "intencionalidad" y una teoría fuertemente contrapuesta como es la de Habermas (1975, 1976), tratando de lograr una teoría intermedia que nos permita dar cuenta de los Nexos de valor de una manera más adecuada.

De un modo resumido entonces para analizar los Nexos de Valor tendré en cuenta las siguientes nociones y teorías:

- a) el contexto extralingüístico,
- b) el contexto lingüístico,
- c) toda la problemática referida a la Performación en la que se deben incluir nociones como:
 - i) el significado de los Nexos de Valor (Geometría de los

Eventos)

- ii) pretensión de validez y pretensión de poder y plan de Habermas
- iii) Modo, Tiempo, Aspecto, Aktionsart

5.1.2.1. Análisis de los NxV

Para lograr una mejor explicación de a qué denomino con exactitud Nexos de valor, cuál es la metodología de análisis de los mismos y para observar cómo funcionan, realizaré antes de entrar en los textos que nos ocuparán con más profundidad, un análisis de los Nexos de Valor que aparecen en dos sectores de una sentencia jurídica sobre enfermedades y accidentes de trabajo. Estos dos sectores o subtextos en los que he dividido el texto con un criterio esencialmente semántico, serán analizados aquí, habiendo realizado previamente el análisis completo de la sentencia, por lo que los Nexos de Valor han sido observados a la luz de todo el texto. (El análisis completo de la sentencia puede observarse al final del capítulo bajo el título Cap. 5. Apéndice 3.)

5.1.2. La importancia del contexto extralingüístico y las situaciones de poder:

Es importante en primer lugar aclarar cómo se constituye el texto de una sentencia, esto nos permitirá tener luego una noción

exacta y correcta de como acercarnos a los Nexos de Valor según el lugar en el texto (sentencia) en el que aparezcan:

La sentencia como texto se divide en:

1) Una primer parte donde se fija el número de sentencia y el de la causa, así como el del juzgado. Luego ya de un modo redactado el lugar y la fecha y los autos sobre los que se expedira la Cámara, se anuncia que por desinsaculación se votará en `X'orden.

2) Todo lo que el Juez preopinante "dijo" (pueden ser desde una a cuatro o cinco carillas). Su voto.

3) El voto de los otros jueces

y

4) Lo que el Tribunal resuelve.

La primera y la última división (1 y 4) se encuentran relacionadas por varios factores:

a) La primera parte está redactada en Presente, de modo tal que se entiende que en un día determinado, en un lugar determinado, "reunida" la Cámara "se procede" a votar en un orden determinado:

"En la Ciudad de Buenos Aires, a los X días del mes de agosto de

1982, reunida la sala Primera de la Cámara Nacional de Apelaciones de Trabajo para dictar sentencia en los autos: "X C(contra)/Z S(sobre)/Articulo 1113 CODIGO CIVIL y de acuerdo a la correspondiente desinsaculación se procede a votar en el siguiente orden:"

Este modo de encabezar la sentencia es igual para cada juez cada vez que se redacta una sentencia, obviamente varía el día, mes y año y los autos de la misma. (Recién en 1985 esta primera parte toma un formato más grafico que es preferido por algunos jueces).

El primer modelo de encabezamiento da la sensación de que todo esta pasando ese día, en ese mismo momento, y ante la presencia de los tres jueces; se crea así una situación ficticia ya que nada de eso está ocurriendo. La fecha es el día en que después de haber sido redactada la sentencia por el juez preopinante o alguno de sus ayudantes y de haber pasado por las manos de los otros jueces y viendo que todos se han puesto de acuerdo se le agrega la resolución final (agregado que puede ejecutar un juez o alguno de sus ayudantes).

La parte final repite, en general, el voto del juez preopinante, salvo que alguno de los otros dos jueces esté en desacuerdo con ese voto.

5.1.2.1. La Ficción: Nuevos Principios Comunicativos

Tanto la primera como la última parte de la sentencia podría decirse que constituyen una ficción en cuanto a cómo se realizó la sentencia (lo que no quiere decir que no se crea, por ejemplo en el caso de la última parte, en que ése es el veredicto). Las condiciones de verosimilitud que el oyente-hablante exige en ese lugar de la sentencia no son las mismas que exigirá para el resto. De hecho ni los jueces ni los abogados de las partes creen en que se reunió el Tribunal, un día determinado, cuando estaban todos presentes, etc. Esa predisposición del hablante-oyente y sobre todo lector (de la sentencia) es la misma predisposición que se necesita para leer un cuento o una novela (ficción).

En estas dos partes el Principio Cooperativo y las cuatro Máximas propuestas por Grice se ven modificadas (en la que se incluye la Máxima de Relevancia), (Pardo, 1991). Sería un llamado de atención para el hablante-oyente-lector que en estas dos partes apareciera la descripción real de la situación, probablemente sería muy difícil hacerla sin que le quitara seriedad y poder a este escrito. Aquí ya tendríamos una diferencia importante respecto de la Máxima de Calidad, por ejemplo. En vez de 'tratar de hacer nuestra contribución lo más verdadera posible' esperamos lo contrario. Así, en cuanto a estas diferencias estos párrafos se acercan a textos literarios.

Por otro lado estas dos partes son las menos 'creativas', paradójicamente, se repiten siempre igual y le dan cierta forma preestablecida a la sentencia, esto a su vez le otorga un carácter más objetivo, propio casi de un formulario institucional.

Todo parece haber sucedido un día 13 de agosto de 1982, en la Sala Primera de la Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo, cuando se sabe que nunca ninguno de los tres jueces que dictaron la sentencia estuvieron reunidos, ni tampoco lo hicieron en consecuencia en ningún día en especial, ni ninguno de los jueces emitió palabra, ya que se vota en forma escrita. El hablante o escribiente que es en este caso lo que literariamente se denomina un narrador omnisciente de toda la sentencia resulta un desconocido para los que no conocen el mundo jurídico, pero esa persona (el secretario de la Cámara) de la que no sabemos nada nos cuenta desde su punto de vista, aunque trata de ser lo más objetivo y "literal" (?) posible, lo que los jueces dicen, o más bien trata de reproducir literalmente lo que estos han escrito.

5.1.2.1.2. Modificaciones en los Nexos de valor

Esto trae modificaciones en el texto que se ven por ejemplo en los Nexos de Valor. En la primer parte los Nexos de Valor en infinitivo tienen un valor futuro: "para dictar", "se procede a votar", este último con un matiz de futuro inmediato. Hecha la correspondiente "desinsaculación" el narrador nos dice que el Doctor AV "dijo" o bien el narrador omnisciente ya sabe hasta el final lo que dijo el Dr. AV o bien a medida que lo va oyendo, hay una elisión del dijo después de cada emisión del juez, resumidas de algún modo en el único "dijo" que aparece, que tiene como sujeto al Dr. AV .

Todo esto a su vez trasluce una situación de ambigüedad en la

que no sabemos si el narrador omnisciente está ahí delante el día 13 y ve todo, cosa por otro lado que sería imposible ya que esa reunión no existe (otra paradoja), o bien esto se cuenta desde algún momento (desconocido) con la pretensión (pretensión de validez según Habermas, 1981) de que se crea o se pretenda que las partes involucradas hagan que crean que esto sucedió así, y para que se crea que sucedió así se lo cuenta con infinitivos con valor de futuros, mezclando el pasado con estos y al final la secretaria o el secretario dicen que firman ante él/ella: "ante mí" los jueces que votan.

5.1.2.1.3. Nexos de Valor / ¿Frases Preposicionales?~

La El de la parte de ficción primera la constituye la única emisión de la que está compuesta; veamos gráficamente la división en categorías y los desplazamientos entre éstas:

Lugar	Tiempo	NVx	Persona	Sentencia y Autos	Artículo o Ley	Desinsaculación
En la ciudad de Buenos Aires,	a los 20 días del mes de agosto de 1982	reunida	la Sala Primera de la Cámara Nacional de Apelaciones del trabajo			
				para dictar	sentencia en	

los autos

"XC (contra) / ZS

(sobre) / Art.

13 del Cód.

Civil y

de acuerdo

a la

correspondiente

desinsaculación

se procede

a votar

en el

siguiente orden

Hasta aquí tenemos cuatro Nexos de valor:

i) reunida, ii) para dictar, iii) se procede a votar y iv) dijo;

i) **reunida**: participio que está dentro de una proposición subordinada adjetiva. Está en Modo Indicativo, Tiempo presente y su aspecto es Imperfectivo, ya que hablamos de una acción que no acaba que continúa siendo: la Sala Primera de la Cámara Nacional de Apelaciones del Trabajo (de ahora en más: SPCNAT) sigue, está aún reunida. Este participio a pesar de estar subordinado tiene mucho peso semántico en esta parte de la sentencia porque es el Nexo de valor que realmente otorga la sensación a los lectores/oyentes de que todo lo que sucede, pasa en este mismo momento y se mantiene en ese estado de suceso todavía. Esto ocurre además porque el autor

(hablante/escritor) de la sentencia ha conectado mediante el Nexo de valor1: "reunida", a la categoría de Persona: la SPCNA por un lado y a otro Nexo de valor2, por otro: "para dictar". Esto es visible gracias a la determinación de la EL y sus desplazamientos, ya que el NV1 debe saltar a la categoría de Persona para lograr una significación completa al unirse con el NV2: "reunida" + "para dictar".

ii) **para dictar**: no es una Frase Preposicional en este caso, el nexos subordinante cambia el valor del ítem lexical "dictar", que para la Gramática sería un verbo en infinitivo, porque el ítem "para" (y como veremos también sucede lo mismo con la preposición "a") por su significado, que por decirlo de algún modo es "imperfectivo", nos habla de una acción que aún no comenzó en este caso. Además el "para" como indica finalidad, señala un movimiento hacia adelante, en el sentido de que para poder predicar de algo un "para", ese sujeto o entidad ya tiene que existir en la mente o en la realidad y le pensamos un fin para el cual lo hacemos, decimos, etc. Esa unión de cargas semánticas (nexo subordinante + infinitivo) se hace un Futuro y en este caso especial de esta sentencia un Futuro Mediato respecto a otros futuros que aparecen en la sentencia.

iii) **se procede a votar**: es un Nexo de Valor compuesto por un ítem lexical como "proceder" que está en Presente del Modo Indicativo, que indica el comienzo de un proceso, proceso que no se ha realizado, por lo que su aspecto es imperfectivo. Además el NV3 está

formado por otros ítems como "a votar" que como con el NV2, el nexo subordinante más el infinitivo logran conformar un significado Futuro en este caso inmediato respecto a los otros futuros que aparecen en la sentencia. Esta idea de futuro también deviene de la carga semántica de la preposición "a" sumada a la del infinitivo. El "se", por otro lado, hace que la categoría Persona se dilate, lo que no sucede con el NV1, de ahí la importancia que le otorgó a dicho NV.

iv) **dijo**: es un NV3 en el que se observa de manera clara una apreciación que el hablante/narrador de la sentencia está haciendo sobre los distintos NVx de toda la sentencia, él va acomodando los NVx de modo que estos aparezcan de manera ordenada en una primera lectura aunque sea luego mucho más intrincado ese proceso como muestro en el cuadro de la p.170. Este dijo es un Indefinido del Modo Indicativo, pero como veremos es la acción más pasada de toda la sentencia, porque ese NV4 solo pudo haber sido dicho por el hablante/narrador luego de haber oído o leído lo que quería decir el Dr.AV.

Como hemos visto el análisis sintáctico no coincide con lo afirmado aquí sobre algunos NVs. Así todas las FP como: "para dictar" o "a votar" no han sido analizadas como tales, ya que considero que aquí el infinitivo no funciona como un nombre, ni tampoco creo que estemos frente a una FP de Fin o similar sino frente a un Nexos de Valor que coincide con una estructura sintáctica

(la unión de un nexo subordinante más un infinitivo) pero cuya estructura semántica no nos habla de una FP de Fin sino de un tipo de estructura con lo que llamaríamos en la gramática una función totalmente verbal, que sí puede ser de fin, plan, etc. pero en la que el infinitivo y la estructura misma no son un algo cosificado sino otro modo de verbalizar (refiriéndome a Verbo) que no sea colocando necesariamente un Verbo. Puede que el modo de verbalizar usando nexos subordinante e infinitivo sea más mitigado que el otro, o no según los casos, pero me interesa recalcar el que estos ítems sean observados más cerca de los verbos que de los nombres, diría que extremadamente más cerca.

Con respecto a la subordinación de algunos verbos a otros sucede algo parecido, no todo lo que parece subordinado lo está tanto ni lo que es verbo principal tampoco. El participio que analizamos (NV1: "reunida") a pesar de estar subordinado al NV3: "se procede a votar", es el que da mayor grado de verosimilitud a este párrafo de ficción de la sentencia:

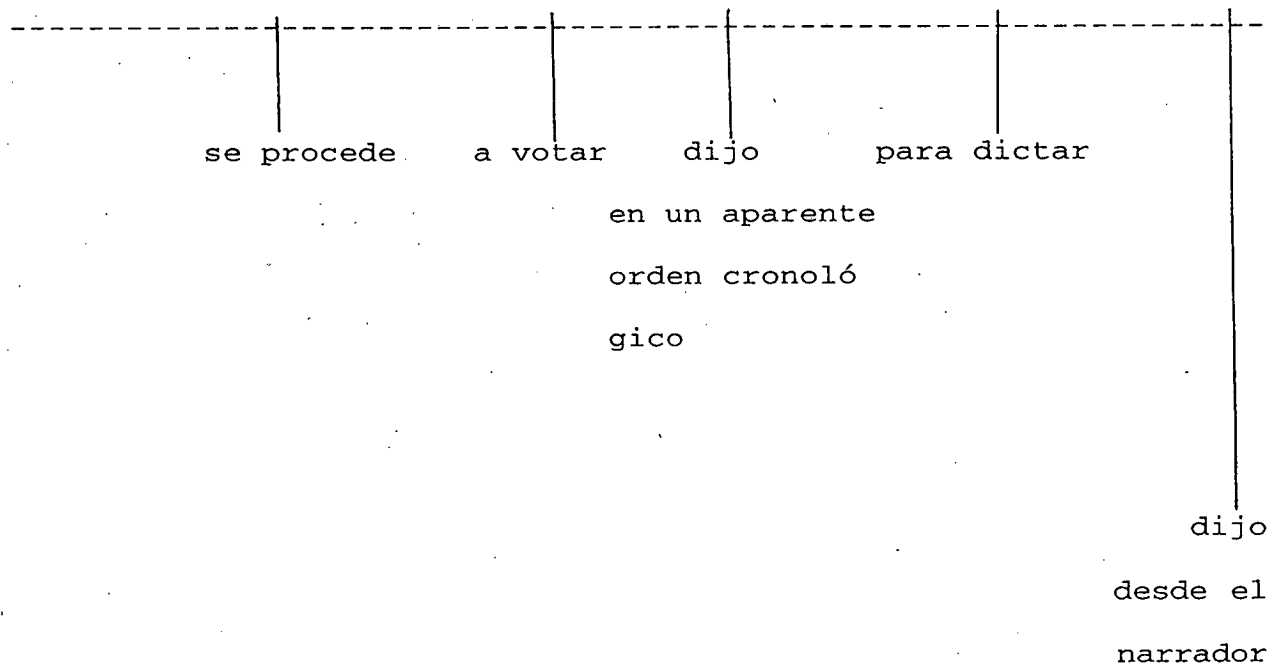
- a) porque es imperfectivo
- b) porque el hecho de estar en participio lo hace aparecer señalando un presente continuo (como sucede en el inglés con el Present Continuous) y
- c) porque ese NV3 no acaba, no se vuelve perfectivo hasta que culmina la sentencia, por lo que permanece vigente aunque aparezcan otros NVs.

Si a este participio lo podemos considerar subordinado desde el punto de vista sintáctico, desde el semántico es un NV sumamente importante, tanto como el verbo principal de la emisión analizada.

De lo que aquí he expuesto queda claro que primará en mi análisis y en esta teoría el criterio semántico sobre el criterio sintáctico y trataré de ir proveyendo las nociones necesarias para realizar un análisis esencialmente semántico como el que aquí propongo, tales como la EL, las distintas categorías y ésta que nos ocupa en este parte del capítulo: Nexo de Valor.

Cuadro sobre la interrelación de los NV analizados

reunida



5.1.2.1.4. Pretensión de validez y Pretensión de poder

Como decía en el punto anterior estos verbos y los del resto de la sentencia son enunciados por los jueces con una fuerza de poder que llega en algunos casos como en el del veredicto del tribunal, a modificar de un modo directo y contundente la realidad de algunos de los interlocutores (las partes litigantes) de esta sentencia. Esta fuerza o pretensión de fuerza con que son emitidos y aceptados nos puede ayudar a distinguir algunos verbos de otros, y a plantearnos ciertos problemas de la teoría lingüística en general como el de la performación y el de la intencionalidad.

Todos estos cuatro verbos y verboides tienen pretensión de validez, es decir: "...el hablante apela a la validez de las normas...y plantea al dar la orden, una pretensión de validez" ... "y quien pone en cuestión la validez de las normas que la respaldan (a la orden) habrá de aducir razones, ya sea contra la legalidad de esa normativa, esto es contra la juricidad de su validez social, o contra su legitimidad, esto es contra su pretensión de ser correcta o de estar justificado en sentido práctico-moral." "En este sentido las condiciones de aceptabilidad de las órdenes derivan del sentido ilocucionario del acto de habla mismo; no necesitan ser completadas con condiciones de sanción adicionales". (Habermas, 1981, p.386).

Esta pretensión de validez no solo la encontramos en los imperativos o en las órdenes (de lo que se ha ocupado Habermas) sino

que muchos otros actos de habla aunque no sean órdenes tienen pretensión de validez. Hay actos de habla, que en cambio, tienen pretensión de poder: "El hablante plantea con su imperativo una pretensión de poder a la que se somete el oyente cuando la acepta. Pertenece al significado del imperativo el que el hablante abrigue una expectativa fundada de imponer su pretensión de poder; y esto solo acaecerá si H sabe que su destinatario tiene razones para plegarse a su pretensión de poder."

(Habermas, 1981, p. 384-385).

Insisto en que para mí la diferencia entre los actos de habla con pretensión de validez y con pretensión de poder radica en que en el primer caso puede tratarse de reverse la normativa, hacer críticas a ella, disentir, etc. En el segundo caso (pretensión de poder) no puede hacerse ninguna crítica, ni intentar ninguna acción que revierta el poder del acto de habla. Así una amenaza solo puede tener pretensión de poder, y el voto de un juez en tanto es apelable y criticable tendrá pretensión de validez.

5.1.3. La Performación

5.1.3.1. Performación, Intencionalidad y Plan

Las nociones de pretensión de validez y pretensión de poder pueden aparecer como extra-lingüísticas pero tienen una gran importancia en el análisis de textos, y en especial en el análisis lingüístico de los NVx porque permiten mostrar el carácter performativo que la

mayoría de ellos tiene: todos poseen algún tipo de 'pretensión' y por lo tanto de performación. Mi posición por lo tanto es un poco más extrema que la de Searle, en su artículo "How performatives work?" (1988) en el que sostiene que el contexto extralingüístico puede volver performativos a algunos verbos que no tienen ese carácter en otros contextos.

Ya señalé que en este caso en especial de la sentencia, el NV4 "dijo" no es igual que otros NVx 'dijo' emitidos en otro contexto. Este "dijo" está ya de hecho dictando sentencia, por lo que está siendo emitido por el hablante/narrador con un valor performativo como puede ser el de un NV como "prometió" o más adecuadamente "sentenció", lo mismo sucede con "votar" y "dictar".

El verbo "decir", como afirmé anteriormente, o algunos otros NV pueden tener también un mínimo de grado performativo. De muchos de ellos no podemos decir "siempre" tienen un grado performativo o tal o cual grado de performación, porque eso varía de texto a texto, sobre todo el grado de performación que poseen. Otro tipo de características como que "decir" es un NVx que en determinados textos Institucionales como la Justicia, el Poder Ejecutivo, la Palabra de Dios siempre tienen un carácter performativo son más fáciles de mostrar en relación a una gran cantidad de textos de ese tipo, pero establecer el grado de performación de este NVx es un trabajo que hay que realizar para cada texto en particular, si bien es igualmente posible llegar a aproximaciones más o menos generales.

El problema de la performación va unido al de la "intencionalidad". Habermas (1984, [1976]) define de este modo a la

intención: "Llamamos intención en este esquema de acción teleológica al propósito, voluntad o designio que tiene un actor de realizar un fin, con el que un actor trata de producir un determinado estado en el mundo. Pero en un sentido amplio, pertenecen a las intenciones del agente no solo propósitos, sino también deseos y emociones. Al describir un comportamiento como intencional hacemos referencia a vivencias intencionales del agente. Una vivencia intencional es la toma de postura subjetiva frente a un contenido proposicional 'que p', expresado en palabras o acciones. " (p.267).

En su libro Pensamiento Postmetafísico (1988) Habermas agrega:

"Los actos de habla se interpretan a sí mismos; pues tienen una estructura autorreferencial. El componente ilocucionario fija a modo de un comentario pragmático, el sentido en que se está empleando lo que se dice. La idea de Austin de que hacemos algo diciendo algo tiene un reverso: al ejecutar un acto de habla se dice también lo que se hace" (p.69)

Utilizando esta definición de Habermas también podemos sostener que cada acto de Habla es una acción que un individuo tiene el propósito de llevar a cabo. Y es en ese sentido que podemos sostener que cada acto de habla posee una cierta "intencionalidad". Lo que se contrapone a lo sostenido por Searle en su libro Intencionalidad en el que señala que solo algunos Actos de Habla (los performativos) tienen intención.

[Para una crítica del modelo de la acción intencional o del modelo de la acción regulada ver Habermas 1976, p. 279.]

Esa cierta intencionalidad es la que respalda la hipótesis de

que cada Acto de Habla posee algún grado de performación. Aunque la definición de intencionalidad que Searle nos da no sea coherente con su propuesta de 1988.

El contexto extralingüístico produce modificaciones en los textos, lo que abre un camino del texto hacia afuera también. Nociones como pretensión de validez, de poder, plan, etc. permiten dar cuenta de la situación en la que se realiza el intercambio verbal sin apartarnos de la forma lingüística.

Para poder llevar a cabo un análisis de este tipo (que de cuenta del contexto extralingüístico en el texto) he cuestionado algunas teorías y propuesto otras que las completan o redefinen.

5.1.3.2. El contexto lingüístico: Una aproximación al significado de los Nexos de Valor Performativos a través de algunos conceptos de la Geometría de los Eventos

Si bien no es el objetivo de esta Tesis explorar todas estas cuestiones, en algunos textos utilizados como ejemplos para este libro, encontramos NVxs performativos y modales que permitirán mostrar un planteo alternativo al de Pustejovsky, usando algunas nociones de su trabajo para completar un análisis lingüístico más profundo de los Nexos de Valor, como el que observaremos en el punto 5.2. al analizarlos junto a la EL.

La Geometría de los Eventos es una semántica de eventos, en la cual es la topología del evento en sí mismo la que define la

clasificación aspectual de un verbo o de una oración. Así es caracterizada por su autor James Pustejovsky, quien también plantea un cálculo del aspecto donde "los verbos son representados como una secuencia de eventos y estados." De esta teoría me interesa rescatar el trabajo semántico que sus adherentes realizan sobre el verbo en sí mismo. ¿Qué carga semántica tiene "per se" un verbo y cuánta un NVx? Esta pregunta junto con la siguiente: ¿Todos los verbos y NVx tienen algún grado de performación? (Searle sostiene que esto es así en su trabajo de 1988, aunque su planteo, como veremos es diferente) son preguntas claves para el análisis de los Nexos de valor.

Los verbos performativos no fueron incluidos en el artículo de Pustejovsky, por lo que serán analizados aquí (por ejemplo su ocurrencia en tiempos verbales distintos del presente de indicativo) tomando como marco teórico la propuesta de la Geometría de los Eventos e incluyendo los usos referenciales de ciertos verbos performativos.

5.1.3.2.1. Nociones básicas sobre la Geometría de los Eventos

Para comprender el análisis de los verbos a estudiar necesitamos revisar algunas de las nociones expuestas por Pustejovsky en su artículo.

Pustejovsky se basa en la teoría de Allen (1984) en la que éste divide el mundo en dos aspectos: el aspecto estático y el dinámico. El primero se refiere a las propiedades y el segundo a las

ocurrencias. así podemos afirmar que algunas propiedades se mantienen sobre intervalos de tiempo y que las ocurrencias cambian alguna parte de la situación en esos intervalos de tiempo. Cuando el tiempo es el momento de la emisión (utterance) misma, Pustejovsky se refiere a él como tiempo absoluto. Otro modo de referirse al tiempo es usando la noción de tiempo relativo, en el que una situación se localiza en relación a otra situación.

La clasificación tradicional de los distintos tipos de eventos en términos de una estructura taxonómica, realizada por lingüistas y filósofos (tipos de evento: estado-no estado; estado: dinámico-estático: no estado: proceso-evento; evento: protráctil-momentáneo) les resulta insuficiente ya que "si los miembros en una de estas clases son vistos como una proyección de las propiedades léxicas del verbo, entonces ¿cómo es que las propiedades aspectuales de una oración (sentence) pueden cambiar como resultado de otros factores, tales como adverbios, argumentos adicionales, la estructura de la FN en una posición de argumento, y frases locativas?"

Para solucionar este problema hacen uso de la descomposición lexical.

Una teoría del aspecto debe satisfacer tres requerimientos:

- 1) Debe ser capaz de especificar lexicalmente la clase de grado aspectual de un predicado.
- 2) Debe tener en cuenta y dar razón de otros factores tales como la adición de complementos no obligatorios.
- 3) Daría cuenta de ciertas relaciones que se mantendrían para

ciertos tipos de evento pero no para otros. Lo que se conoce como la Paradoja imperfectiva.

La idea central de este artículo de Pustejovsky es que parte del significado lexical de un verbo está representado en términos de una geometría de subeventos y su prominencia relativa en esta estructura; esta noción se apoya en los trabajos de Davidson (1980) y de Parsons (1985), si bien ellos no asumen la estructura interna dentro del evento. El cálculo de aspecto de Dowty es otra presencia importante en el trabajo de Pustejovsky. Los conceptos básicos con los que nos debemos manejar están resumidos en la nota⁹.

⁹ Los conceptos básicos con los que nos debemos manejar son:

- a) Las estructuras de los eventos están asociadas con ítems lexicales (por ej. verbos y adjetivos).
- b) La geometría de esta estructura refleja la interpretación subeventual del ítem lexical.
- c) Esta estructura tiene propiedades configuracionales desde las cuales un limitado conjunto de entendimientos puede ser computado.
- d) Las relaciones temáticas son computadas desde las propiedades estructurales de estas representaciones y son, por lo tanto, una noción derivativa.

Asumimos que la gramática especifica tres tipos primitivos de eventos: estado, proceso y transición, así se define:

Estado: como una eventualidad que no es observada o evaluada en relación a ningún otro evento.

Proceso: como una secuencia de eventualidades idénticas.

Transición: como una eventualidad sola observada o evaluada en relación a otro evento solo.

Luego la transición puede ser: simple, lógica y culminante. Las dos últimas tienen su "cabeza" a la izquierda, la simple a la derecha.

Es necesario además manejar las nociones de e-command en una primera versión y en la versión revisada, como también distinguir entre un proceso y un proceso de transición y la noción de event-entailment.

5.1.3.2.2. El Análisis

Volvamos ahora al problema propuesto al principio de nuestro trabajo:

¿Cómo dar cuenta de los verbos performativos, y de sus ocurrencias no-performativas, es decir, en tiempos verbales distintos del presente indicativo?

A pesar de las restricciones que pone la teoría de Pustejovsky, trataremos de analizar los verbos que nos interesan dejando de lado lo más que se pueda en este caso la noción de verbo y tomando la noción de NVx y el modo que he propuesto más arriba para analizarlos.

En primer lugar nos enfrentamos al problema que implica tomar NVxs que se adecuen a esta teoría sin considerar otros que podrían enriquecerla. Dentro de los NVxs en Tiempo Perfectivo (Simple Past) hay una gradación de mayor a menor en cuanto al grado de indefinición: "caminar" es más indefinido que "construir", pero más definidos son NVxs como "nacer", "morir", "terminar", "sonreír", sin necesidad de colocar otro tipo de constituyentes no verbales que los hagan más definidos. "Prometer" es un NVx más definido que "caminar", ya que el momento de la promesa es un tiempo-lugar más fácil de determinar o visualizar para nuestra comprensión que el de caminar que implica un proceso, como "correr". "Llegar" es lo que

podríamos llamar un NVx de meta, en el que hay un NVx "salir" o equivalente pasado, implícito, cuyo objetivo se realiza en el "llegar". "Prometer" es un presente que conlleva un acto futuro implícito pero no su cumplimiento. Esta no búsqueda del cumplimiento es una de las cosas que lo diferencian de los NVxs de meta. En "caminar" no hallamos de forma necesaria ni el objetivo de los NVxs de meta, ni el acto futuro de los NVxs performativos.

Parecería fácil decir entonces que los NVxs de meta o los performativos entrarían dentro de una definición como la de Transición de culminación, pero según la definición citada, "Transición es una sola eventualidad evaluada en relación a otra eventualidad sola", y del ejemplo de transición de culminación "dead, (e, John)" dice el autor: "que este tipo de transición...difiere de 2 y 3 porque el evento primario predicado de John es el estado final (más que el proceso inicial)".

Esta definición puede abarcar a NVxs como los de meta en los que se enfatiza en la culminación, el "llegar" y no el NVx implicado "salir". Pero en el caso de los performativos hay una diferencia ya que esencialmente importa el evento inicial que es el acto de la promesa más que el acto futuro que lleva implícito cuyo cumplimiento o no, no es del todo relevante. Así algunos NVxs que no parecen performativos lo son (por ejemplo los que aparecen en las resoluciones judiciales como "El tribunal resuelve" que son performativos en virtud del peso que ese decir "resuelve" tiene para las partes y de los actos futuros que se ordenarán, pero también hay que recalcar el valor de promesa, de paráfrasis de: "así será" que

tiene el NVx por el cual además, es susceptible de ser enjuiciado, si el tribunal no hace cumplir lo que el mismo ha resuelto)

Siguiendo la teoría de Pustějovsky para el análisis :

Tomemos el NVx "prometer" que es considerado un NVx performativo (Austin, 1962, Searle, 1988):

"Te prometo que iremos al cine"

si observamos este NVx desde un tiempo absoluto (el de la emisión) obtenemos estas impresiones

a) desde el momento de mi emisión el acto de la promesa se realiza en ese momento en cuanto al decir, pero ese decir conlleva un acto futuro (que no importa si se realiza o no (Searle, 1969)), para hablante y oyente.

b) esta emisión observada desde un tiempo relativo reviste el mismo análisis

Ehrlich (1987) sostiene que el pasado progresivo ("past progressive" no "past continuous") asume distintas funciones discursivas dependiendo del contexto discursivo local en el que éste ocurre, (ver Comrie, 1986) y éste puede tener funciones discursivas hacia el contexto anterior o posterior dependiendo del punto de vista desde el cual el material lingüístico es presentado.

5.1.3.2.3. Volviendo al Análisis: Tiempo Aspecto, Jerarquización

Volvemos al análisis,

- a) Yo estaba prometiéndote ir al cine cuando tú te caíste
- b) Yo te prometí ir al cine cuando tú te caíste
- c) Yo te prometí ir al cine cuando tú te estabas cayendo
- d) Yo te estaba prometiéndote ir al cine cuando tú te estabas cayendo

En a) "cuando tú te caíste" queda dentro del evento de prometer, y queda sin especificar totalmente si realmente terminé mi promesa, mi acto de prometer.

En b) se trata de dos eventos relacionados y aparentemente finalizados ambos aunque hay una diferencia semántica importante respecto a este punto si comparamos esta emisión con la que pone en el ejemplo: "John left when I entered the room" (Juan se fue cuando yo entré al cuarto) en la que la finalización o culminación de los dos eventos es mucho más clara.

En c) el evento de prometer queda incluido en el de la caída.

En d) el evento de prometer se da junto al evento de caerse, pero el orden de los eventos en el decir del hablante en su emisión determina que el evento de caerse sea el evento que contiene al evento de prometer, si damos vuelta el ejemplo esto se da al revés: 'Te estabas cayendo cuando te estaba prometiéndote ir al cine', el caer queda contenido en el prometer. Esto mismo sucede con el ejemplo propuesto por Pustejovsky en d) en el que el evento de "irse" queda inserto en el de entrar más allá de las observaciones que el hace sobre la necesidad de analizar el aspecto, ya que la

primacía de un evento sobre otro esta dada por la jerarquización de la información propia de cada emisión (Firbas, 1964; Pardo, 1986).

En cuanto a un análisis en el que podamos observar al aspecto temporal como la conducta de un conjunto que envuelve a su vez conceptos como subperíodos iniciales, internos o finales, en un NVx como prometer concluimos que

a) en "prometió ir al cine" o cualquier otra combinación de Prometer + NVx Infinitivo no hay culminación del evento se coloque el complemento que se coloque al NVx infinitivo:

Te prometió venir aquí

Te prometió dibujar tu retrato

Te prometió caramelos

ya que ésta es una diferencia importante entre los NVxs performativos y los de meta.

El análisis de un NVx como 'prometer' no se ajusta a ninguno de los ejemplos dados por Pustejovsky (p.20), ya que de algún modo lo que se dice en una emisión como "te prometo ir al cine" es que el hablante muestra como probable el hecho de que se produzca un acto futuro en virtud del acto presente de la promesa.

Si es cierto que el NVx prometer puede en relación con sus constituyentes inmediatos en una emisión aparecer como una promesa

más rápida de llevar a cabo que otra como en "prometo venir aquí" parece llevar una cantidad de tiempo menor que "prometo hacer tu retrato" porque el hecho de hacer un retrato es algo que de por sí lleva bastante tiempo, aunque ese tiempo pueda acortarse si colocamos a la emisión una frase como "con carbonilla", en "Prometo hacer tu retrato con carbonilla" que si digo "prometo hacer tu retrato al óleo" en el que el tiempo que lleva su realización es mucho más largo.

Hasta aquí hemos hecho un análisis siguiendo los lineamientos propuestos por Pustejovslky, es decir admitiendo una interpretación del Simple Past y del Past Progressive del Inglés que da como resultado las interpretaciones observadas por el autor, cuando como lo sostiene Susan Ehrlich (1990) éstas tienen otra interpretación y explicación.

Ehrlich sostiene que 1) no es solamente el contenido semántico y/o la implicatura semántica la que puede influir en la interpretación de los logros y realizaciones predicados en el Simple Past, 2) que los factores contextuales vecinos a estos predicados también son importantes y 3) que hay que tener en cuenta la organización de las oraciones dentro de unidades funcionales de más alto nivel. Esto significa que la interpretación semántica de oraciones individuales debe ser sensible a las unidades de discurso y a las señales gramaticales que demarcan o delimitan dichas unidades.

Así se explican en parte las diferencias temporales que

Pustejovsky encuentra entre oraciones como:

María caminó

María caminó una milla.

María caminó hasta la tienda.

La interpretación del aspecto de estos NVxs en iniciales, internos, finales dependen del rol temático con el que se asocian, es decir de factores contextuales vecinos al NVx, en este caso constituyentes inmediatos pero también pueden depender de otros contextos que se encuentran más lejos, bien dentro de la oración misma o fuera de ésta:

María caminó.

Solo puede ser respuesta a una pregunta como ¿y María qué hizo? proveniente de un contexto como el siguiente: Mientras Juan se fue a nadar ¿María qué hizo?

María caminó.

Esto se ve más claramente en las oraciones en Pasado Progresivo y Pasado Simple ("*Simple Past*").

Aclaremos que "María caminó" podría parecer un contraejemplo, pero es el mismo caso que cuando decimos "Y Lázaro caminó", en el que se pasó de un estado de parálisis a uno de capacidad de caminar

pero aquí el significado del NVx, como se observa, es diferente.

Si tomamos una oración como:

El dormía cuando ella entró.

Y la pensamos dicha para un contexto en el que él estaba esperando con ansiedad que ella llegara y mientras esperaba sabemos que él estaba oyendo música y había ido a ducharse y luego se había entretenido con el teléfono y cuando él dormía ella entró. El evento que es más relevante es que ella entró (en posición remática) y el "dormía" incluirá al evento de "entrar" por parte de ella. Pero en cambio si ponemos el énfasis de la historia en ella (Cf. Kuno, noción de empatía, Cap.1) y sabemos que ella salió, e hizo una serie de compras y mientras tanto pensaba qué estaría haciendo él, pero que no pudo detenerse demasiado a pensar y telefoneó a sus hermanos y luego compró cosas para cenar y "él dormía cuando ella entró", el evento más importante es que él dormía cuando ella entró (rema marcado) el evento del dormir queda incluido en el entrar de ella. Esto sucede exactamente igual aunque invirtamos la oración: ella entro cuando él dormía.

La teoría de la Geometría de los Eventos que es la que nos ocupa no da cuenta de estas diferencias en el significado de los NVxs cuando se consideran contextos mayores, lo que hace más estrecho el análisis de cualquier NVx y en especial el de los performativos que conllevan un acto futuro capaz de llenarse con NVxs de transición de cualquier tipo, NVxs de proceso, NVxs de

estado o incluso Frases Nominales que llevan elidido cualquiera de estos NVxs. Los cambios de las relaciones de un evento respecto a otro modificarán obviamente las interpretaciones de que evento manda a que evento, es decir los análisis que podamos hacer con la noción de *E-command*¹⁰ y la de *E-Entailment*¹¹, nociones que como la de *C-command* permiten determinar que nudo sintáctico domina a otro, y establecer así la jerarquización sintáctica de unos nudos respecto de los otros.

Esta restricción (la de limitar el aspecto a los constituyentes inmediatos del NVx que protagoniza el evento) impide ver el valor performativo de NVxs que aparentemente no lo son, como dijimos más arriba, (resolver, decidir, sentenciar, etc.), y también los distintos valores que puede tomar un pasado simple (por dar un ejemplo) o el presente, que no son pasados, ni tienen quizá valor de presente en determinados contextos (Ehrlich, 1990).

5.1.3.4. Conclusión

Así dentro de esta teoría podríamos postular entonces que el NVx "prometer" es un NVx de estado en tanto conlleva una significación de compromiso, estar en estado de comprometerse y un

¹⁰ Noción de E-Command (Revisada): E_i e-gobierna (e-command) el evento E_j si el primer nodo derivado que domina a E_i también domina a E_j , donde o

- i) E_i es un evento único, e_i , o
- ii) E_i es un nodo no terminal sin ningún evento central.

¹¹ El nodo de un evento E_i e-implica (e-entails) el evento E_j si E_j está e-gobernado (e-command) por E_i y E_i precede a E_j .

NVx a realizarse en un futuro que puede ser de cualquier tipo de los mencionados por Pustejovsky (Estado, Transición [Lógica, Simple, de Culminación], de Proceso, o una FN con NVx elidido de cualquiera de estas posibilidades). No decimos que prometer conlleva una transición o un proceso, a pesar de que podría parecer así en virtud de su acto futuro implícito, porque lo que lo caracteriza es que lo que es menos relevante al NVx como tal (prometer) es el proceso o la transición con la que se logra el acto futuro, ya que la implicación de este acto futuro no hace que su realización sea relevante como es el caso en los NVxs de meta.

Esta es una solución posible dentro de la teoría de la Geometría de los Eventos, pero no resulta una solución económica debido a los problemas de la teoría misma señalados más arriba. Sería importante observar otros NVxs performativos (mandar, ordenar, resolver [en sentido judicial (Austin, 1962)]) y analizar NVxs modales del tipo "Agarré y me fui" que enriquecerían las posibilidades de la Teoría.

5.2. NVx y EL: Análisis lingüístico de los NVx en una nota de opinión del diario Página 12.

He seleccionado para analizar los NVx la primera parte (e1 a e4 inclusives) de una nota de opinión escrita por el periodista J. Neilson para el diario Página 12 titulada: Hombres como dioses

La EL y emisiones que la siguen pueden observarse al final de

este capítulo en el Apéndice C. Es conveniente durante todo este análisis recurrir con frecuencia a este Apéndice.

Comencemos con el análisis de los NVx en este texto.

En primer lugar podemos observar que tenemos dos NVx, el primero al que denominamos NV1, y al otro NV2. Las distintas realizaciones del NV1 son lo que tradicionalmente se denominan verbos conjugados, los NV2 son lo que tradicionalmente se denominan verboides (especialmente en este caso infinitivos). En un análisis sintáctico muchos de estos NV2 serían analizados como Frases Preposicionales, o en una terminología aún anterior como complementos, en este caso, de fin, modo, etc.. Para este análisis debemos dejar a un lado estas clasificaciones y atender en el caso de los NV2 no tanto al valor nominal del infinitivo sino al carácter de verbo que mantiene.

Esto mismo hay que tener presente para todos los verboides, como el término lo indica, (el que esten nominalizados, funcionen como adjetivos o adverbios no quiere decir que pierden su matiz o valor verbal del todo, porque no solo pueden comportarse como verbos, recibiendo "complementos" propios de éste, tal como lo sostiene la gramática tradicional, sino porque además semánticamente guardan su significado y operabilidad semántica verbal). La operabilidad semántica de un verboide es la que le permite guardar una serie de relaciones intertextuales tanto o más fuerte que las

de los denominados verbos y que la sintaxis no revela¹².

En este texto tenemos una EL conformada por las siguientes sintagmas (algunos de los sintagmas coinciden con el nombre de la categoría): Tiempo, Persona, NV1, Cómo es o cómo debe, NV2, Tema del Texto y Rema del Texto.

En este capítulo me detendré solo en el análisis de los NVx.

Comencemos analizando de la e1 a la e3. En la emisión 1 (e1) (obsérvese como esta marcado el inicio y fin de la emisión, y como ésta coincide con lo que he definido como emisión en el Cap 1 y 3) tenemos en NV1 el ítem "corre": "la política corre peligro", la política está dentro de la categoría Persona, y "peligro" del sintagma Cómo es o cómo debe, y luego llegamos al NV2 "de degenerar". El hablante mediante el primer NV ("corre") posibilita que la categoría Persona, en este caso realizada por "la política" se abra un camino para dar mayor información sobre el "peligro" "de degenerar" que esta tiene en dos posibilidades explicitadas en la categoría Tema del Texto:

"ya en una rama de la economía"

"ya en la cronica de las vicisitudes afectivas de alguno que otro dirigente
y su círculo de amigos"

¹² Esto fue percibido por Chomsky en "Remarks on Nominalization" y lo llevó a modificaciones importantes del componente léxico de su gramática.

Pero, ¿cuál es el por qué de estos dos NVx? Si observamos como se han ido realizando las categorías NV1 y NV2, vemos que: en NV1 encontramos luego varios NVx copulativos; solo hacia el final comienzan a surgir NVx deónticos y en último lugar NVx como "surgieron", "escribieron". En NV2 todas las realizaciones están en infinitivos ("parecernos", "sorprender"), a veces acompañadas de un nexos subordinante ("para", "de"). Entre ambos NVx (NV1 y NV2) encontramos una serie de ítems lexicales dentro del sintagma Cómo es o cómo debe: tenemos calificativos o ausencia de ellos, probablemente debido a la presencia de NVx copulativos.

En la e2 el NV1 es "era" y el NV2 es "encuadrar", el "-la" pertenece a la categoría Persona, ya que es la política la que no puede ser encuadrada "en la historia de las religiones". La relación que guarda la categoría Persona con el NV1 "era" es que la política hace 10 años se encuadraba en la historia de las religiones, esta copulación entre el presente y el pasado es lo que permitirá la ecuación: política = religión: "corre"; "era" y en la e3 "es". En cuanto al NV2 en la e1 tiene un matiz futuro (propio del infinitivo y la preposición): "de degenerar", en la e2 por su relación con el NV1 toma un valor de pasado muy puntual: hace diez años era posible encuadrarla ahora no. En la e3 "... tomar en cuenta" es la condición de la realización siguiente inmediata de esta misma categoría: "entender". Esto es así a pesar de que el término "sin" parecería indicar que **no** "hay que tomar en cuenta", cuando en realidad el "sin" como ítem lexical negado a quedado anulado en su valor de negación por el **im** de "imposible". La ecuación es ésta:

es **im** (-) posible - **sin** (-) tener en cuenta = entonces **hay** (+) que tener en cuenta, para poder **entender**.

Lo que importa aquí no es lo que "es imposible" sino lo que hay que "tomar en cuenta" para poder "entender".

Pasando a los NVs, el que los NV2 estén en infinitivo permite una suerte de doble juego: ¿se predica sobre la política?, ¿se predica sobre el elemento religioso?, ¿sobre la fuerza volcánica...? "...era legítimo encuadrarla..."; "sin tomar en cuenta el elemento religioso es imposible entender la fuerza...." En el Apéndice puede observarse señalado por una equis dentro de un círculo este movimiento: donde dice:

- i) "...es imposible entender la fuerza volcánica..."
- ii) "...es evidente que la tremenda capacidad destructiva de Sendero Luminoso..."

podría decir:

- i) "...la fuerza volcánica es imposible de entender..."
- ii) "...la tremenda capacidad destructiva de Sendero Luminoso es evidente"

Pero se privilegia el lugar de foco para estas Frases Nominales dejando en la categoría Persona una zona sin llenar donde siempre es posible recuperar la primera realización semántica que es "la política", y hacer la ecuación antes mencionada: política = elemento

religioso.

En e3 tenemos en una de las realizaciones de Nv1 "se debe", luego "sea", "hace" y "es" . El "se debe" y el "hace" interrumpe la frecuencia mayor hasta ahora de Nvx copulativos, el "se debe" mantiene la tercera persona de singular, pero su significado tiene a pesar de lo que puede creerse por ser un verbo deóntico, cuyo valor aquí es causal, menos peso que las relaciones establecidas por los NVx copulativos, y además tiene mayor valor deóntico, de 'deber ser' la copulacion. Así algo es tajantemente:

"es imposible"

"era legítimo"

"es evidente"

De este modo cuando se dice:

"...la tremenda capacidad destructiva de Sendero Luminoso se debe en gran medida al hecho de que sea una secta fundamentalista"

ese "se debe" no suena semánticamente más fuerte sino menos que los otros NVx con los que co-ocurre de la el hasta su aparición.

Este "se debe" tiene menor peso porque la aparición del "hace" crea una unión entre Abimael Guzmán y la causa de la capacidad destructiva de Sendero Luminoso, de un valor diferente. Existe, es cierto una causa para esa capacidad destructiva: el que sea una secta fundamentalista. Pero el problema real está en que hay

alguien: Abimael Guzmán que "hace" las veces del mesías. Ese "hace" cobra todo su valor e importancia cuando se vuelve a la EL y a su primera realización, en éste caso en el Tema del Texto: "...ya en la crónica de las vicisitudes de **alguno que otro dirigente y su círculo de amigos**". Abimael Guzmán es el primer ejemplo de esos dirigentes y la primera degeneración de la política.

El NV1 siguiente refiere a Abimael Guzmán: "es tratado" como mesías por sus fieles para lograr lo buscado en el NV2 "para manifestar" su adoración. Las distintintas referencias a Abimael Guzmán son planteadas por el hablante-narrador como indirectas: Abimael Guzmán parece no **hacer** nada por sí, ya que "hace" las veces del mesías, 'juega ese rol' en virtud al trato de los fieles. Esta preponderancia de la actitud de los fieles sobre la actitud de Abimael Guzmán, se refleja en que los NV1 y los NV2 relacionados con Abimael Guzmán son copulativos "sea", "es tratado" o que se trate de un ejemplo como el recién analizado de "hace" frente a los que se refieren a la actitud de los fieles "no vacilan" y a la serie de NV2 que tienen un carácter mucho más dinámico que los NV1 (a pesar de ser verboides):

los fielespara manifestar
 no vacilan.....en usar
 para aludir

La acción esta dada por los infinitivos y la preposición, para

dar cuenta de su adoración, usan, lo hacen con la intención de aludir. En tanto que el NV1 tiene un valor más modal o señala el Aktionsart (el modo de ser de la acción, Pottier, 1992), ya que muestra el modo, la manera en que los fieles actúan para convertir a Sendero Luminoso en una secta fundamentalista, el modo preponderante es el hecho de que "no vacilan".

Así el hablante crea dos nexos de valor que funcionan complementariamente: el primero es un nexo (NV1) (en este ejemplo particular), entre una atribución de actitud ("no vacilan") frente a cualquier conducta reflejada por los NV2: "en usar", "para aludir"

En la e4 la ecuación antes señalada política = elemento religioso, como puede observarse en el Anexo pasa a realizarse en la categoría Persona: "La voluntad de los creyentes". Esto sucede porque el proceso mediante el cual el texto ha ido desarrollando dicha ecuación ha logrado instaurarse. Lo que estaba en foco (rematizado) en las emisiones aquí analizadas estaba en el rema de las mismas. Ahora el texto planteará otra ecuación, la inversa de la anterior, el elemento religioso, aunque no lo parezca, esta presente en la política: elemento religioso = política.

Si observamos aquí el NV2 "parecer-nos" y el NV1 "puede", podemos preguntarnos por qué el hablante no eligió la posibilidad paradigmática: 'nos puede parecer' y eligió en cambio "puede parecernos". Si tomamos el Apéndice y revisamos los NV1 y los NV2 contenidos en las categorías de estos nombres, colocar al 'nosotros' como Persona del "puede" sería establecer alguna relación de tipo semántica con "la política" o "la voluntad de los creyentes", lo que

está fuera de lo hasta ahora explicitado en el texto por el hablante. Tampoco el 'nosotros' podría estar en la categoría Tema del Texto ya que no guarda ninguna relación semántica con ésta; si observamos dicha categoría vemos que en ella se encuentran realizaciones léxicas que apuntan a un modo de degeneración de la política que en el desarrollo del texto podemos resumir como la de "endiosar a sus jefes".

El "nosotros" entonces queda apocopado e incluido en el NV2, el "puede" da una cierta modalidad al NV2 pero a su vez éste ("parecer") busca otra actitud modal no ya frente a un componente de la emisión como es el caso del NV1 respecto al NV2, sino a la actitud directa de la primera persona plural ("nos") en la que se halla diluida la presencia del hablante.

El análisis de los NVx permite una aproximación al texto de un modo claramente diferente al sostenido por la sintaxis. Hay un acercamiento dinámico respecto de estructuras que se han considerado estáticas, como es el caso de los infinitivos. Los NVx permiten un análisis pormenorizado y diferenciador de la modalidad en el texto, ya que cuando coexiste un NVx modal con otro NVx no modal, pueden analizarse con independencia pero a la vez relacionados. Tiempo, Aspecto y Modo se reanalizan bajo esta perspectiva desde una visión más cercana a la función que cumplen en el texto, con lo que el paradigma que se maneja en éste y el paradigma global de los contenidos de las tres categorías (Tiempo, Aspecto y Modo) cambia. Es imposible realizar este tipo de análisis lingüístico de textos

con teorías formales o exclusivamente sintácticas (como hemos visto más arriba) ya que por ahora éstas o bien no se ocupan de las oraciones en el texto, o si lo hacen la visión que tienen de ellas no se condice con lo que puede investigarse a través del funcionamiento de éstas en el texto, es decir hay un gran desfase entre lo que se afirma sobre las oraciones y la extensión de ese análisis al texto.

APENDICE

CONECTOR	TIEMPO	PERSONA	NV1	COMO	NV2	TEMA DEL TEXTO	REMA DEL TEXTO
	1] Hoy en día	la política	corre	peligro	de degenerar	en la historia de las religiones]	REMA DEL TEXTO
	2] Hasta hacemos de 10 años.	la	era	legítimo	encajar	el elemento religioso	REMA DEL TEXTO
empere	2] Sin		es	imposible	tomar en cuenta	la fuerza volcánica adquirida por las diversas variantes del comunismo y del fascismo]	REMA DEL TEXTO
	3] Asímismo		es	evidente	entender	que la tremenda capacidad destructiva de Sendero Luminoso en gran medida al hecho de que una secta fundamentalista en que	Abinael Guzmán
			hace	talado	para manifestar	las veces de meses así por sus fieles su adoración	
			es	no valían	en usar	términos similares a los empleados por los cristianos más fervorosos	
	4] La voluntad de los oyentes		debe	de tratar	para aludir	al	Presidente Gonzalo
			sea	parecer-nos		como un ser semi-divino exagerada y grotesca: a nadie]	
			no debería	sorprender			

Parte III

CAPITULO 6: LAS CATEGORIAS REMATICAS: B) TEMA Y REMA DEL TEXTO

Capítulo 6: Las categorías semánticas: Remáticas b) Tema del Texto y Rema del Texto

6.1. Introducción

Antes de desarrollar la categoría Rema del Texto discutiré aquí algunas teorías que se han ocupado de la jerarquización de la información o de nociones relacionadas con ésta.

Muchos lingüistas sostienen que hasta hace unos años los estudios referidos a esta problemática no habían sido demasiados. Quizá ésta sensación provenga de que en algunos países como Estados Unidos y en muchos de Europa y Latinoamérica solo habían abordado estas cuestiones algunos grupos o individuos en general alejados de las corrientes en auge.

La Functional Sentence Perspective, generada en Praga, elaboró de un modo muy exhaustivo las nociones de tema-remata, tópico-comentario, nuevo-dado vinculándolas a otras nociones, por ejemplo a la de dinamismo comunicativo. Lingüistas como Li, Givón, Kuno, van Dijk se han ocupado de ellas desde distintas corrientes y perspectivas. En estos últimos cinco años el interés por la jerarquización de la información ha aumentado de modo considerable¹³, por varias razones:

¹³ En septiembre de 1990 tuvo lugar el 'workshop' "Thema-Rhema and Constituency" llevado a cabo por la Societas Linguisticae Europaeae. En conexión con éste la revista *Folia Lingüística* lanzó un volumen de 11 trabajos editados por Abraham, Werner; Eroms, Hans-Werner & Pfeiffer, Oskar, eds. llamado Theme/Rheme Today publicado

1) la importante atención que han recibido y reciben la lingüística cognitiva y todas las ciencias relacionadas con la cognición y otras facultades de la mente (por ejemplo la psicología cognitiva, la neurociencia, la psicolingüística (cf. Dittmar, 1992; Roca Iggy, 1992), acarreó un gran interés hacia los procesos de recepción y decodificación del conocimiento.

Fue necesario entonces recurrir a la explicación de cómo funciona la memoria frente a lo nuevo y como lo ya conocido (información vieja no-nueva) ayudaba a decodificar experiencias nuevas pero ya vivenciadas (Podrían citarse aquí los mismos libros que para el punto 1).

2) El creciente interés en el análisis de texto, que plantea como problema la cohesión en la oración y entre las oraciones, lo cual implica el manejo de la jerarquización de la información.

El problema de la memoria a corto y largo plazo, es solo un ejemplo de las causas que llevaron a prestar especial atención a conceptos como nuevo-viejo, dado-nuevo, tema-remata, tópico-comentario. Pero para muchos lingüistas la relación entre lo dado y lo nuevo depende casi absolutamente de este aspecto cognitivo, y del conocimiento que los hablantes oyentes tengan en el momento en el que están hablando, de lo que se está hablando.

6.2. La Perspectiva Funcional de la Oración ¹⁴

6.2.1. Introducción

En cada oración el propósito comunicacional es presentar un fenómeno particular. El desarrollo de la comunicación se orienta (tiene esa perspectiva) hacia este fenómeno. El elemento hacia el que una oración o subordinada se orienta conlleva la información que completa el desarrollo de la comunicación que está teniendo lugar dentro de la oración o subordinada. Este (que llamaremos el punto de orientación) es el que más contribuye al desarrollo de la oración o subordinada y el más dinámico, que la realiza y completa. Así el punto de orientación es aquel con más dinamismo comunicativo y hacia el que se orienta el desarrollo de la comunicación. Firbas distingue entonces orientación de orientar, el término orientación será utilizado como el punto de más dinamismo comunicativo y el término orienta/orientar¹⁵ será reemplazado por perspectiva. La perspectiva que toma el desarrollo de la comunicación va hacia el punto de orientación. De esta manera deben entenderse dentro del trabajo de Firbas los términos recién explicados. Esto nos permitirá referirnos a la perspectiva funcional de la oración y a su problemática de un modo claro y preciso.

¹⁴ De aquí en más FSP (Functional Sentence Perspective), que es tal como se la conoce dentro de la lingüística.

¹⁵ La traducción de los términos es mía, he tratado de ser lo más precisa y literal posible, a la vez que he intentado explicarlos sin apartarme de la visión de Firbas. Para cualquier duda consultar Firbas, 1992, p. 3, 4, 5, 6 y 7.

Mi afinidad con las investigaciones realizadas dentro de la Perspectiva Funcional de la Oración se remontan al comienzo de mi investigación y a uno de los temas que considero más relevantes para la comprensión del texto y el lenguaje, la jerarquización de la información. Cuando me refiero a la jerarquización de la información no lo hago en un sentido estrecho del término, por ejemplo refiriéndome solo a nociones como tema-rema de la emisión, o tópico-comento, dado-nuevo, **sino** a un **principio** más relevante para el lenguaje: qué se quiere decir, hacia donde apunta el texto, cómo surge, y qué significa el texto más allá de lo que dice. El cómo se jerarquiza la información para que el hablante pueda llevar a cabo su plan de decir algo involucra una serie de estudios sobre orden de palabras, intencionalidad del hablante, anticipaciones remáticas, explicitaciones, que son puntos claves en la investigación de la gestación textual; por esto EL, Tema del texto, Rema del texto, plan, son nociones estrechamente ligadas, como hemos observado ya en algunos capítulos y como lo haremos en éste.

6.2.2. Weil, Mathesius, Firbas

El último libro de Jan Firbas, Functional Sentence Perspective in written and spoken communication, 1992, es, como el mismo lo indica en el prefacio, una síntesis de las publicaciones que realizó en distintas revistas, que no siempre eran accesibles. En este libro revisa las nociones de dinamismo comunicativo, tema y rema, los no-temas, el orden de palabras y sus categorías de Persona (no

.en el sentido en el que ha sido utilizada en esta tesis en el cap. 4) o PE, Numero (NE), Polaridad Negativa (Neg Pole), Polaridad Positiva (PosPole) y otra serie de términos que hacen a su teoría. Comento muchos de estos conceptos, unas páginas más abajo en relación a la redifinición que hago de ellos en mi trabajo de 1986, deteniéndome en algunos de los artículos originales de Firbas, tal como aparecieron en su momento y recogiendo otros que lamentablemente no se encuentran en esa última publicación. Uno de ellos es el aparecido en Danês, F. (ed.).1974. "Some aspects of the Czèchoslovak approach to problems of functional sentence perspective" del cual me interesa desarrollar algunos aspectos, comentarios e ideas .

Muchas veces cuando nos referimos a la FSP el único antecesor del que tenemos algún conocimiento es Vilem Mathesius (1882-1945). Es mérito de Mathesius el que en Checoeslovaquia después de las dos guerras mundiales comenzaran a estudiarse nociones como las de tema y rema, o la llamada 'organización contextual de la oración' (o emisión) o FSP. Pero, tal como lo señala aquí Firbas, el verdadero pionero en el campo de la FSP fue Henri Weil.¹⁶ Weil distinguía entre el movimiento de ideas y el movimiento sintáctico. El primero ("the former") se expresa por el orden de palabras, movimiento sintáctico, ("the latter") por las terminaciones. Weil trataba de demostrar que los hombres pensaban y se expresaban a sí mismos en

¹⁶ Su trabajo De l'ordre des mots dans les langues anciennes comparées aux langues modernes de 1844, luego traducido al inglés con el título de The Order of Words in ancient languages compared with that of the modern languages (publicada en 1878) contiene las ideas que inspiraron el trabajo de Mathesius.

el mismo orden tanto si hablaban una lengua moderna como si usaban una lengua muerta. Las lenguas Romances y las Germánicas representan la forma, el Griego y el Latín representan el movimiento sintáctico. Una oración tiene un punto de partida (una posición inicial) y un objetivo de discurso. El punto de partida está presente de igual modo para el hablante y para el oyente, y éste es su "*rallying point*", el campo sobre el cual ellos se encuentran. El objetivo del discurso presenta la información que será impartida al oyente. Weil sostiene que el movimiento desde la noción inicial al objetivo del discurso revela el movimiento de la mente misma. Los lenguajes pueden usar diferentes construcciones sintácticas, pero el orden de las ideas se mantiene básicamente igual. Weil encontró que las lenguas modernas tienden a que el sujeto gramatical sea el punto de partida. El orden inverso, que coloca al objetivo del discurso al principio y la noción inicial al último, que ocurre algunas veces, Weil lo llama "patético" y lo observa como un vehículo de emoción. Como se verá en el punto 6.2.3. mi posición sobre la jerarquización de la información y en relación a la EL está enraizada con las ideas de Weil, a pesar de todas las diferencias que hay en nuestros trabajos y estudios. La apreciación cognitiva de Weil es coincidente con la que se encuentra presente por detrás de mi investigación.

Mathesius ha corroborado la idea de Weil de que un orden rígido de palabras incrementa la frecuencia de los sujetos temáticos. En un estudio comparativo del Inglés, el Checo y el

Aleman¹⁷, establece que en el Inglés hay una tendencia marcada a que el sujeto exprese el tema. (cf. Firbas, 1974, p. 12).

Una de las contribuciones más significativas de Mathesius a la teoría de la FSP es su investigación sobre cuál es el rol que juega la FSP en la determinación del orden de palabras. En su visión "el fenómeno del orden de palabras constituye un sistema caracterizado por una jerarquía de principios". La jerarquía está determinada por la extensión y la manera en que los principios operan.

En el sistema de orden de palabras del checo, el principio conductor es que desde la FSP la secuencia tema-transición-remata da como resultado el orden de palabras no-emotivo, no marcado; mientras que la secuencia remata-transición-tema da como resultado el emotivo, el marcado. Por transición Mathesius entiende elementos que realmente pertenecen al remata, pero ocurren en su periferia y de este modo intermedio entre tema y remata. (Cf. Firbas pp. 12 y 13).

Mi posición frente a los temas y rematas de las emisiones y textos coincide esencialmente con las observaciones hechas por Mathesius y Weil sobre el hecho. En el Español hablado en Buenos Aires, incluso el mismo orden de las secuencias emotivas y no emotivas, o marcadas y no marcadas es el mismo. Pero dentro de esta tesis el orden de palabras se relaciona con categorías semánticas y no con categorías sintácticas. Así el orden de palabras está

¹⁷ "...en Inglés el hecho característico es que en una serie de oraciones el sujeto gramatical usualmente se mantiene invariable mucho más tiempo y con mucha más regularidad que en por ejemplo el Alemán moderno o el Checo Moderno" (mi traducción); Mathesius, V. (1928) *On linguistic Characterology with Illustrations from modern English*, en: Vachek, J. 1964. A Prague School Reader in Linguistics. Indiana University Press.

determinado por unidades semánticas, de significado, que muestran un orden más exhaustivo que el de consideraciones tan globales como tema y rema. De este modo podemos analizar qué sucede, cómo se ordena jerárquicamente la información dentro de estas mismas categorías. Basta observar la EL, las emisiones que la tienen como patrón o guía y también como este ordenamiento o jerarquización se comporta a través de la teoría de los desplazamientos (esta teoría y otras explicaciones relevantes pueden consultarse en este mismo capítulo en 6.4.). Respecto de la división tema/transición/rema, en mi trabajo no utilizo la distinción "transición", ya que considero que el NVX o su concepto medianamente equivalente 'verbo', no es un elemento periférico del rema de la emisión. Para discutir con los términos utilizados por Mathesius "el verbo" es un elemento esencial en la oración (sentence) y en la emisión (en la que, como ya dije en el Cap. 1, puede haber más de un verbo). En cuanto a la conformación del rema, no olvidemos que el Nexo de Valor, es el elemento mediante el cual el hablante evalúa, otorga un valor, determina la relación entre el tema y el rema, y esa información **nueva**, diferente (ver en este capítulo 6.4.) que conlleva el NVx queda incluida en el rema de la emisión. La noción de NVx permite además visualizar de un modo claro cuál es el NVx más jerarquizado de una emisión y de un texto (esta última visión se obtiene de la observación de la EL y de las emisiones que la siguen).

6.2.3. Algunas aclaraciones sobre los conceptos de tema-rema, tópico-comento, dado-nuevo, fondo-foco, anafórico-no anafórico.

Las nociones de tema y rema se relacionan con las de tópicocomentario, dado-nuevo, desfocalizado(fondo)-foco, anafórico-no anafórico, entre otras.

Dahl, otro investigador de la FSP, utiliza la noción de estructura de tópicocomentario (TCS) en vez de la del binomio tema y rema. En su artículo "Topic-comment structures revisited" de 1974 afirma que "muchos lingüistas tienen vagas ideas acerca de los conceptos de "tópico" y "comentario", p. 1 y pasa revista a algunos de ellos, para esto hace referencia a lo afirmado por Kuno (1970) sobre que la oración en inglés

(1) John is running (Juan está corriendo)

es ambigua con al menos cuatro modos de interpretación:

2) (a) Speaking of John, he is running (Hablando de Juan, (él) está corriendo. (tema).

(b) John is running, but Mary is not (Juan está corriendo, pero María no). (contraste).

(c) Who is running? John (and only John) is running/ It is John who is running (¿Quién está corriendo? Juan (y solamente Juan) está corriendo./ Es Juan quien está corriendo. (listado exhaustivo)

(d) Oh, look! John is running! Oh, mirá! Juan está corriendo! (descripción neutral).

Para Dahl, en los dos primeros casos (1 y 2(a)) John (Juan) es el "tópico" de la oración y is running (esta corriendo) el comentario.

Para diferenciar entre 2(a) y 2(b), Dahl utiliza para el caso (a) el término "no enfático" y para (b) "enfático". La diferencia entre (a) y (b) es que en (b) enfatizamos que lo que decimos lo sostenemos o afirmamos de John (Juan) pero no necesariamente de otros individuos. En (c) John (Juan) en la terminología usada por Chomsky (1970) es el "foco" de la oración. Para la zona de no foco Dahl propone utilizar el término propuesto por Alwood¹⁸ de background (fondo) y no utilizar el propuesto por Chomsky (1970) "presuposición", ya que puede resultar ambiguo.

Según Dahl la confusión terminológica en esta área es muy importante. Para algunos lingüistas el término "tópico" es utilizado en casos como (b). En trabajos que surgieron de la Escuela de Praga (y también en Dahl, 1969) los conceptos tópico-comento/ fondo-foco no son tratados aparte. De este modo podría decirse que en el ejemplo (c) según Dahl John (Juan) sería el comentario y is running (está corriendo) el tópico. Sin embargo prefiere mantener las nociones de tópico-comento y fondo-foco separadas porque " las oraciones largas pueden exhibir una estructura tripartita" (p2)

tópico/comento

What does John drink? John/ drinks /beer

fondo / foco

¹⁸ Para una lectura complementaria sobre el tema ver Alwood, Jens S.. 1974. Truth, appropriateness and focus, en Dahl, O. 1974.

También puede explicar la estructura de tema y rema o tópico y comento en términos de dado-nuevo. De acuerdo con esta visión, el tópico es la información dada, conocida o totalmente evidente. Según Dahl esta perspectiva también resulta sumamente ambigua. Hay al menos tres modos de interpretar el término dado:

- 1) que el ítem lexical haya ocurrido antes en el texto
- 2) que el referente o los referentes de la expresión sean conocidos para los participantes
- 3) que la expresión se asocie con una aseveración verdadera de lo que es presupuesto

Halliday restringe los términos dado-nuevo a lo que más arriba hemos denominado fondo-foco (desfocalizado-foco). Kuno (1972), por su parte, hace una distinción entre dos conceptos relacionados con dado y nuevo. El primero, es el que denomina distinción anafórico/no anafórico y que se aplicaría a ítem lexicales; y el segundo (el que más me interesa resaltar) se aplica a las relaciones semánticas particulares en la que los ítems lexicales entran en la oración dada. Además para Kuno el sujeto conlleva información nueva, "las relaciones semánticas del sujeto en relación al resto de la oración son nuevas", p. 4, deben de hecho ser nuevas (no-predecibles) en algún sentido. Esta afirmación no resulta convincente para Dahl, por lo que vuelve a la vieja definición de que el tópico de una oración (o como se lo llame) es acerca de lo que trata la oración, y el comento es lo que se dice acerca del

tópico. En 6.4 y 6.5 me referiré a la visión que sobre estos términos tiene el lingüista Teun van Dijk.

6.3. Las nociones de tema y rema de la emisión y Tema y Rema del Texto¹⁹.

La información que produce un hablante está jerarquizada, esto es que hay cierta información que es puesta en foco y otra que como contrapartida está desfocalizada. En general, dado el orden de palabras del castellano: Sujeto - Verbo - Objeto, lo que aparece después del verbo es lo que se pone en foco, y lo que está antes del verbo lo que resulta desfocalizado. Lo que se **predica** es la información más nueva que, en general, aparece en foco; respecto a la información que es dada o vieja, la mayoría de las veces es el sujeto de una oración. Este coincide con lo que se denomina tema, el verbo es un elemento que llaman de transición, entre el sujeto y el predicado, o entre el tema y el rema.

Este planteo es el que propone la Escuela de Praga en su teoría de Perspectiva Funcional de la Oración (Functional Sentence Perspective):

¹⁹ Las nociones de tema y rema de la emisión y Tema y Rema del Texto tal como son usadas en este libro responden a la redefinición que realice en 1986 en mi artículo "Hacia una redefinición de las nociones de tema y rema. De la oración al Discurso." de las nociones de Mathesius y Firbas. Luego estas nociones fueron revisadas en mi trabajo de 1992 y finalmente han sido nuevamente reconsideradas para esta tesis.

-el tema es la parte de la oración que tiene menor grado de Dinamismo Comunicativo en la oración.

-el rema es la parte que tiene mayor grado de Dinamismo Comunicativo en la oración.

La FSP denomina Dinamismo Comunicativo a aquello que hace que la oración se mueva hacia adelante, que hace que se avance en la información que se va transmitiendo.

La situación que acabo de describir es la de la situación **no marcada**, la más común. La situación **marcada** es aquella en la que por alguna razón el rema de la oración aparecería en la primera parte de la misma y el tema en la parte final.

Si consideramos que un hablante siempre coloca en posición final aquello que desea focalizar, rematizar (Halliday, 1967), podremos afirmar que en muchos casos las posiciones finales son los conceptos que el hablante quiere hacer aparecer como más importantes para él, a los que llamamos focalizados. Si tomamos esta posición en la que el hablante siempre focaliza alguna información y desfocaliza otra, la focalizada es la más relevante e importante para sus propósitos.

Pero cabe observar aquí: qué se focaliza y qué no.

El análisis lingüístico revela muchas veces que los ítems focalizados no son los más relevantes, sino que aparecen en dicha posición conceptos más vacíos, más ambiguos, con menor carga semántica que su tema oracional.

Podemos decir que el hablante focaliza ciertos conceptos en lugar de otros con una finalidad X. Identificar X no es una tarea que competa al análisis lingüístico (Lavandera, 1985).

Pero sí "puede analizarse con claridad qué conceptos son los centros (focos) de un texto y cuáles están desplazados de esta posición." (Pardo, 1986, p.p.73-74)

Ante todo aclararé y definiré, brevemente, los términos que voy a utilizar dentro de este punto:

Mi uso de emisión, ya fue definido en el capítulo 1.

Carga Semántica: "es la cantidad de significado que posee un ítem lexical de por sí, más toda la información semántica que pueda/n aportarle/s el o los ítems lexicales que lo rodean, y la que pueda darle (la situación de habla en la que se realiza) el contexto. Es decir que un ítem lexical se va cargando semánticamente desde su aparición en el texto hasta la culminación de éste.

Ejemplo:

En ítems lexicales como: 'lío' y 'revolución' podemos decir que 'revolución' tiene mayor carga semántica que 'lío', porque necesita de una cantidad mayor de rasgos (binarios) para ser definida. Así de 'lío' puedo afirmar que es - orden, pero para 'revolución' debo indicar - orden, y agregar: + subversión de valores, rasgo que no posee 'lío':

'lío': - orden

'revolución': - orden, + subversión de valores.

Dependiente del contexto: una noción, una emisión es dependiente del contexto, cuando esta ligada al texto de manera tal que en éste habrá alusiones directas o indirectas a los ítems lexicales que esa noción incluye.

Una noción puede depender del contexto precedente o del que le sigue o del contexto general.

Independiente del contexto: una noción, una emisión es independiente del contexto cuando no hay alusiones directas o indirectas al contenido de los ítems lexicales que esa noción incluye.

Una noción, emisión independiente del contexto queda lo suficientemente aislada como para no tener ninguna relación previamente dada o anunciada con el texto precedente o siguiente y queda lo suficientemente unida al texto en tanto pertenece a éste.

Pasemos ahora a las nociones de Tema y Rema del Texto

Toda emisión de un texto se divide en un tema y rema.

Por su parte, todo texto tiene un Tema del Texto y un Rema del Texto.

La primera hipótesis de esta extensión del análisis al texto es que tanto el Tema como el Rema del Texto se encuentran en la parte remática de una emisión.

El Tema del Texto será "aquel rema de una emisión que tenga la mayor carga semántica dependiente del (con)texto siguiente, aunque en algunos pocos casos pueda depender del (con)texto precedente, pero a esto deberá ir unido necesariamente, que todos los otros remas de las emisiones hagan alusión directa o indirecta al mismo, ya que los otros remas serán rematizaciones del Tema del Texto", (Pardo, 1986).

Ejemplo:

1. María paseaba por el jardín con su muñeca
2. Su muñeca era la más bonita de la tienda
3. Las chicas de su barrio soñaban con una como ésa.
4. Aquella tarde en el jardín, Esther estaba decidida.
5. Sin pensarlo dos veces, cuando María se distrajo le arrebató la muñeca.

El Tema del Texto en esta breve narración es el rema de la emisión 2 (ver subrayado). Por ser la muñeca de María "la más bonita de la tienda" es que Esther como las otras chicas sueña con tener una muñeca como ésa, y toma una decisión; hasta aquí todas estas acciones que se encuentran en los remas de las emisiones 3 y 4

dependen directa o indirectamente del Tema del texto, que posee la mayor carga semántica frente a ellos.

El Rema del Texto se establece "comparando todos los remas de las distintas emisiones entre sí, y a través de la determinación de cuál tiene mayor carga semántica y cuál es más independiente del (con)texto", (Pardo, 1986).

Ejemplo:

1. María paseaba por el jardín con su muñeca
2. Su muñeca era la más bonita de la tienda
3. Las chicas de su barrio soñaban con una como ésa.
4. Aquella tarde en el jardín, Esther estaba decidida.
5. Sin pensarlo dos veces, cuando María se distrajo le arrebató la muñeca.

El rema de la emisión 5 (ver subrayado) se constituye en el Rema del Texto, es el más independiente del contexto de el no dependen ninguna de las acciones que se suceden en los remas anteriores y posee más carga semántica que el rema de la emisión 2 (Tema del texto) por ser la información más nueva de todo este texto y porque se convierte en una suerte de predicación frente a 'la muñeca' que era "la más bonita de la tienda"

Posición marcada y no marcada:

La posición no marcada dentro de los temas y remas de una emisión es aquella en la que el tema debe aparecer en primer lugar, lo sigue un espacio de transición (el NVx) y luego el rema, lo que responde al orden de palabras del Español (Sujeto, Verbo, Objeto) (aparece subrayado el rema):

tema	trans.	rema
La demandada niega	<u>que se haya dedicado</u>	<u>al traslado de grasa,harina, etc.</u> (Dr. M, 44221)

la posición marcada, es la inversa:

rema	tema
<u>Apelan sus honorarios regulados a fs. 83 vta.</u> por considerarlos reducidos los letrados intervinientes por las codemandadas x y	d (Sent. 45080)

En este último ejemplo vemos como la información más relevante (rema) aparece en el lugar más desfocalizado (primera parte de la oración) y la de menor grado de dinamismo comunicativo, y de información más vieja (tema) en el lugar más focalizado (posición final de la emisión).

Dado que la desfocalización de un concepto es siempre entendida por el receptor como una información:

- 1) con menor carga semántica
- 2) más dependiente del contexto.

Y 3) como información dada,

la parte más importante de esta emisión, será interpretada por los

receptores de la manera descripta. La organización del texto, en este caso de una emisión, logra ocultar el rema de la emisión, desfocalizándolo.

Para un tratamiento más extenso de estas nociones ver Pardo 1986, 1992.

6.4. La teoría de Teun van Dijk sobre Tópico y Comento

Una de las teorías más conocidas sobre este tema es la de **tópico-comento** ²⁰.

Para van Dijk la articulación tópico-comento de las frases y su dependencia (con)textual requieren de un fundamento cognitivo de la información en los contextos comunicativos (toda su teoría tiene una preocupación constante por el aspecto cognitivo, ver Cap.1)

Desde este punto de vista lo más importante es cuál es la información nueva y cuál la ya conocida, aunque existe la terminología dado/nuevo, van Dijk no la utiliza como concepto.

Toda información nueva se integra normalmente a la información conocida. Si digo, retomando el ejemplo de van Dijk: "Pedro está enfermo". Se supone que el otro hablante/oyente al que destino mi conversación conoce quién es Pedro, a este conocimiento le agrego ahora la información de que está enfermo. Esta "topicalización" de ciertos sintagmas es, según van Dijk, un proceso

²⁰ Tal como ha sido traducida al español por Garcia Berrio, la terminología de van Dijk es "topic and comment" lo que también podría traducirse como tema o tópico y comentario.

por el cual el conocimiento de ciertos individuos es "puesto en primer plano", por ejemplo, llevado desde recuerdos largamente almacenados a la memoria actualizada, en la que la información establecida puede combinarse con la llegada de nueva información (llamada generalmente comento o foco).

Van Dijk sostiene además, que según los principios adoptados, una oración que empieza un discurso o una sección de discurso (un párrafo) puede no tener siempre un tópico, por ejemplo en aquellos casos en los que no se selecciona ningún objeto individual o propiedad conocida por el oyente para el comento, como en:

(a) Un hombre estaba paseando lentamente por una playa.²¹

Según van Dijk aquí no hay ningún tópico sino introducción de tópico. En términos cognoscitivos: la tábula de conocimiento del oyente está todavía rasa en relación con el tópico de conversación.

En cambio en una frase que hace referencia a un tiempo y lugar concreto como en:

²¹ Casi todos los ejemplos discutidos por van Dijk han sido discutidos por Dahl (1969, 1974). En Dahl (1974) los ejemplos confrontados son: a) Un hombre está sentado sobre el pasto y Juan está sentado sobre el césped y (b) Esta tarde un hombre extraño entró en mi oficina. Este ejemplo es semejante al utilizado por Dahl, 1974, p7, en el que enfrenta la oración: John is sitting on the grass (Juan está sentado en el pasto) a otra como: A man is sitting on the grass (un hombre está sentado en el pasto).

(b) Alguien irrumpió en mi oficina ayer.²²

podríamos por esas razones decir que ya tenemos formalmente un tópico, y agregar además que esto es así porque me sucedió a mí, que soy uno de los hablantes/oyentes de la conversación, (van Dijk., 1979.)

Antes de discutir los ejemplos es necesario aclarar que la noción de tópico utilizada por van Dijk es muy diferente a la de tema (por ejemplo a la utilizada por algunos de los lingüistas pertenecientes a la teoría de la FSP). Van Dijk sigue los lineamientos postulados por Dahl (1976), que pertenece al sector más estructuralista (y hasta generativista) de la FSP (como ya lo hemos observado en el 6.2.3.).

El tópico de un discurso se obtiene, para van Dijk, del análisis de las proposiciones (lógicas) de las distintas emisiones que conforman el texto. Una vez que conocemos todas las proposiciones abstraemos de todas ellas otra proposición que pueda considerarse el tópico, en el sentido de sobre qué habla el texto y la postulamos como tópico del mismo. Por lo que el tópico no tiene por que estar de un modo **explícito** en las emisiones textuales, ni ser parte de lo que se encuentra antes del verbo en la proposición (lo que en otras teorías constituye el lugar no marcado para encontrar el tema de la emisión), ni luego del mismo o en la

²² Van Dijk apoya la posición de Dahl, para el cual, John (Juan), y a man (un hombre) no funcionan del mismo modo.

predicación, ni al principio del texto (lo que en otras teorías constituirá los lugares no marcados para encontrar el Tema del texto), (van Dijk, 1980).

Si volvemos a los ejemplos recién citados como a y b, las diferencias de análisis son muy grandes entre la teoría de van Dijk y la que aquí postulo:

En a) *Un hombre estaba paseando lentamente por una playa*, como bien dice van Dijk, esta emisión pertenece más a textos literarios que conversacionales y la elección por parte del hablante de este estilo 'narrativo literario' sin embargo no cambia en nada el tema y el rema de la emisión. El que los términos "un hombre" puedan no constituir un tópico porque no se dice nada de nadie en concreto presupone:

i) un contexto en el que el hablante está contando una historia, no real, más bien ficticia (de allí su carácter literario) por el hecho de que se encuentra un referente que aparentemente no alude a nadie en concreto,

ii) que el hablante no es el protagonista de esta historia ni es un hecho que le sucedió a él por utilizar la tercera persona, y porque no hay ningún ítem lexical que aluda al hablante directamente como en b) "en **mi** oficina"

iii) que el hecho de contar historias en la que el hablante no es el protagonista, ni narre algo que le sucedió a él, impide que estos términos puedan ser considerados tópicos de una emisión o del texto,

- iv) que el lingüista excluye la posibilidad de que el hablante hable sobre sí mismo en tercera persona del singular,
- v) que no hay ninguna diferencia entre la oralidad y la escritura, pues no se hace explícito si esta emisión es oral o escrita,
- vi) que cuando se utiliza la tercera persona puede suceder que no se introduzca ningún tipo de información cognitiva en el oyente o receptor.

Si todos estos puntos son confrontados con el ejemplo (b) "Alguien irrumpió en mi oficina ayer", parecería que solo el pronombre posesivo "mi" y el tiempo del NVx de la emisión determinan que esta emisión tiene tópico, ya que solo puedo saber que esto le sucedió al hablante por esos dos elementos de la emisión, elementos que además se encuentran en la zona remática y no temática de la emisión.

En un análisis como el que propongo en esta tesis en el ejemplo a) el hablante en muchos contextos podría estar hablando sobre sí mismo. Es muy común utilizar la tercera persona para referirse a uno mismo como modo de mitigación, por ejemplo: "a uno puede gustarle de vez en cuando tomar un vinito". "Un hombre estaba paseando lentamente por una playa" no aparece como una emisión propia de la oralidad sino de texto escrito, pero aún así analizándola como una emisión oral, la información **nueva** que pretende el hablante hacer llegar al oyente es que existe un hombre y que (lo más importante) en un tiempo pasado ("estaba") paseando

por una playa (y no es relevante, por ahora, ni quién es el hombre, ni cuál es la playa), solo que "pasea" por una "playa". El tópico de esta emisión aislada, sería "un hombre", existe hay un hombre al que le sucede algo, ese hombre puede ser cualquiera incluso el hablante. **El tópico de esta emisión como tópico que comienza a desarrollar un texto, no puede ser visto de modo aislado, sino que esta es la primera emisión de otro conjunto de emisiones relacionadas a ésta,** este tópico no está en la zona temática, ni desfocalizada, sino en la zona remática de la emisión, en la zona de foco. Es por eso que en la teoría desarrollada en este capítulo y esbozada en otros anteriores el Tema del Texto se encuentra también en la zona remática. La vaguedad de la información, que no puede pasar desapercibida para ningún oyente/receptor de esta emisión, no hace sino, por el contrario, abrir expectativas a cubrir con el desarrollo de las emisiones subsiguientes. Esto activa aún más el proceso cognitivo del oyente/receptor.

En la emisión b) *"Alguien irrumpió en mi oficina ayer"*, el tópico de esta emisión, el tema de la emisión es "alguien" y el rema "irrumpió en mi oficina ayer". Para saber si el tópico (en el sentido de lo más relevante) es "alguien" o "irrumpió en mi oficina ayer" necesitaríamos más contexto, es decir más emisiones, para determinar cuál es la información más **nueva**, pero **nueva** en el sentido en el que será explicado en el punto siguiente.

6.5. Una nueva noción de "nuevo"

La teoría de Van Dijk propone el estudio de la organización en conjunto de la interacción comunicativa, es decir de una secuencia de actos de habla y de contextos y sus relaciones con la estructura del discurso. A este estudio lo denomina Macro-pragmática.

En este marco, dice van Dijk en su libro Tópico y Comento de 1977, en la p. 181:

"...un tópico es cierta función que determina acerca de qué cosas se está diciendo algo. De modo semejante, un tópico se asocia a menudo con lo que 'ya se sabe' (por el oyente) en algún contexto de conversación, o lo que "es presupuesto" (para ser identificado) por alguna oración. El comento, entonces, se asocia con lo que "no se sabe" (por el oyente) y se declara. Una explicación de estos términos tendría que estar enmarcada en una semántica referencial y en un componente pragmático."

Finalmente en la p. 182 sostiene:

"Para comprender la articulación tópico-comento de las frases y su dependencia (con-)textual, son necesarias algunas observaciones acerca del FUNDAMENTO COGNOSCITIVO DEL TRATAMIENTO DE LA información en los contextos comunicativos." (subrayado por el autor).

Indudablemente la definición primera de tópico-comento es en cierto sentido incompleta ya que la distinción entre tópico y comento no trata de una habilidad del hablante que consiste en adivinar qué sabe o no sabe el oyente. Esto no solo es un propósito difícil de llevar a cabo con gente que recién conocemos sino también con nuestros familiares y amigos: La perspectiva desde la que van

Dijk juzga y define la jerarquización de la información está centrada marcadamente **en la recepción de la información**. Esto es en un lado de la pragmática del texto. Es cierto que es sumamente difícil preocuparse a nivel lingüístico de la emisión-recepción y producción textual a la vez. En esta tesis como su nombre lo indica la mirada está puesta en la producción y por lo tanto en la emisión textual. Así la noción de tema y rema no están asociadas a nociones cognitivas de la recepción, a cuánto o cómo de nueva resulta una información para el oyente, **sino para el texto en sí**. Algo es nuevo o viejo en relación a su contexto inmediato que es el texto. Volviendo a Van Dijk el tópico del texto, como él lo llama, no se relaciona estrechamente con la noción de Tema del Texto. Es más que difícil saber cuánto de nueva es una información para el oyente o los oyentes en algunas circunstancias, y más aún si los conocemos poco, o aún peor si es texto escrito. Este concepto se diluye tanto para el hablante como para la investigación medianamente empírica.²³ En el texto oral o escrito, la información nueva se divide en dos:

- 1) información nueva en relación a los temas de las emisiones
- y
- 2) información nueva en relación a los remas de las emisiones

²³ Lo mismo sucede con nociones como las de Relevancia (tratadas por van Dijk, Van Dijk y Kintsch antes de que apareciera el famoso libro de ese nombre de Sperber y Wilson). Para un análisis crítico ver Pardo, 1992. Cap. 5, punto 2.

De este modo la cadena formada por los temas de las emisiones es la menos relevante en cuanto a información nueva. Lo nuevo se vuelve un concepto relativo a la función que cumple en el texto. Por lo tanto no depende de qué sucede con el oyente respecto a lo que el hablante considera nuevo. No todo lo que se dice, obviamente, se dice por nuevo. **La repetición** de las conversaciones, por ejemplo en las charlas familiares o de amigos, (se cuenta un hecho compartido por todos o varios de los oyentes) no tiene como finalidad dar información nueva en cuanto sea novedosa al conocimiento, muchas veces la conversación busca otros muchos fines y la noción dado-nuevo, no refleja de ningún modo lo que sucede en la interacción (Confrontar con Habermas, 1981; Sperber y Wilson, 1987).

En Texto y contexto como en sus otros libros, van Dijk sostiene que el tópico del texto es lo más relevante de la macroestructura textual referida al texto. No existe en él, ni en otros lingüistas que se hayan ocupado del tema la idea de un comentario textual (lo que es propuesto aquí en la noción Rema del Texto). Parecería ser que de lo que trata el texto es lo más importante de determinar a los fines de la información nueva, y de la jerarquización de la información. ¿Qué sucede con lo que el texto dice o predica de ese Tema Textual? Esto se revela en el Rema del Texto que es la información más independiente del contexto, de mayor grado de dinamismo comunicativo, y más "nueva" del texto **en relación** al Tema del Texto (que está conformado por el rema de una emisión), que son conceptos manejables, dimensionables para el hablante en el

momento de su producción textual. El hablante puede manejar, manipular su propio texto, sus palabras, mucho mejor que lo que es novedoso o no para su oyente. Esta posición no implica que no considere de gran importancia y utilidad el estudio de la habilidad cognitiva del oyente para recibir y decodificar un contexto. La emisión y recepción de textos obviamente no son excluyentes entre sí, por qué entonces pensar que los mecanismos de decodificación y emisión son tan diferentes, por qué el hablante debe preocuparse de ingresar conocimiento **nuevo** al oyente, por qué el hablante no puede servirse de ciertos mecanismos semánticos que se repiten para hacer más fácil la tarea del oyente. .

Cuando van Dijk niega o menosprecia algunas de las nociones sostenidas por Halliday sobre la relación entre la cohesión y la jerarquización de la información, pareciera diluirse en él su aproximación al texto, aquella que más lo definió en su lingüística, y acercarlo de modo bastante estrecho a la posición más estructuralista de ciertos teóricos de la escuela de Praga (Sgall, 1973 y sobre todo Dahl, 1976).

La cohesión (tal como la define Halliday y Hassan) se hace visible, entre otros recursos, en la tematización de las emisiones. Esta tematización de los remas de las emisiones, junto al orden de palabras ayudan al oyente a encontrar con mayor rapidez más que lo nuevo o relevante (utilizado en un sentido semejante en la lingüística actual), lo importante, lo destacado por el hablante sobre el tema de la emisión. De este modo el oyente posee '**otra calidad de información nueva**', que es lo que su interlocutor (el

hablante) considera importante sobre x cuestión (en términos de jerarquización de la información sobre el tema de la emisión). Del mismo modo puede establecer el Tema del Texto y la predicación destacable sobre este Tema Textual para el hablante, en el Rema del Texto.

Esta nueva calidad de información nueva (lo que el hablante quiere decir sobre algo) está íntimamente relacionada con la intención del hablante (lo que el hablante tiene la intención de decir) por lo que esta noción, siempre tan difícil de apresar en la lingüística, se vuelve más tangible, incluso a nivel metodológico, a través de nociones como las de Tema y Rema del Texto y tema y rema de la emisión (ver Cap. 5 de esta tesis, noción de plan).

6.6. Conceptos esenciales

Trataré ahora de aclarar los conceptos esenciales de mi propuesta sobre lo que hasta ahora he denominado Tema y Rema del Texto y sobre la problemática de la jerarquización de la información en general. Además en esta exposición explicaré la teoría de los desplazamientos.

El primer concepto que debemos manejar claramente es el de la libre elección del hablante. Cuando el hablante decide, elige consciente o inconscientemente un término, una emisión, el modo de decir un párrafo; ese modo, esa manera, esa elección es única. Esto quiere decir que de una serie de posibilidades el hablante utiliza una y es posible hallar razones, explicaciones para esa elección

que es diferente de otras y que significa de un modo distinto a las demás. No da lo mismo la elección de una forma que otra. Por lo que postular estructuras profundas o estructuras que podrían estar por detrás de la emisión del hablante, pueden ser iluminadoras en tanto permiten tomar mejor conciencia de por qué el hablante pudo haber elegido esta forma y no aquélla, pero no podemos sostener que la elección de superficie equivale a una estructura profunda, porque el hablante podría haber optado por esta última, o bien como se sostiene en muchas de las teorías formales algunas estructuras profundas son tan abstractas que no pueden ser dichas, y en tanto no pueden ser dichas no tienen la posibilidad de ser una **libre** elección para el hablante.

Esto no significa que las elecciones del hablante no estén limitadas. Sus diferentes elecciones son las que lo limitan. La elección de un Nexos de valor o la de una emisión completa, condiciona a los otros términos y a las otras emisiones del texto.

El por qué de esta aclaración es para poner de relieve que dentro del marco de las nociones definidas por mí en esta tesis, el Tema del Texto no se realiza sobre las proposiciones lógicas de las emisiones (como lo ha hecho van Dijk), ni con estructuras profundas (como lo ha realizado muchas veces la aproximación estructuralista de la Escuela de Praga: Firbas, Dahl, Sgall, Svodoba, entre otros.), sino sobre la emisión misma.

El segundo concepto refiere al orden de palabras. Para toda teoría sobre jerarquización de la información, el orden de palabras de la lengua bajo análisis es esencial. El orden de palabras del

español es Sujeto- Verbo-Objeto. Esto permite que el hablante pueda recuperar de un modo rápido, económico, la información más relevante. En general la distribución tema y rema en las emisiones coincide con que en la categoría Persona y sus explicitaciones encontramos la zona más temática y en las categorías Nexos de Valor y los distintos sintagmas semánticos que lo continúan, la zona de foco (tal como se la conoce en muchas teorías) o zona remática de la emisión. En cuanto al Tema y Rema del Texto también podemos afirmar que hay una posición privilegiada, en parte también por el orden de palabras, y por la distribución de la información más relevante en la zona de foco. Así el Tema del Texto lo encontramos al principio del texto, entre las primeras emisiones en la zona de foco (o rema de las emisiones) y al Rema del Texto al final del mismo, también en la zona del rema de las emisiones. La diferencia esencial entre uno y otro es que el Tema del Texto se desarrolla a través de las distintas emisiones hasta llegar al Rema del Texto, por lo que es dependiente del contexto o por decirlo de un modo más visual, dependiente del texto; y el Rema del Texto es más independiente del contexto o texto, ya que aparece como el elemento más "novedoso" (en el sentido en el que venimos utilizando este concepto).

Si bien todas las emisiones de un texto tienen, o más bien parecen tener, una estructura parecida en tanto responden al orden de palabras, el grado de aproximación al Rema del Texto como estructura semántica es muy diferente para cada emisión. Podríamos decir que el grado de dinamismo comunicativo de cada emisión es

diferente respecto del grado de información independiente del contexto que conlleva, es decir respecto de cuánto las categorías semánticas de una emisión y de las otras hacen que el texto se aproxime más o menos al Rema del Texto.

La EL nos provee una idea mucho más clara de este problema. La El es la primera elección del hablante, en algún sentido la menos restringida o más libre, ya que no está condicionada a ninguna otra emisión. Pero de hecho la EL se proyecta y condena a ser la más dependiente de todo el devenir del texto, porque desde su comienzo está orientada al Rema del texto, a lo que el hablante quiere llegar a decir. Utilizando una comparación, la EL es el origen del texto, texto que en el momento de la emisión o escritura de la primera emisión aún no ha llegado a ser texto y se hace tal al hablar o al escribir, se gesta. El producto texto deviene, se realiza en el Rema del Texto, cuando el hablante ha logrado decir lo que quería. El Rema del Texto es el producto, hace que la gestación textual devenga texto.

El tercer concepto es la certeza de que el problema de la jerarquización de la información no puede observarse aislado de otros fenómenos como el de la complejización textual. La zona de complejización textual (ver Labov y Waletzky) es una zona de alta dependencia del contexto²⁴.

Por lo que las emisiones se desplazan muchas veces de una categoría semántica a otra, en movimientos hacia atrás y hacia

²⁴ De ahora en más llamaré al contexto de una emisión: texto, ya que me parece más esclarecedor.

adelante repetidos, y en algunas de las emisiones estos desplazamientos semánticos van acercándose a las categorías más cercanas (en cuanto a su significación), a lo que se va previendo que será el Rema del Texto. Estas emisiones tienden hacia lo nuevo, hacia la realización del plan.

El cuarto concepto importante para esta teoría es el de desplazamiento. La teoría de los desplazamientos es un estudio sistematizado de los desplazamientos que se realizan dentro de las emisiones de una categoría semántica a otra. Este estudio permite explicar estos movimientos, y también de las hesitaciones y los errores en el habla (algunos de ellos considerados "actos fallidos" en las teorías psicoanalíticas). Así ciertos desplazamientos lineales, por ejemplo, al comienzo de los textos, se oponen a movimientos más convulsivos (como decía más arriba) en la zona de complejización, para luego realizar una vuelta hacia el movimiento lineal en la zona de descomplejización (aparición del rema textual) y coda.

Todos estos conceptos serán analizados en profundidad en el texto que trataré a continuación:

6.7. Análisis de un texto (entrevista No. 10)

La EL con las emisiones subsiguientes pueden observarse al final de este capítulo en el Apéndice D.²⁵

²⁵ Los nombres de las personas que figuran en el texto, como sucede en toda esta tesis, han sido codificados, por tratarse en muchos casos de figuras públicas.

Para el mejor seguimiento de la explicación es conveniente recurrir al Apéndice D.

La El de este texto es la emisión 1 que despliega las siguientes categorías: Conectores, Persona, NV1, rema de la emisión o Tema del Texto, y Rema del Texto. Estas a su vez se dividen en los siguientes sintagmas:

■ el tema de la emisión:

- I) Conector,
- II) Persona,

■ el rema de la emisión:

- III) NV1,
- IV) Relación1,
- V) La política,
- VI) NV2,
- VII) Cantidad Espacio-Temporal,
- VIII) Relación2,
- IX) Duda,
- X) Tradición,
- XI) Opuesto, y
- XII) el Rema del Texto

que se realiza en la emisión 5, (aunque esta categoría está prevista por la EL como lo hemos visto en el Cap.1), y que lleva como nombre del sintagma: Lo distinto.

Emisión 1:

La emisión 1 realiza los distintos sintagmas del siguiente modo:

I) Conector: "Bueno",

II) Persona: con la primera persona del singular, es importante tener en cuenta que muchas veces en textos conversacionales²⁶ la primera emisión y generalmente, por lo tanto, la EL abren con la primera persona y cierran el texto en la última emisión con un regreso a la misma, como veremos en la emisión 8.

III) NV1 con un verbo de opinión que mitiga la aseveración a realizar: "creo",

IV) Relación1: "que".

El sintagma La política aparece sin realizar aunque el V) NV2 "ha ganado" hace referencia a una persona, que ha sido nombrada en la primera pregunta de la entrevistadora que dice:

"Bueno, yo lo que querría saber es cuál cree usted que es la explicación de lo que pasó en las internas peronistas, es decir del hecho de que haya ganado Zx."

²⁶ En el Cap. 7 se discuten distintas consideraciones sobre este tipo de texto.

Por que lo que en realidad en el sintagma La Política, es que la hablante no ha querido repetir el nombre del ganador (Zx), por cercanía con la emisión de su interlocutora y entonces hace referencia a él a través solo de la desinencia del NV2: "ha ganado".

A continuación se encuentra el sintagma VII (Cantidad Espacio-Temporal) con los términos "un poco", Relación2 con "porque", Duda con "quizá emm". Hasta aquí la emisión se ha **desplazado** de un modo lineal, allí realiza un desplazamiento hacia el NV2: ha tocado luego a

D: → (desplazamiento hacia adelante),

Duda: "quizá emm"

luego retrocede al

D: ← (desplazamiento hacia atrás)

NV1: "no sé"

Esto muestra que del sintagma Duda que contenía términos de dubitación se hace explícito, se desarrolla de modo completo en un NV de duda "no sé" (NV1).

El sintagma siguiente La Política se impersonaliza porque la explicación de por que Zx ha ganado surge de un hecho: "el hecho",

pero es un "hecho" que involucra a una persona, a Zx. Como la hablante no desea una personalización extrema de ese hecho, ya que como veremos nunca se hará totalmente explícita la relación del 'acuerdo', frente a la 'cosa' ("el hecho") logra una cierta personalización, a través de un impersonal como "se". Esta afirmación parece un contrasentido, pero esto puede explicarse porque la impersonalización es una marca de 'negación de persona' lo que de algún modo la presupone, 'no así la cosa', el objeto, el nombre. Este no implica, ni presupone la persona. Además podríamos parafrasear la frase del siguiente modo: "el hecho" es "que" "~~se~~ ha puesto", este ~~se~~ que es el mismo que aparece en la emisión refiere a Zx y es el el que se "ha puesto" en el NV2, "un poco" en Cantidad Espacio-Tiempo. Detengamonos aquí un momento en esta primera emisión en el sintagma Cantidad Espacio-Tiempo. Ya han aparecido dos veces los ítems: "un poco" los que resultan mitigadores, curiosamente en cantidad de lo que se afirma. No se afirma que "ha ganado" solo un poco de algo, sino que "ha ganado" gracias a una pequeña porción, en parte, gracias a un hecho, ese hecho es ponerse ("se ha puesto") a coincidir no del todo, porque ella (la hablante) no lo puede saber sino un poco, quizá porque afirmar que hay una total coincidencia con la CGT (como puede verse al final de la emisión) es algo poco creíble. Esta mitigación lograda a través de los términos "un poco" se realiza tres veces en la primera emisión. Algo que resulta muy interesante en este tipo de análisis es observar todas las repeticiones que aparecen, de tipo estructural

en un sentido semántico, y léxico.²⁷ Antes de la realización el "se" de los términos "el hecho" ha pasado en un desplazamiento hacia atrás por el sintagma Relación1: "de que".

La Política: "el hecho"

D: ← :

Relación1: "de que"

Continuamos, del sintagma Cantidad Espacio-Tiempo se produce un desplazamiento hacia adelante, salteando así los sintagmas Relación2 y Duda para crear el nuevo sintagma Tradición con los ítems: "de acuerdo".

Cantidad Espacio-Tiempo: "un poco"

D: → :

Tradición: "de acuerdo"

una vez creado este sintagma se produce un nuevo desplazamiento hacia atrás hasta la categoría Relación1:

²⁷ Como puede notarse estamos realizando una lectura horizontal (mas sincrónica) y una lectura vertical (mas diacrónica) al mismo tiempo que realizamos el análisis. Los términos sincrónico y diacrónico son utilizados en un sentido relativo (de uno con otro) y en un sentido textual como ya lo he explicado en el cap. 3.

D: + :

Relación1: "que"

de aquí vuelve a desplazarse al NV2

D: + :

NV2: "coincidía con"

"coincidía con" es el nexos de valor que ha utilizado la hablante para transformar "de acuerdo", en algo más personal, en tanto como NV (una suerte de "verbo") puede relacionarse con la persona en este caso implicada en ese hecho que es Zx, aunque sin nombrarlo. Como podemos observar desde la primera emisión La Política siempre estará mediatizada por el NV1, es decir por una apreciación personal, por una **valoración** personal que le permitirá a la hablante acercarse o alejarse de lo que verdaderamente afirma en el NV2. ¿Cuál es el NVx principal? El NV1 da la modalidad de la emisión, en un cierto sentido su Aktionsart²⁸. El NV2 es la aseveración, la opinión, que aislada del NV1 muestra lo que piensa la hablante sin mitigadores. Así el NV2 es el NV más rico a nivel del significado, en tanto el NV1 muestra la relación que la hablante modula, crea entre lo que va a afirmar y cómo cree

²⁸ Modo de ser de la acción (Pottier 1991). Para una información más completa volver al Capítulo 5 sobre Nexos de Valor.

que es mejor presentar esa información, en ese contexto, con esa interlocutora, en ese lugar, en esa situación, etc. Lo que desde un punto pragmático también es sumamente importante. Por lo cual la pregunta de cuál es el NV principal se vuelve muy relativa y siempre depende en gran medida de la función que cumple el NVX en el texto. La presencia de dos NVX traerá como consecuencia que los desplazamientos más frecuentes realizados por el texto hasta ahora en la emisión 1 se sucedan entre los sintagmas NV1, Relación1, La Política, NV2, Cantidad Espacio-Temporal. Esto ya puede comenzar a indicarnos que la zona de complejización se encontrará en estos 5 sintagmas. Una de las funciones del desplazamiento textual es complejizar y descomplejizar el texto. Cuando el texto se mueve, se desplaza de un sintagma a otro hacia atrás y hacia adelante (pero hacia adelante en pocas categorías) esto crea una suerte de vaivén de complejización; la descomplejización es la mayoría de las veces un desplazamiento hacia sintagmas que han sido producidos en la emisión 1 temporalmente más tarde y que se mantienen con bastante independencia del contexto. La visualización de la EL de modo horizontal, respetando los movimientos textuales de unas categorías semánticas a otras, y más detalladamente de los sintagmas que las componen, hacen aparecer los desplazamientos más remáticos, los que tienden a darnos más información "nueva y relevante", como desplazamientos lineales hacia el lado extremo derecho. Esto sucede porque la información semántica más relevante (mas remática) se da en general al final de la emisión y el cuadro trata de reproducir lo que sucede en el habla de un modo visual. Al final del análisis

realizaré una red semántica en el que la diagramación de la EL pueda observarse de un modo alternativo, aunque la manera que con mayor exactitud permite dar cuenta de las repeticiones, de las similitudes y diferencias entre categorías y dentro de ellas, es la presentada hasta aquí y hasta este punto en la tesis.

Del NV2 el texto se desplaza al sintagma Tradición mediante los términos "la parte", esto se considera de este modo ya que es Zx quien 'coincide' hace 'acuerdo' con otra "parte". Para que haya 'acuerdo' es necesaria otra parte, esa otra parte que como veremos es la "CGT".

NV2: "coincidían con"

D: → :

Tradición: "la parte"

de aquí surge un nuevo desplazamiento hasta el NV1:

D: ←

NV1: "digamos"

en el que de la primera persona del singular pasamos a la misma pero del plural. Esta pluralización también es otro modo de mitigación²⁹.

Luego vuelve dentro del mismo NV1 a la primera persona del singular con: "no sé" y de allí se desplaza hacia atrás:

D: -

hacia la categoría Conector: "si"

luego pasa a Persona con "me" y después a NV1 con "equivoco" esta frase "si me equivoco" la lleva en un desplazamiento hacia adelante, prolongado al sintagma Duda: "¿no?". De aquí hacia atrás a Relación2: "porque" y a Duda nuevamente con una hesitación que refleja, muestra de un modo casi simbólico su duda: es decir toda esta última frase que comienza con el "si". Esta duda sobre 'si se equivoca' es la que la hace pasar de algo muy personal: "me equivoco" a algo muy impersonal "es la opinión". Esto lo logra desplazándose nuevamente a través de varios sintagmas hasta el NV1 colocando allí un NVx de tipo copulativo y luego desplazándose un sintagma más hacia atrás hasta el sintagma Persona donde aparece

²⁹ Como vimos en el Cap. 4 la tercera persona del singular mitiga el valor de la primera persona del singular, logra que esta última se oculte tras la impersonalización. La primera persona del plural también mitiga a la primera persona del singular en tanto oscurece la fuerza del "yo" en un "nosotros" más general y sin rostro definido.

(ella, la hablante) despersonalizada en "la opinión", una opinión que ni siquiera es suya sino que está adjudicada a una generalidad:

D: →

Persona: "me"

D →

NV1: "equivoco"

D: →

Duda: "¿no?"

D: ←

Relación2: "porque"

D: →

Duda: "ehhh"

D: ←

NV1: "es"

D: ←

Persona: "la opinión"

De aquí se desplaza al sintagma Cantidad Espacio-Tiempo: "un poco", tercera repetición en la primera emisión y vuelve a desplazarse hacia la zona más remática:

D: ←

Tradición: "de acuerdo con la CGT."

en ese mismo sintagma tenemos repetidos los términos "de acuerdo" subrayándose así, la idea de pacto entre ZX y la CGT. Aquí termina la emisión 1.

Pasemos ahora a la emisión 2:

La emisión (de aquí en más "e") 2 comienza en el NV1 con un nexo impersonal "es decir" que no analizaré como verbo copulativo más FN sino a todo él en conjunto como un NVx. "Es decir" es un NVx que se encuentra altamente convencionalizado y además esto produce una cierta modalización³⁰ de la emisión. Parecería que la e2 va a ser explicativa de la e1 pero bruscamente a nivel semántico el texto se desplaza hacia el sintagma Conector: "y por otro lado"

D: ←

³⁰ Para modalización y Aktionsart ver Cap. 5.

luego al sintagma Relación1: "que"

D: →

luego al NV2: "fue",

D: →

después a La política: "lo"

D: ←

y comienza a zigzaguear: vuelve a Relación1: "que"

D: ←

va hacia NV2: "estuvo",

D: →

retorna a La política: "Oc" en el que introduce el nombre de otro político del mismo partido que Zx pero de diferente orientación

D: ← :

y avanza hasta Relación2: "justo en ese momento, justamente" ,

D: → :

llega hasta Duda: "est emm" ,

D: → :

retrocede al NV1: "estando",

D: ←

y finalmente llega hasta el sintagma La política: "en la posición opuesta".

D: →

El zigzag entre sintagmas revela el comienzo de la zona de complejización del texto, y esto sucede por dos razones:

la primera porque en la **e1** se presentó el Tema del Texto, los sintagmas semánticos a desarrollar, lo que Labov y Waletzky llamarían la zona de orientación (cf. con Van Dijk, 1977) y

la segunda porque en la **e2** se constituye un **opuesto** en el sintagma La política. De aquí en más, entonces, por un lado estará la posición de Zx y por otro la de OC (Obsérvese la cadena

del sintagma Conector que contiene términos como "por un lado", "por otro lado"). La constitución de este **opuesto semántico** complejiza al texto ya que surge en el otra voz, la voz de Oc, la voz de la oposición.

La **e2** sigue con un desplazamiento hacia el sintagma Duda: "¿no es cierto?"

D: →

vuelve entonces a Nv1 con "es"

D: ←

pasó luego a Persona: "la opinión"

D: ←

después a Conector: que

D: →

y termina en NV1: "tenía". Si comparamos el final de la **e1** encontramos: "¿no? es la opinión" y en **e2**: "no cierto es la opinión", es llamativa la reiteración del orden sintagmático/semántico y de la repetición de los ítems lexicales.

Obsérvese además que la **e2** resulta algo confusa y ambigua, ya que podemos preguntarnos ¿cuál es el referente del "tenía"? ¿Oc o la hablante?. Parecería que la "opinión" es la de la hablante y que el NV1 "tenía" (que es el único imperfecto que ha aparecido hasta ahora) refiere a la "opinión" que la hablante tenía de Oc, ésta era tal que Oc no pactaría con la CGT, esto se confirma y a su vez Zx pacta. La predicción que se confirma de la hablante es la de que Oc no pactó y ésa "es la opinión que tenía", ahora madura otra opinión la que está en **e1** que es la que dice que Zx va a ganar porque hizo lo que Oc no hizo, pactar con la CGT. La opinión de **e1** es una opinión más instantánea, más nueva, más respuesta a la pregunta de la entrevistadora. La opinión de la **e2** es una explicación y explicitación de la opinión dada en **e1**.

Pasemos a la **e3**. Esta emisión es muy breve pero es sumamente informativa. Solo se concentra en el sintagma Conector: "Eso por un lado". Con esta emisión el texto se divide en dos partes: 1) lo que sucede en las **e1** y **e2** y lo que sucede después de la **e3**. La primera parte del texto (la que contiene las **e1** y 2) pretende ser una explicación más racional, menos personal, más si se quiere 'política' ya que explica el que Zx haya ganado como el fruto de un pacto o alianza. Las emisiones que siguen muestran, por el contrario, la parte del texto y de la explicación más afectiva, y personal.

La **e4** comienza con el sintagma Conector en búsqueda de la otra faceta de lo afirmado en **e3**: "Por otro lado", se desplaza al sintagma NV1: "pienso"

D: →

luego hasta Relación1: "que"

D: →

NV2: "tiene"

D: →

y desde aquí se desplaza de un modo complejo hacia atrás y hacia adelante alternando esencialmente entre dos nudos semánticos (dos sintagmas): La política, Relación1, NV2 y NV1:

La política: "un carisma especial, el como, como político"

D: →

Relación1: "que"

D: →

NV2: "ha coincidido"

D: →

Duda: "mmm"

D: →

NV1: "digamos"

D: →

Tradición: "con una línea tradicionalista"

D: →

NV1: "o sea"

D: →

Duda: "no cierto"

D: →

Tradición: "el volver un poco a las fuentes"

D: →

La política: "desde el movimiento"

D: ←

Relación 1: "de lo que"

D: ←

Cantidad Espacio-Tiempo: "en su momento"

D: →

NV1: "se llamó"

D: ←

La política: "el peronismo"

D: →

Conector: "aunque"

D: ←

NV1: "entiendo"

D: →

Cantidad Espacio-Tiempo: "que en este momento, ya"

D: →

NV1: "está perimido"

D: ←

La política: "el nombre"

D: →

¿Por qué tienen importancia los desplazamientos semánticos? Esta es la primer pregunta que surge cuando observamos los movimientos de un sintagma a otro. Algunos desplazamientos como los tres primeros se conducen de un modo claro avanzando en el orden que les plantea la EL: Conector, (el sintagma Persona se encuentra sin realización léxica, pero sabemos que es la primera persona del singular por la desinencia del primer ítem lexical del NV1), NV1, NV2, pero los siguientes no apuntan a una dirección lineal, 'hacia adelante' como si se tratara de un avance que cubre todos los nudos semánticos, uno a uno, y en una única dirección parejamente remática. Por el contrario el 'avance textual', 'el devenir texto', o 'el llevar la información hacia adelante' implican movimientos, desplazamientos entre distintos nudos semánticos (sintagmas) más o

menos remáticos, según su carga semántica y grado de contribución de llegada al rema de la emisión y al Rema Textual.

Observando los desplazamientos semánticos podemos analizar como la hablante ha resuelto todo su texto. En esta emisión concretamente (la e4) los grandes polos están entre el sintagma La política y el sintagma Tradición. El texto se acerca al Rema Textual cuando los desplazamientos se hacen más bruscos (pasan casi sin que medie otro sintagma) entre La política y Tradición: Ejemplos: "digamos" -- "coincido" -- "con una línea tradicionalista" y "o sea" -- "no cierto" -- "el volver un poco a las fuentes".

Los desplazamientos semánticos también nos muestran otras características textuales. Cuando en una emisión se ha alcanzado el nudo más próximo al Rema Textual (en tanto este nudo o sintagma representa el o los elementos más **nuevos** de la emisión), el hablante tiende a restituir la El, volviendo de modo más o menos progresivo a pasar por la mayoría de los sintagmas que la EL posee: Ejemplo: "aunque" -- "entiendo" -- "que en este momento" -- "ya" -- "está" -- "perimido" -- "el nombre".

Es fácil notar en la última parte de la e4 que "el nombre" aparece con una aclaración ante la ambigüedad que permitía la frase "ya está perimido" lo que podía interpretarse como: "lo que ya está perimido es el movimiento". Por eso en e5 retoma: "Tendría que ser "justicialismo...".

Es en la e5 donde aparece el Rema del Texto:

La política: "Tendría que ser justicialismo"

D: →

vuelve a su constante duda y mitigación de lo que afirma:

Duda: "¿no cierto?"

D: →

vuelve a evaluar la emisión y la modaliza cambio de la duda nuevamente a una posición más afirmativa y firme, casi explicativa:

Nv1: "o sea"

D: →

Relación1: "como"

D: →

aquí aparece claramente tomando una posición frente a la que era su duda: ¿el justicialismo cambió solo de nombre o cambió como movimiento?

La política: "movimiento"

D: →

Conector: "y que"

D: ←

de lo más impersonal como era en la e2: "la opinión", pasando por lo personal en e4: "pienso que", luego por un grado menor de despersonalización con la primera persona del plural "digamos", por la impersonalización con 'se' "se llamó", volvemos a un impersonal menos fuerte, ya que ella podría estar incluida entre la "muchacha gente ortodoxa"

Persona: "muchacha gente ortodoxa"

D: →

Conector: "que bueno este"

D: ←

Relación1: "lo le"

D: →

el NV2 está en condicional o futuro hipotético del Indicativo:

NV2: "gustaría"

D: →

se desplaza hasta Tradición:

Tradición: "volver a eso"

D: →

en el que eso hace referencia a una posición más tradicionalista, ortodoxa, frente a la posición de OC que como veremos a continuación apelara al "sentimentalismo de la gente". En Tradición termina la emisión 4 y comienza la 5 en el sintagma,

Conector: "En cambio"

creando una oposición y división en el texto: De la emisión 1 a la 4 la hablante explica lo que se le ha preguntado).

La política: "Oc"

D: →

luego se desplaza a NV2:

NV2: "ha apelado"

D →

y finalmente vuelve a desplazarse hasta el sintagma más próximo semánticamente al Rema del Texto:

Opuesto: "Más al sentimentalismo de la gente"

D: →

y finalmente se produce, se realiza el Rema del Texto:

Rema del Texto: "que es distinto":

D: →

Si observamos con detenimiento, el Rema del Texto no está conformado por todo el rema de la emisión sino por la parte de éste que es más independiente del contexto inmediato y por el que está más cargado semánticamente. A partir de este Rema del Texto, quedará bien claro para el oyente que XZ puede ser muchas cosas, pero que 'apelar al sentimentalismo' de la gente "es muy distinto" y esta actitud es evaluada por la hablante de modo negativo. Luego sigue:

La política: "el entorno de ZM"

D: ←

Conector: "si bien"

D: ←

La política: "algunos"

D: →

NV1: "no es"

D: ←

Relación1: "lo"

D: →

La política: "que"

D: →

Persona: "la gente"

D: ←

NV1: "quisiera que tuviese"

D: →

La política: "el de Oc"

D: →

NV1: "pienso"

D: ←

Persona: "yo"

D: ←

La política: "que deja"

D: →

Opuesto: "mucho más que desear"

D: →

Como podemos observar los sintagmas restantes explicitan el Rema del Texto. La hablante plantea una diferencia entre ZM y Oc, esto es OC ha apelado al sentimentalismo y ZM no. Algunos dice ella "la gente" quisiera que ZM hubiese hecho lo mismo que OC, que ZM hubiese apelado al sentimentalismo, pero ella, la hablante en particular piensa que la postura de OC deja mucho que desear. Esta apelación al sentimentalismo juzgada como "es distinto" de un modo peyorativo se convierte en el climax del texto. Como veremos los negociados que puedan endilgarse a Oc no son tan importantes, ni revelan la faceta desagradable de Oc, esa faceta está resevada a su apelación al sentimentalismo.

La e6 explicita el por qué de la mala imagen de OC:

Conector: "Además"

D →

Persona: "se"

D →

NV1: "habla"

Opuesto: "que OC tiene la imagen de sus negociados, de sus cosas"

D →

La política: "que eso"

D →

NV2: "es"

D →

Cantidad Espacio-Tiempo: "justamente"

D →

Relación1: "lo"

D →

La política "que"

D →

NV1: "hay"

D →

Opuesto: "un descalabro total económico en el país".

D →

Duda: "quizá"

D ←

Persona: "la gente"

D →

Conector: "por eso"

D ←

NV1: no, no le guste, desconfíe de caer"

D →

Opuesto: "en una cosa peor"

D →

En la e6 se aclaran muchos recursos. El sintagma La política se bifurca de un modo contundente en esta emisión. Así el sintagma Opuesto aparece dos veces en esta emisión y dos veces más en las emsiones restantes. La oposición refleja una de las posturas que nos

menciona la hablante: la postura de OC y la política conserva la postura de ZM. Si leemos solo la columna del sintagma Opuesto observamos una sucesión de ideas negativas que se refieren a OC: su imagen perturbada por sus negociados, y que al haber un descalabro económico de magnitud en el país, por eso la gente desconfía de OC como para votarlo porque teme que con el puedan caer en una cosa peor que la que ya están viviendo.

Todo esto está dicho con un aire impersonal; observemos la categoría Persona: nos encontramos con "se", "hay" y "la gente", a esta última realización se le opondrá el "yo" de la e8.

Antes tenemos la e7 como resumen, síntesis de todo lo expuesto, es una emisión que queda abortada, porque parte de la predicación permanece elidida. "Esa es" contiene en sí misma toda la evaluación de la hablante: 'Esa es mi opinión', pero como no se atreve a darla explícitamente, ni en primera persona, (por eso lo ha hecho en tercera), deslinda cualquier responsabilidad en la e8. Observemos e7 y e8:

e7:

Persona: "Esa"

NV1: "es"

e8

Persona: "Yo yo"

D →

La política: "de política"

D →

NV1: "no no puedo hablar mucho"

D ←

Conector: "porque"

D ←

NV1: "realmente no entiendo"

D →

"practic es decir"

D ←

D →

Política: "nada poco y nada"

D -

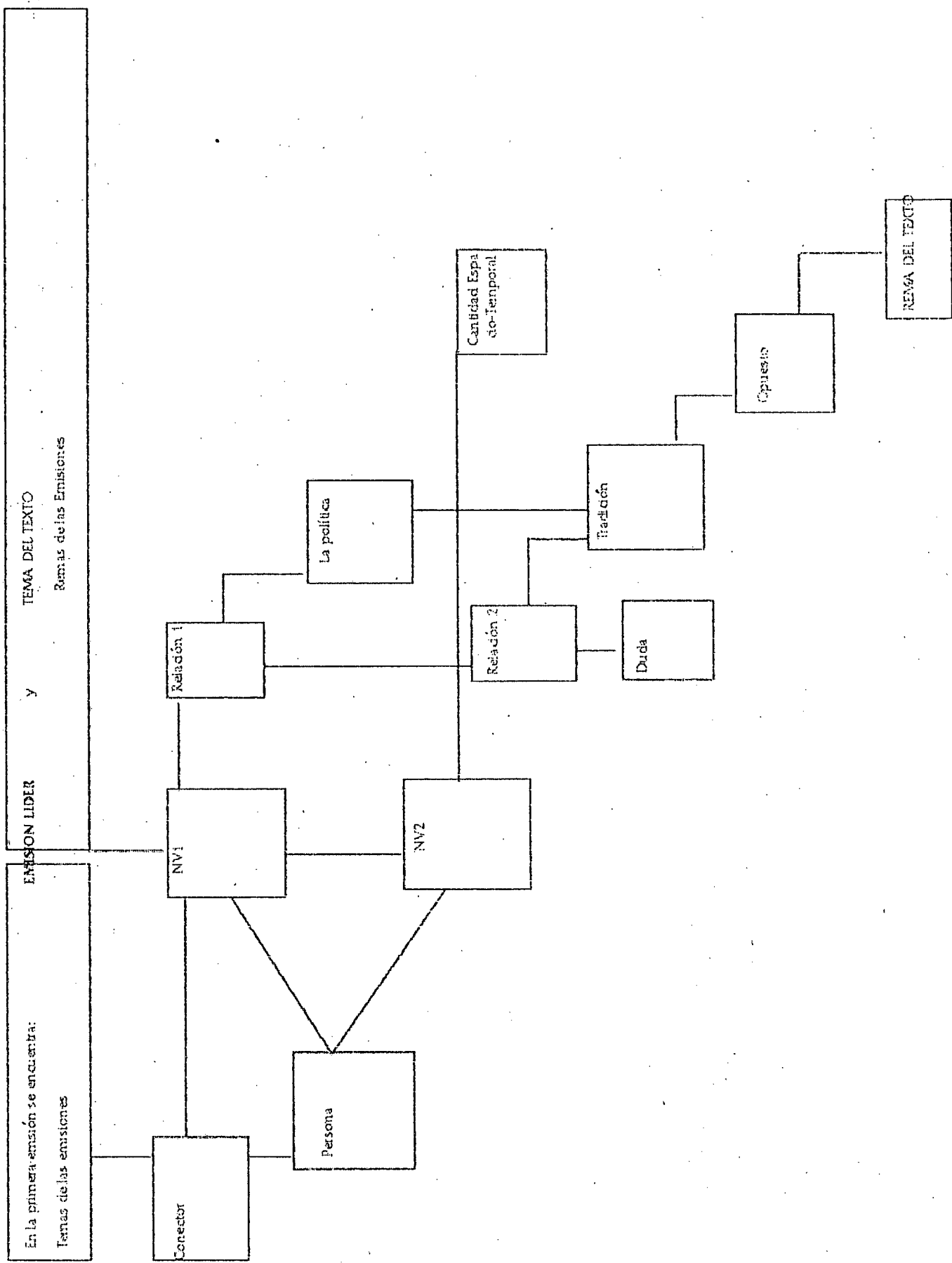
En e8 aparece la primera persona del singular y la negación de cualquier posibilidad de erguirse como alguien capaz de sostener válidamente lo que acaba de decir. Al restarle autoridad a su texto en esta primera persona, la tercera persona del singular se vuelve más significativa, porque de un modo claro, agazapada tras ella, se encuentra la posición de la hablante. En el NV1 he colocado los dos NV1 dichos a continuación, uno debajo del otro para que la posición de los adverbios, la negación, y el NV propiamente dicho aparezcan lo más claramente posible. En primer lugar la hablante afirma que realmente no entiende, luego parece que va a decir 'prácticamente' a lo que debería seguirle otra negación, en lugar de eso trata de explicitar qué quiere decir con "no entiendo" para completar el alcance de su no entender con "nada, poco y nada".

Podemos ahora observar todo el cuadro y las columnas una a una; el Rema del Texto aparece en la emisión 4 como ya se señaló y marca una evaluación clara de la hablante que sintetiza las explicaciones previas y posteriores al Rema del Texto: la postura de ZM frente a la de OC y por qué ella se queda con la posición de ZM; porque ZM no apelo al sentimentalismo y apelar al sentimentalismo (como lo hizo OC) "es distinto", en su evaluación aparece como algo valorado negativamente.

Antes de terminar este capítulo realizaré tal como lo anuncié un diagrama diferente de los sintagmas para que los desplazamientos y el modo en que la EL guía al resto de las emisiones pueda observarse de una manera no lineal y que aparece como si siguiera

el orden de la escritura, cuando en realidad la EL y el resto de las emisiones siguen patrones que tienen que ver con el orden de palabras de cada lengua, con cierto orden cronológico temporal (lo que se dice primero condiciona lo que se dice después: ya sea una emisión respecto de otra, o una palabra de otra, cf. Lavandera 1993), con el orden que se va creando del plan a medida que se hace el texto, y con un orden semántico que sistematiza las apariciones de los recursos y las estrategias en el texto. A continuación el esquema:

ESQUEMA



En la primera emisión se encuentra:
Temas de las emisiones

EMISION LIDER

y

TEMA DEL TEXTO

Ramas de las Emisiones

Conector

NV1

Relación 1

Persona

La política

NV2

Relación 2

Durda

Cantidad Espacio-Temporal

Tratado

Opusculo

TEMA DEL TEXTO

APENDICE

Conectar	Persona	NV1	Relación 1	La política	NV2	Carl F-I	Relación 2	Duda	Tradición	Opuesto	Rema 2x
	si/esa	no/no/ie		en una cosa							
	grr/yo	guste desconfie de/ser		peor/							
		si		de política							
		nano									
		puedo									
		hablar									
		mucho									
por que		no									
relnente		entiendo									
pradic-		es dedi		nada poco							
				ynadal							

CAPITULO 7: LA EL EN LOS TEXTOS ORALES Y ESCRITOS

Capítulo 7: La EL en los textos orales y escritos

7.1. Introducción

No se puede tratar el tema de la oralidad sin estudiar a su vez el de la escritura. Por este motivo en esta introducción me referiré a algunos estudios sobre el lenguaje escrito y el lenguaje oral. Además en este capítulo analizaré la relación de la El con los textos orales y con los textos escritos.

En el transcurso de este libro he analizado tanto textos orales como textos escritos pero no he marcado diferencias y semejanzas entre estos y tal cuestión será desarrollada en parte en este capítulo.

Muchos lingüistas analizan textos sin preocuparse demasiado por su procedencia, si ésta ha surgido desde la oralidad o si desde la escritura. Permítaseme antes de entrar de lleno en el problema de la oralidad y la escritura introducir algunas reflexiones sobre las tipologías discursivas (en este caso la ejemplificación es sobre el texto jurídico escrito) tal como la discutía en mi trabajo de 1992.

7.1.1. Las tipologías discursivas

El analizar un tipo de texto, como por ejemplo el texto jurídico escrito, parece implicar la creencia en una tipología de discursos y en muchos trabajos que realizan estos análisis esta es la presuposición. Presuposición que al no ser contrastada con otros

supuestos "tipos" de "discursos" sigue acumulando una certeza falsa, y lleva a realizar caracterizaciones del discurso legal, como privativas de este (ver Danet, 1980). Esta falta de contraste con otros textos escritos y luego con textos orales deviene en parte del desconocimiento de los autores o investigadores de la lingüística como ciencia global, y cuyo objeto de estudio es el lenguaje todo.

Basta enfrentar un texto jurídico con uno político, o religioso (me refiero aquí a textos como la Biblia, o el Corán) para comprobar que las características del "discurso legal" (que es el ejemplo en este caso) son las mismas que las de los otros textos escritos. también puede encontrarse recurrente similaridad con los textos literarios, e incluso con los conversacionales. Susan Philips (1985) por ejemplo, hace hincapié en que la Corte y todo el sistema jurídico comparte las mismas características que otras situaciones burocráticas, como también afirma que parecen utilizar el mismo modo de hablar de la Iglesia.

Esta semejanza se da en parte porque en todos estos textos, las estrategias o recursos que maneja el hablante son los mismos, lo que varían son las frecuencias, y las distintas alternancias o combinaciones. Además dado que todos los textos (burocráticos o no) pertenecen o están insertos en Instituciones (desde la familia hasta el Senado, la Medicina, la Justicia, los textos de los senadores o diputados en el Congreso, etc.) no es sorprendente que compartan algún grado de poder, mayor o menor según se flexibilice/n la/s relacion/es de poder que contenga/n.

El modo entonces de enfrentarse a un texto judicial o jurídico es el mismo que se utiliza para cualquier otro texto. Habrá que establecer el contexto extralingüístico (situación familiar, estado del partido político, situación empresarial, relación patronal-obrero, o la relación juez-abogado-actor-demandada, por dar algunos ejemplos) según sean los textos, pero el acercamiento lingüístico es el mismo para cada texto.

Esta semejanza textual resulta sumamente interesante porque por ejemplo, acerca el texto jurídico al texto argumentativo, con una participación activa del autor de la sentencia (escrita u oral), en la que se pone en juego la subjetividad de este hablante o narrador a pesar de la objetividad que debe demostrar y tratar de mantener.

Buscar esos rasgos igualadores a otros hablantes-narradores es más revelador que llegar a diferencias que pasan por la terminología o por características que no son tales. En esta misma posición se encuentran los trabajos de Atkinson y Drew, 1979; Kurzon, 1984 y Westman, 1984.

Los resultados del estudio de los diferentes "tipos" de textos confrontados entre sí contribuye justamente a debilitar la idea de las tipologías, a prestar mayor atención a las consecuencias lingüísticas de determinados contextos extralingüísticos y a replantear así la teoría general de la lingüística.

7.1.2. Texto Escrito - Texto Oral

Hay algunas diferencias que sí son importantes, por ejemplo las que explican el origen de un texto, es decir si este nació como escrito u oral. Los textos escritos, por ejemplo, poseen la posibilidad de corrección, de conformarse sobre emisiones largas (porque puede volverse a ellas sin necesidad de recurrir a la memoria), incluyen gran cantidad de conectores o frases conectoras, etc..

En muchos trabajos, del área pero especialmente en Danet 1980 y 1985, éstas son algunas de las características que se consideran "privativas" del texto legal. Pero si el texto legal es escrito comparte toda esta descripción con sus pares escritos (texto literario, político, ejecutivo, etc.). Por el contrario, si se trata de un texto legal pero oral hay muchos de estos recursos que no posee como la posibilidad de corrección manifestada en emisiones muy largas.

Por eso en la comparación escrito versus oral debemos ser conscientes de que usamos elementos de distintas procedencias.

En muchas publicaciones se mezclan textos de procedencia escrita y de procedencia oral y no se tienen en cuenta algunas características que rigen el manejo de unos u otros.

Poder además acercarse a las diferencias entre los textos legales, políticos, literarios, etc., escritos y orales permite visualizar los distintos recursos que se utilizan en unos y otros; y determinar qué diferencias cuentan entre "lo escrito" y cuáles entre "lo oral".

7.2. La aproximación funcionalista: **norma escrita / norma oral** del lenguaje

Dos décadas después de la aparición de Frinta, un temprano miembro del Círculo Lingüístico de Praga, el lingüista ucraniano Agenor Artymovic sostiene que el lenguaje escrito tiene un status de grado independiente respecto del lenguaje hablado. En conciente oposición a Saussure, señala que hay personas para las que las emisiones escritas, no habladas, constituyen el primer hecho de lenguaje (se refiere aquí a aquéllas que pueden leer textos de un lenguaje extranjero sin ser capaces de hablarlo). A pesar de sus observaciones Artymovic no logra dar un marco lingüístico general dentro del cual el lenguaje escrito y hablado puedan encontrar sus lugares adecuados. Un acercamiento al establecimiento de tal marco fue retomado después de una década, por el danés H.J. Uldall. En conformidad con los principios generales de la teoría glosemática (de la cual era uno de sus más prominentes seguidores) vio la diferencia entre habla y "escritura" como una mera diferencia de sustancia:

"El sistema de habla y el sistema de escritura son [...] solamente dos realizaciones fuera de un número finito de sistemas posibles de los cuales de ninguno puede decirse que sea más fundamental que otro." (Uldall, 1944)

Sin embargo esta concepción original no proveía una visión de los sistemas de lenguaje en cuanto a sus diferencias ya que éstas se reducían a una cuestión de sustancias solamente, faltaba

encontrar la justificación funcional de la existencia del lenguaje escrito y de la del hablado.

Un acercamiento a tal marco funcionalista de referencia había sido hecho, cinco años antes del trabajo publicado por Uldall por Vachek (1939), tal como éste mismo lo sostiene en su capítulo 2, p. 15. Como punto inicial, señaló el obvio carácter funcionalista del lenguaje escrito, por el que toda emisión escrita concreta en una comunidad dada tiende a conformar, tal como las emisiones habladas lo hacen, las reglas presentadas por la norma del lenguaje hablado. En la versión de 1959 de esta teoría, Vachek delineó algunas de las consecuencias de este hecho; desde entonces ha preferido utilizar los términos *la norma escrita del lenguaje* y *la norma hablada del lenguaje* en lugar de los ya usados *lenguaje hablado* y *lenguaje escrito*. La co-existencia, en uno y el mismo lenguaje, de las dos normas del lenguaje, hablada y escrita, lo hizo enfrentarse a diversos problemas. El más importante de ellos es contestar a la pregunta: ¿cuál es la justificación que cada una de estas normas puede tener dentro de la comunidad?. Vachek intenta en su trabajo de 1973 contestar a esta pregunta y comienza tratando de definir las nociones: *norma escrita y hablada del lenguaje*, para lo cual utiliza las definiciones formuladas en 1939 y en 1959:

La norma hablada de un lenguaje es un sistema manifiesto fonéticamente de elementos del lenguaje cuya función es reaccionar a un estímulo dado (que como regla, es urgente) de un modo dinámico, por ejemplo de una manera rápida inmediata, expresando debidamente no solamente el aspecto puramente comunicativo sino también el

aspecto emocional de la aproximación reactiva del usuario del lenguaje. p. 16

La norma escrita del lenguaje es un sistema manifestable gráficamente de elementos del lenguaje cuya función es reaccionar a un estímulo dado (que como regla, no es urgente) de un modo estático, por ejemplo de una manera fácilmente preservable y fácil, concentrada particularmente en el aspecto puramente comunicativo de la aproximación reactiva del usuario del lenguaje. p. 16

Las definiciones muestran que la norma escrita del lenguaje tiene una justificación funcional a la par de la norma hablada. En algunas situaciones específicas una forma puede servir a las necesidades comunicativas de una comunidad mejor que la otra y viceversa en otras situaciones específicas. A partir de estas definiciones Vachek muestra dos consecuencias lógicas importantes: Primera, las dos normas aparecen como funcionalmente complementarias: como se señaló anteriormente a veces una norma puede resultar más apropiada que la otra según la situación. Segunda, todo usuario del lenguaje pertenece a una comunidad lingüística cultural que debería tener un igual manejo de ambas normas del lenguaje porque solamente quien es capaz de explotar ambas normas será capaz de explotar las posibilidades sistémicas de su lenguaje de modo total.

En mi opinión, la definición de norma escrita, se desvincula demasiado del aspecto emocional del usuario del lenguaje (tal como

lo denomina Vachek) y no radica allí su mayor diferencia. Es sabido que muchos escritos literarios son realizados en una acción emocional del usuario y a veces como respuesta urgente a otro tipo de estímulo que no necesariamente tiene que ser el oír una palabra frase o emisión. La diferencia se encuentra en el **medio** diferente para responder al estímulo, medio escrito (en lugar de oral) y esencialmente en lo que sucede después de la presencia del estímulo que dio origen a lo escrito, cuando puede volverse a éste, cambiarlo, corregirlo, o no; en la duración existencial que este medio posee, en tanto el oral no (salvo que se lo grabe)³¹, además de las reglas que conocemos para el manejo de la norma escrita.

7.3. Algunas generalidades sobre los **sistemas de escritura**:

Para Coulmas "Texto escrito" es una noción muy general y es muy importante por lo tanto, recordar que no hay un objeto específico que corresponda a ésta; para conceptos de esta clase Coulmas prefiere hacer afirmaciones muy generales, entre ellas vemos que reafirma lo dicho anteriormente sobre la diferencias y semejanzas entre los textos:

"Muchas de las afirmaciones que se hicieron en los años recientes sobre texto escrito son, por supuesto, acerca de textos muy particulares, como por ejemplo, textos científicos, textos legales (como observamos antes) o textos sobre la revolución

³¹ lo que implica ya otro tipo de texto y de definición de la oralidad, por ejemplo, si la grabación es realizada con conocimiento de las partes, que sí no lo es.

francesa. Algunas veces la especificidad de los textos bajo discusión se hace explícita, a veces no, porque algunas veces lo que son afirmaciones sobre clases particulares de textos en realidad son características de objetivos más generales."

Según Coulmas cada sistema de escritura y cada lenguaje escrito y cada trozo de texto escrito es parte de una literatura. El requisito fundamental de toda literatura es un sistema de escritura.

Típicamente los textos pueden ser interpretados en términos de uno y solo un lenguaje. Uno de los niveles más generales de dos tipos de sistemas de escritura pueden ser distinguidos, haciendo uso de los bloques de construcción que denotan significado lingüístico y forma por un lado o haciendo uso de los bloques de construcción que denotan forma lingüística solamente, por el otro. En términos glosemáticos estos pueden llamarse sistemas plerémicos y sistemas cenémicos. La diferencia sistemática entre sistemas plerémicos y cenémicos es suficientemente obvia, pero sus implicaciones para el procesamiento de textos de esta clase no lo son. Esto es porque el procesamiento de textos no necesariamente opera sobre el nivel de bloques de construcción sino que a menudo trabaja sobre unidades más largas o más pequeñas.

El sistema de escritura del chino es el sistema de tipo plerémico más ampliamente usado. Este es un sistema morfo-silábico cuyos bloques de construcción son caracteres que denotan un morfema más una sílaba. El sistema de escritura del inglés, por otra parte, es cenémico, sus bloques de construcción son letras del

alfabeto romano que denotan uno o más fonemas. Los muchos miles de caracteres chinos son todos diferentes, pero pueden ser agrupados por ciertas similitudes gráficas. La mayoría de los caracteres están compuestos de configuraciones repetitivas de pinceladas, de los cuales uno es un clasificador semántico y el otro uno fonético. Esto significa que el procesamiento de los caracteres chinos es una operación paralela donde se hace uso tanto de la información semántica como de la fonética. Esto puede decirse también del inglés donde el principio cenémico de sus signos elementales es suplementado en un nivel más alto por aplicaciones plerémicas.

Esto no significa que los sistemas de escritura del chino y del inglés sean básicamente los mismos o casi similares, como se sugiere a veces, sino que los bloques de construcción sistemáticamente diferentes pueden permitir la aplicación de principios similares y que la interacción de principios plerémicos y cenémicos en todos los niveles relevantes debe ser estudiada para cada sistema de escritura. Aunque los sistemas de escritura puedan ser clasificados como plerémicos y cenémicos sobre la base de la naturaleza de sus bloques de construcción la mayoría de los sistemas son sistemas mixtos si se mira a su modo de operación. (Coulmas, 1992, p.16 y 17).

7.4. Los por qué del auge del **texto escrito**

El análisis del texto escrito cobra nueva vigencia en los últimos años y los textos orales dueños casi absolutos de las investigaciones de los '70 han sido desterrados en los '80 por el auge de los primeros. Stein explica el por qué de el resurgimiento de este tópico en su artículo de 1992.³² Hay dos motivaciones conectadas: la primera es un tenor unánime en la investigación reciente sobre lenguaje escrito de que hay una laguna fundamental sobre la investigación básica en este campo. La razón de que esto haya sucedido es que la extensión desde el morfema y la oración al discurso significó primariamente discurso natural hablado. Este es el lugar en el que la mayoría del análisis del discurso se concentró como una reacción tanto a la filología basada en textos escritos como a las teorías del lenguaje a menudo dibujadas sobre ejemplos inventados "no naturales".

En primer lugar dos factores han conspirado para hacer que la laguna de la investigación en discurso escrito se hiciera sentir. El primero surgió en discusiones de problemas de estandarización de lenguaje. Lo que emergió fue una conexión cercana entre estandarización y lenguaje escrito. Este factor y otros tales como la discusión centrada sobre la cuestión de una división cognitiva y problemas educacionales asociados con la adquisición de la literatura en países occidentales bajo el impacto de otros medios,

³² Entre el 5 y 9 de septiembre de 1993 en el Castillo de Rauschholzhausen en Alemania Oriental se llevó a cabo la Conferencia sobre *Cooperación con textos escritos: la pragmática y la comprensión de textos escritos*, realizada por la Universidad de Justus-Liebig en Giessen. Stein es el editor del volumen que recoge los trabajos expuestos allí.

hicieron que el lenguaje escrito entrara en foco. El segundo factor o motivación está conectado tanto al déficit teórico como al aplicativo.

Para Augst (1992) el auge del interés por la comunicación escrita se debe en cambio a tres razones (algunas coincidentes con las señaladas por Stein):

1) Es un reflejo o la contraparte que caracterizó a los años '70 que se preocuparon principalmente del texto oral.

2) Muchos investigadores y políticos ven a la comunicación escrita distorsionada por los medios electrónicos tales como la televisión, el video y otros.

3) Hay estadísticas acerca del incremento del número de personas iletradas, especialmente cuando ésta es una cuestión del así llamado analfabetismo funcional.

La investigación sobre comunicación escrita principalmente ha sido llevada a cabo en tres campos:

a) **Lingüístico:** ¿Cuáles son las diferencias entre comunicación oral y escrita y lenguaje hablado y escrito? ¿Cuál es la relación entre estas dos modalidades de comunicación? ¿Es la comunicación escrita una derivación de la comunicación oral o ambas son

autónomas? ¿y qué conexión puede haber entre el desarrollo de la clase humana o de la persona individual?

b) **Estudios culturales:** ¿Cuál es el origen de la comunicación escrita y como influye ésta en el desarrollo económico, científico y cultural de una nación o un grupo pequeño de gente?

c) **Estudios pedagógicos:** ¿Cómo aprenden los chicos el uso de la comunicación escrita y cuál es el mejor modo de aprenderla? Mientras que la comunicación oral es una parte inherente del desarrollo de la especie humana entre el segundo y cuarto año, la comunicación escrita necesariamente depende de condiciones culturales y el modo de aprender es mayormente artificial y guiado por maestros. No hay un período definido y crítico para su aprendizaje y el proceso de aprendizaje no finaliza nunca.

7.5. Consideraciones finales sobre la oposición escrito-oral

Tal como lo había señalado Tannen (1982) la diferencia oral-escrito no es definitiva para el análisis lingüístico de textos. Muchos textos escritos tienen un **estilo** oral y viceversa. Hay textos orales que son solo orales y otros que tienen un rasgo positivo escrito (+ escrito) y textos escritos que poseen o bien solo el rasgo escrito o bien un rasgo positivo oral (+ oral). Pero en vez de utilizar esta oposición para distinguir, podríamos haber utilizado otra como **monitoreo** del habla y dividir los textos en más

o menos monitoreados, en los que en una escala los textos orales de un juicio y una sentencia legal escrita se encontrarían lo suficientemente juntos en el área de mayor monitoreo de la escala y el rasgo oral/escrito se opacaría como para poder dar por sí mismo una división satisfactoria entre un texto y otro. De igual manera sería un rasgo fundamental en cuanto la oralidad como tal puede poseer en el otro extremo de la escala (el lugar de menor monitoreo) una ausencia casi total de este rasgo, en tanto los textos escritos siempre poseen un plus (siempre son algo monitoreados) frente a sus pares orales.

Debemos entonces distinguir las diferencias en recursos y estrategias en los textos, de los principios que los constituyen. Así el modo en que se realizan las categorías o sintagmas de una EL puede ser diferente para cada texto, pero la cohesión, la argumentatividad, la jerarquización de la información, la composición en emisiones, son condiciones o principios inherentes al texto, y según sostengo en esta tesis uno de estos principios es también que todo texto posee una EL (el texto necesita de una emisión base para su desarrollo semántico-pragmático). Del mismo modo y en un sentido esencial un texto que nace o deviene como oral o que nace o deviene como escrito posee esta cualidad y aunque su estilo sea más, menos escrito u oral, siempre conservará el rasgo de su origen.

Las diferencias en los modos en que se realiza el texto y no en sus principios más contrastantes las encontramos en :

i) la conversación: sobre todo por la presencia de los turnos de habla que hace que las realizaciones de la categoría de un hablante modifique o condicione la de su/s interlocutor/es.

ii) texto literario: porque responde a diferentes principios que el resto de los textos escritos y además influyen sobre éste los movimientos literarios a los que pertenecen los autores que muchas veces tienden a la ruptura de normas semánticas, pragmáticas, etc.

iii) textos que combinan el lenguaje natural con el no natural: por ejemplo el texto científico o los textos literarios para niños (cuentos) que vienen ilustrados. En estos casos hay que distinguir bien cuál es la función del lenguaje no natural, si está

◆ 1) para agregar información nueva: en algunos textos científicos las figuras de animales prehistóricos, fotografías de ciudades, etc. o en los cuentos para niños cuando algunas palabras son reemplazadas por dibujos, o

◆ 2) para reforzar alguna idea ya expresada por el lenguaje natural en el texto: los íconos o dibujos que acompañan las ordenes de las computadoras, o bien algunas ilustraciones de cuentos para chicos y de obras literarias para adultos (aunque

sabemos que en los cuentos para chicos, frecuentemente, hay una búsqueda pedagógica marcada que influye en la ilustración).

Para aclarar algunos puntos explicitaré y ejemplificaré los que considero esenciales:

7.5.1. La existencia de la EL en los textos escritos y orales:

La EL está expresamente manifiesta en todos los textos sean estos escritos u orales, tal como lo hemos venido observando en los distintos ejemplos analizados en este libro.

7.5.2. Las categorías semántico-pragmáticas de la EL en los textos escritos y orales:

Las categorías semántico/pragmáticas de la EL se muestran invariables en textos escritos y orales. En ambos aparecen las categorías de Persona, Nexo de valor, Tema y Rema del Texto. Los sintagmas que las realizan difieren tanto en los textos escritos y orales según sea el Tema del Texto.

7.5.3. Los desplazamientos categoriales o sintagmáticos

Los desplazamientos de una categoría otra o de un sintagma a otro ocurren con un funcionamiento básico esencial de igual modo tanto en textos escritos como orales.

7.5.4. La ubicación de la EL en los textos orales o escritos

La EL se encuentra en casi todos los textos en la primera o segunda emisión sean estos orales o escritos.

En algunas conversaciones puede haber algunas emisiones iniciales que sean solo comienzos abortados de lo que un hablante quiere decir y que por lo tanto no constituyen la EL. En algunos textos literarios también puede haber una pequeña orientación hasta el advenimiento de la EL.

Ejemplos:

Texto Oral:

Texto Conversacional:

e1[Carmen] e2[Que tal]...e3[Bien]....e4[¿Sabe que?] e5[No sabe si...Mónica tiene un libro mío, de geografía de primer año]

En este caso recién la e5 es la EL del texto que sigue. Las emisiones 1 a 4 son comienzos abortados de la hablante al encontrarse con su interlocutora.

Texto escrito: Un caso especial, las Anticipaciones Remáticas

Texto literario: La cola del gato ³³

³³ Dávalos, Juan carlos 1946. La cola del gato. En: Cuentos y relatos del norte argentino. Espasa Calpe. Buenos Aires. p.143-145.

A veces algunos textos literarios parecen primero dar una orientación y luego introducir la EL, de hecho esto puede suceder, como vimos más arriba con otros textos escritos, pero a veces puede tratarse de otro problema como el de las Anticipaciones Remáticas que es el que paso a explicar.

e1[Don R.P. es el hombre más flemático de Salta]

e2[tiene cuarenta años]

e3[hace 20 años que está empleado en una oficina de la casa de gobierno]

e4[es solterón,

metódico,

cumplidor,

y beato]

e5[Su vida es simple

y redundante como el rodar monótono de los días provincianos

o bien como la marcha circular

y pacífica de un macho de noria]

e6[La historia

de este hombre

contiene dos etapas

separadas entre sí

por un acontecimiento que dejó

en su espíritu una perplejidad

perdurable.]

Este texto literario, se basa en exponer **Anticipaciones remáticas** (Adelantos de los remas de las emisiones subsiguientes o del Rema del Texto). Estas Anticipaciones Remáticas pueden ser de

dos tipos: 1) **totales**: anticipar totalmente el rema de una emisión, pero esencialmente el Rema Textual³⁴, 2) **parciales**: de modo de ir creando expectativas sobre los remas de las emisiones o Remas Textuales creando expectativas marcadas³⁵ en aquellos que leen o escuchan el texto).

La EL de este texto de Dávalos es la el. Sobre esta se irán agregando Anticipaciones Remáticas, categoría que puede aparecer en el rema de la emisión líder. El Tema del Texto es "el hombre más flemático de Salta", luego podemos decir que hay una presentación del personaje, en este caso Don Roque Pérez, que remarcan la idea de que es un hombre flemático: "hace 20 años que está empleado en una oficina de la casa de gobierno", "es solterón", "metódico", "cumplidor", "y beato", lleva una vida tan simple "y redundante" que es comparable al "rodar monótono de los días provincianos o a la marcha circular y pacífica de un macho de noria". La e6 en cambio **adelanta** una modificación en la vida de Roque Pérez, una modificación que hace que la "historia de este hombre" que se nos

³⁴ Muchas sentencias jurídicas utilizan esta estrategia: dicen si la sentencia fue favorable a la demandada o al actor, y luego desarrollan la argumentación de por qué ese veredicto, con lo que el Rema del Texto no se encuentra en la decisión de a quién favoreció el juez sino de qué modo lo hizo o bien cuál es el rasgo que distingue a esta sentencia para que se haya fallado de esa manera. Esto se encontrará, como en cualquier Rema Textual, en un rema de una emisión del texto. Toda Anticipación Remática nunca es **total**, en el sentido de que posibilita que una explicación, o argumentación tome un valor de nuevo, que de no haber aparecido la anticipación del Rema del Texto no tendría. Utilizo de igual modo el término **total** porque es más fácil de confrontar a **parcial** y no así **cuasi total** a **parcial**.

³⁵ Con marcadas me refiero a expectativas mayores de las que comúnmente tiene un hablante.

narra contenga "dos etapas separadas entre sí" por ese "acontecimiento trascendente" que dejó "en su espíritu una perplejidad" tal que se hizo "perdurable". Esta anticipación de que la historia está dividida en dos a causa de un acontecimiento tan trascendente como para hacerse perdurable crea en el lector la expectativa de cuál será ese acontecimiento y por qué provocó esa división en la historia de este hombre. Este rema de la emisión 6 es lo que denominamos una **Anticipación Remática Parcial**.

Estas Anticipaciones Remáticas suelen aparecer en ciertos textos literarios con bastante frecuencia pero no es un rasgo privativo de ellos, ya que como dije arriba, muchas sentencias jurídicas tienen Anticipaciones Remáticas, al igual que se dan en otros textos como los conversacionales.

Este texto, entonces, **anticipa de un modo parcial**, la aparición del Rema del Texto que se realizará en una de las últimas emisiones, pero que no analizaré aquí.

7.5.5. La EL en textos largos y textos breves

En conversaciones breves, en general, el hablante se maneja con una EL durante varios intercambios verbales. Lo mismo sucede con textos escritos breves. Cuando tanto textos orales como escritos se alargan puede aparecer más de una EL, por lo que se habrán producido dos textos o bien podemos construir una macroestructura y considerarlo como un texto con dos subtextos, cada uno de los cuales tiene su Tema y Rema del Texto, y su propia EL.

7.6. Algunos textos en especial

7.6.1. El texto literario

El texto literario, se dice comúnmente, es un tipo de texto que dentro de lo escrito presenta dificultades para el análisis. Para poder analizar un texto literario, hay que saber a qué movimiento literario pertenece la obra, en especial si es un movimiento clásico o si es de vanguardia. Pero fundamentalmente el texto literario pertenece a los denominados lenguajes de ficción que responden a principios diferentes del resto de los textos escritos y orales. Si bien no es mi intención tratar aquí esta cuestión, en nota³⁶ aclararé muy brevemente a qué principios me refiero. Para la

³⁶ Me refiero a los principios delineados en mi curso *Lenguajes de ficción*; me referiré a ellos sucintamente: Condición esencial: La ficción se constituye como tal para el oyente, lector, televidente -es decir su destinatario- si éste tiene conciencia, sabe que está frente a una ficción. Si esto no sucede la ficción pierde su carácter para convertirse en mentira. Principio esencial: Presupone un principio dialógico. Segundo Principio: El Principio de cooperación es diferente, Tercero: se suspende la Máxima de Calidad tanto para el hablante como para el oyente, Cuarto: Se desactivan los límites de la Máxima de Cantidad, Relevancia, y Modo, Quinto: Se suspende para autor y oyente la noción mínimo costo-maxima relevancia, Sexto: Debe verificarse, en cuanto a la interpretación, para cada ficción cual es su plan de acción, Séptimo: según lo expuesto en 6 el autor tendrá diferentes pretensiones (normativa, veracidad, validez, poder) para sus ficciones, Octavo: Por séptimo, los actos de habla ilocucionarios o no, se comportan de igual modo dentro del sistema o mundo creado por la ficción, Noveno: La diferencia entre ficción y realidad o ficción y no ficción puede o no, ser observable desde un plano sintáctico y hasta semántico pero no desde un plano pragmático, Decimo: la obra de ficción no puede escapar del lenguaje natural. Undecimo: Pueden distinguirse diferentes grados de creación de ficción y/o acopio-interacción de la realidad según sea la poética o género al que pertenece. (Pardo, 1993).

discusión que aquí se mantiene es suficiente tener en cuenta que ciertos textos entre ellos el literario, reponden a leyes diferentes a las de otros textos (Pardo, 1993).

En los textos literarios clásicos resulta a veces más fácil encontrar la EL porque no se tiende a la ruptura de las reglas. En cambio los movimientos de vanguardia tienden a esta última posición, con lo que la localización y el seguimiento de la EL parece más complejo. Sin embargo, no siempre es así. Dentro de las rupturas a veces se hace más evidente la regla, y de este modo en textos como De Cronopios y de Famas de Cortázar no resulta más difícil encontrar la EL que en uno de Leopoldo Marechal, o que en un texto conversacional.

En textos escritos como las novelas es posible encontrar una única EL para toda la novela, al igual que un Tema y un Rema Textual. Muchas veces los distintos capítulos desarrollan una de las categorías de la EL. En las novelas de ruptura esto se hace de un modo más complejo, pero todas tienen una EL. Si se piensa que la EL está compuesta por categorías semánticas, se comprenderá que la/s idea/s que encontramos en la EL, son de algún modo las ideas madres de la novela, de una conversación, de un film, de una obra de teatro. Cuando adelantamos el final de un texto de cualquier tipo de estos apostamos a nuestro conocimiento pragmático, de marcos, etc, pero también semántico. Cuando un final nos sorprende es porque ha roto determinadas reglas, expectativas, y significados.

La EL siempre guarda una relación con el final del texto, más concretamente con el Rema de éste, sea la obra literaria clásica o de ruptura.

Veamos a manera de ejemplo el análisis del texto Flor y Cronopio de Julio Cortazar

Texto

e1 [Un cronopio encuentra una flor solitaria en medio de los campos]
 e2 [Primero la va a arrancar, pero piensa que es una crueldad inútil y se pone de rodillas a su lado y juega alegremente con la flor, a saber: le acaricia los pétalos, la sopla para que baile, zumba como una abeja, huele su perfume, y finalmente se acuesta debajo de la flor y se duerme envuelto en una gran paz.] e3 [La flor piensa: "Es como una flor"]

Texto y EL:

Conec- Persona NV rema de la emisión (Tema del Texto)

tor

Conec- Persona NV Flor Lugar Rema del Texto

tor

e1 { Un cronopio encuentra una flor solitaria en medio de los campos}

e2 { Primero la

va a arrancar,

pero

piensa

que es una
 crueldad inútil
 y se pone
 de rodillas a su lado
 y juega
 alegremente con
 la flor
 a saber le acaricia los pétalos
 la sopla para que baile
 zumba
 como una abeja
 huele su perfume
 y
 finalmente se acuesta
 debajo de la flor
 y se duerme
 envuelto en
 una gran paz .]

e3 [La flor

piensa:

"Es

como una

flor"]

piensa: "Es como una flor"]

Este texto de Cortázar tiene solo 3 emisiones. Observemos como funciona la EL. La EL es la e1. Como sabemos ésta contiene el Tema del Texto: "encuentra una flor solitaria en medio de los campos", sobre el que girará el resto de las emisiones. El Rema del Texto se

realiza en la última emisión (e3). Lo he colocado dos veces en las categorías NVx y Persona, por un lado y en la categoría Rema del Texto por otro para facilitar la explicación. La última posición descripta es más parecida a las posiciones de los Remas Textuales que hemos visto en los textos hasta ahora, cubriendo una categoría diferente al resto de las categorías, sin superponerse con ninguna otra. En este caso si prestamos atención a la primera colocación, la categoría Rema del Texto se superpone (en realidad se realiza) con las categorías NV y Persona, pero esencialmente con esta última. Para entender este hecho debemos adentrarnos en una explicación de todo el texto. El autor (en este caso) comienza el texto con una EL tradicional, no marcada.

Si observamos la el comenzamos a ver que todo este texto juega, como su título lo indica, con la Persona: "Un cronopio" y con Flor: "una flor", el sintagma Flor es en este texto casi una categoría Persona2, pero como veremos lo es también en un orden jerárquico: es el cronopio el protagonista de esta historia y no la flor como parecería a primera vista.

La e2 introduce la categoría Conector y luego sigue a la EL con desplazamientos que se mueven entre la categoría Persona, NV, y Flor. La El de por sí tiene pocos sintagmas y los desplazamientos son muy cortos nunca alcanzan la categoría Lugar. Estos desplazamientos semánticos reflejan el modo en que el autor ha decidido caracterizar al cronopio mediante su conducta frente a la flor. El cronopio "primero" "va a arrancar" a "la" flor, pero "piensa", como luego "piensa" la flor (es importante esta

recurrencia verbal) "que es una crueldad inútil" y este pensamiento es el que caracteriza al cronopio capaz primero de 'tentarse' con arrancarla pero pensar luego "que crueldad (y el léxico también es fundamental, es cruel y no otra cosa) inútil" "y" entonces comienza su caracterización conocida, habitual de cronopio, y hace cosas propias de cronopio: 'se pone de rodillas a su lado', 'juega alegremente con ella', y luego comienza la descripción de como juega un cronopio: 'le acaricia los pétalos', 'la sopla para que baile', 'hasta que se duerme envuelto en una gran paz'. Todas estas caracterizaciones corresponden al cronopio y por lo tanto a la categoría Persona, solo el NV funciona como "nexo" como *liaison*, entre el Hablante (en este caso el Autor), la Persona y el resto de la emisión. Tratar estos nudos semánticos en otra categoría o desde una relación sintáctica (complementos de Modo, Circunstanciales de lugar) solamente desvirtúa la interpretación del texto.

La e3 conlleva el Rema del Texto y hay en ella una serie de estrategias lingüísticas: La más importante está ejercida mediante un desplazamiento semántico hacia atrás de la emisión. Primero aparece realizada la categoría "Flor" luego retrocede al NV "piensa" y luego a Persona: "Es como una flor". Por lo que por medio de estos desplazamientos el Rema del Texto recae sobre la categoría Persona ya que se hace una descripción del cronopio. Pero la emisión 3 está llevada de tal modo que parecería que la categoría Persona estuviera realizada por "La flor", NV por "piensa", y "Es como una flor" debería caracterizar a algo que se encuentre después del NV, pero

no es una característica de 'la flor', aunque es una característica que asemeja a 'flor', 'ser como una flor'. Puede caerse en la tentación de pensar que es igual que decir que 'La flor piensa que el cronopio es como una flor', pero esto resta toda la riqueza semántica y estratégica de esta emisión: Flor y cronopio se asemejan, y esa similitud es observada tenida en cuenta **desde** la flor, que es la que ha observado la escena de los juegos del cronopio, colocándose en una posición en la que es difícil distinguir entre la omnivisión del autor y la de la flor (aunque el autor sabe todo lo que se 'piensa'); esto solo puede visualizarse mediante el comportamiento semántico en las categorías, y en los desplazamientos semánticos que se suceden. La emisión 3 que lleva el Rema del Texto cierra en espejo con la EL. La El se desplaza linealmente Persona, NV, Flor ; y la e3 de modo **inverso** Flor, NV, Persona. Por lo que la e3 contiene el Rema del Texto superpuesto con la categoría Persona y desde un punto de vista de desplazamiento semántico y seguimiento de la EL también introduce la innovación del cambio estructural. Lo que se predica del Tema del Texto "una flor solitaria en medio de los campos" es que (Rema del Texto): "piensa: "Es como una flor" , en lo que la información nueva está dada por la elisión de aquel a quien puede atribuírsele el que es como una flor, esa información es hallable en la categoría Persona sobre la que recae el Rema Textual; esto ha sido posible además gracias a la continua referencia que en el rema de la e2 se hace sobre el accionar del cronopio.

En cuanto a la distribución del texto tal como lo presenta Cortázar:

La e2 aparece a continuación de "campos" pero sigue espacialmente hasta la coma y luego baja y coloca el 'pero' entre la m y la p sigue hasta "inútil" y después baja y coloca el "y" debajo del "pero", sigue el resto de la emisión de modo no marcado hasta "paz". Finalmente comienza la e3 donde empieza la EL o primera emisión en este caso, que es donde hace que comience el "pero" y el "y":

Un cronopio.....

pero.....

y.....

La flor.....

Esta distribución sintetiza el texto de la siguiente manera:

Un cronopio encuentra una flor, la va a arrancar

pero piensa es una crueldad inútil

y (entonces) juega

(Por lo tanto) **La flor** piensa: es como una flor.

Esta distribución que en el texto se observa de la siguiente forma:

Un cronopio

pero

y

La flor

está marcada también por el contraste de los NVx "piensa": uno sin dos puntos (:), el primero, ya que no es estilo directo y el otro "piensa" con dos puntos que refiere al pensamiento en estilo directo de la flor. Este elemento diacrítico funciona a nivel semántico señalando cuál es el NVx de la flor frente al del cronopio.

Un cronopio

pero

piensa

y

La flor

piensa:

Podríamos seguir encontrando pautas, señales lingüísticas que nos vayan mostrando diferentes ordenes textuales, y observar el comportamiento de cada categoría o bien de la relación de algunas de ellas entre sí, de todas ellas o de la teoría de los desplazamientos, por dar algunos ejemplos, pero no es éste mi objetivo en esta tesis, pasemos ahora a los textos conversacionales.

7.6.2. La conversación: Los turnos de habla

A diferencia de los textos orales en los textos escritos no nos enfrentamos con el sistema de turnos de habla. Este sistema hace un poco más dificultosa la búsqueda y el seguimiento de la EL, porque para cada participante de una conversación hay una EL de su propio texto, y a veces la EL o las emisiones subsiguientes de un hablante pueden modificar la EL del otro o a las emisiones que siguen en su texto.

El texto escrito en cambio nos permite un rastreo de la EL sin cortes y además no hay titubeos, interrupciones y podemos revisar el texto cuantas veces queramos. Las conversaciones u otros textos orales deben ser grabados, transcriptos y escuchados, para trabajar con rigurosidad.

Veamos un ejemplo de una conversación entre marido y mujer. En primer lugar observaremos el texto de ambos en combinación, según ha sido producido realmente:

Cuadro completo de la Conversación:

Persona	NVx	Auto	Tiempo	Lámpara	Rema del Texto
- Querido,	¿ vas	a usar	el auto	mañana?	
-	Sabes que		lo		
	necesito			todos los días	
-Sí,				ya	
			lo		
	sé..				
Pero				mañana	
	tengo	que llevar			la lámpara de mamá
		a arreglar			

No pretenderás que vaya con semejante armatoste

en colectivo?

- Digo

yo

¿por qué no

me pedís el auto

de frente

en vez de preguntar

si lo

uso?

Si sabés que lo

uso

¿A qué hora

tenés que ir?

-Y según

¿cuándo

me podés dar

el auto?

- Podemos hacer

así: mañana

vuelvo

más temprano

y te llevo.

- Es evidente que

ya

puedo olvidar

me de que se manejar

Pero está bien

Ah pero

el martes

que viene el auto

es

mío porque tengo que salir

desde temprano:

- De acuerdo

el martes

te

lo

te lo

presto.

presto.

Bien podemos decir, que en la conversación el que habla primero no habla dos veces pero sí condiciona el Tema del Texto y la EL de su interlocutor. El primero que habla efectúa las primeras elecciones que de una manera u otra condicionarán las elecciones de su interlocutor. El interlocutor no puede emitir o decir nada que no se relacione con lo dicho por aquel que habla primero, porque entre otras cosas violaría la máxima de Relevancia, esto es sencillamente, que no seguiría el hilo de la conversación (entre otras cosas podría cambiar de tema), y para hacerlo debe referirse a los mismos nudos semánticos, o al menos a algunos que posee la EL del primer hablante. En el caso de cambiar de tema se abriría una lucha para observar cual de las dos EL (una de cada oyente-hablante) triunfa sobre la del otro y condiciona la conversación.

Si volvemos al cuadro, en este caso, es fácil seguir las emisiones de uno y otro hablante. Si miramos la categoría NV es curioso notar que los NVs de uno y otro hablante se manejan con formas semejantes (NV "ir" o "poder" más forma infinitiva de valor futuro), por ejemplo:

vas a usar

podés dar

podemos hacer

puedo olvidarme

En cuanto al Rema del Texto es difícil decidir si tomamos el texto de ambos como en un conjunto como es este el caso, cuál de los dos Remas Textuales de cada Texto es' el Rema del Texto de la conversación completa, es decir de los dos textos juntos. En este caso, las últimas palabras, y esto no es aleatorio³⁷, las del marido, finalizan el texto dejando en claro que más allá de lo que su mujer acaba de decir: "Ah pero el martes que viene el auto es **mío** (donde el "mío" es lo más remático ya que la hablante intenta reforzar su propiedad sobre el auto) porque tengo que salir desde temprano" (que es el Rema del Texto de la mujer, como puede observarse en el cuadro siguiente), él tiene la última palabra diciendo el Rema de su Texto y el Rema del Texto conversacional: "De acuerdo. El martes te lo presto" lo que significa que el auto más allá de que lo use es suyo. Esta información está **explícita** en "te presto"

Cuadro Texto Mujer:

Persona	NVx	Auto	Tiempo	Lámpara	Rema del Texto
---------	-----	------	--------	---------	----------------

³⁷ "'Aquél que dice la última palabra', 'el que tiene la última palabra'" son apreciaciones legas pero reales, muchas veces, de cómo se manejan las conversaciones: el que habla último cierra el texto, lo define, lo termina, y esto a su vez da poder a aquel que lo hace. Por eso en los debates, por ejemplo, es tan importante quién empieza y quién cierra el debate, son éstas posiciones privilegiadas, como lo son en los programas televisivos en general, como se abre y cómo se cierra un programa o una telenovela, etc.

- Querido, ¿vas a usar el auto mañana?

-Sí, ya

lo

se.

Peró

mañana

tengo que llevar

la lámpara de mamá

a arreglar

No pretenderás que vaya

con semejante armatoste

en colectivo?

-Y según

¿cuando

me podés dar

el auto?

- Es evidente que ya

puedo olvidar

me de que sé manejar

Peró esta bien

Ah pero

el martes

que viene el auto

es

mío porque

tengo que salir

desde temprano.

Cuadro del texto del Marido

Persona	NVx	Auto	Tiempo	Lámpara	Rema del Texto
-	Sabés que	lo			
	necesito		todos los días		
	Digo				
yo					

¿por qué no

me pedís el auto

de frente

en vez de preguntar

si lo

uso?

Si sabes que lo

uso

¿A qué hora

tenés que ir?

Podemos hacer

así: mañana

vuelvo más temprano

y te llevo.

- De acuerdo el martes

te lo

presto.

Como vemos el comportamiento de cada texto en particular no es incompatible con el Texto todo de la conversación completa. En este caso la mujer 'aporta el tema del texto y la EL' de su texto al texto de la conversación y el marido el Rema del texto de su texto al de la conversación.

Indudablemente, el texto Conversacional es uno de los temas más interesantes para estudiar la EL; no es mi objetivo en este libro adentrarme en profundidad en el manejo de ningún texto en particular como es éste o cualquiera de los revisados en esta tesis y en este capítulo en particular, pero dentro de la oralidad la

influencia hablante-oyente o hablante-interlocutores o hablantes-oyentes es una de las más complejas y a la vez ricas para la investigación. (cf. plan de investigación Pardo, CONICET 1994).

7.6.3. La combinación texto-imagen: el texto científico, el texto literario infantil

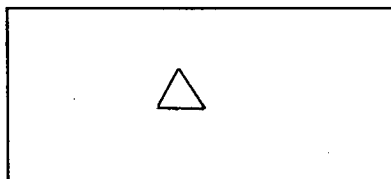
Quizá haya otros textos que resulten más difíciles y que no son justamente los literarios sino aquellos textos que combinan texto e imagen, textos en los que el texto y el dibujo o la fotografía se combinan. En estos casos muchas veces las emisiones parecen quedar truncas cuando en realidad, como sabemos, la frase se termina con lo que "dice, significa" la foto, el dibujo, o el cuadro, aunque esta situación es poco frecuente; pero es mucho más difícil reemplazar este lenguaje no verbal con lenguaje; de igual modo la solución está en incorporar al texto la imagen como información nueva proveniente de un lenguaje no natural. Cuando la imagen funciona como remarcador, enfatizador de recursos lingüísticos, que es el caso más frecuente, se la trata como un elemento lingüístico a pesar de su naturaleza. Veamos ahora un ejemplo de este último caso que es el más relevante para la lingüística:

Ejemplo:

Texto Científico

La Tortuga³⁸:

"Al iniciar una sesión de trabajo LOGO con la tortuga, ésta se encuentra en el centro de la pantalla, que es su punto de partida, y mira hacia arriba.



En la figura se observa una especie de tortuga: se aprecia una forma que posee un eje longitudinal y una punta que muestra el sentido hacia donde está orientada."

Cuadro:

CONECTOR

NV1

TORTUGA

e6[Al iniciar

una sesión de trabajo LOGO con la tortuga,

ésta

se encuentra

en el centro de la pantalla

que es su punto de partida

³⁸ Esta no es la primera emisión del texto, porque a continuación de la EL no hay ninguna figura, así que analizo aquí una de las emisiones que siguen a la El (por lo que esa emisión y las siguientes recomponen las categorías y sintagmas de la misma. Los sintagmas que no se realizan a causa de los desplazamientos, pueden observarse porque se ha realizado el análisis completo de este texto. Este último análisis se encuentran en el Apéndice E, donde se muestra a la EL y como la siguen las emisiones subsiguientes.)

y	mira	hacia arriba.]
		e7[En la figura
	se observa	una especie de tortuga:
	se aprecia	una forma
	que posee	un eje longitudinal
		y una punta
	que muestra	el sentido hacia donde
	está orientada.]	

Si tomamos las dos emisiones vemos que ambas se manejan de un modo no marcado respecto de las categorías y sintagmas. Aquí la figura está descripta en lenguaje natural tanto en la e6 como en la e7. En la e5["La tortuga es un esquema cuyo habitat es la pantalla de la computadora ..."] se describe también el hábitat de la tortuga que es el cuadrado de la figura que representa a la pantalla de la computadora, y la tortuga ("forma que posee un eje longitudinal y una punta que muestra el sentido hacia donde está orientada") el triángulo que se ubica en el medio de la figura. Podríamos colocar estas figuras al lado de sus descripciones en la EL:

Texto e imagen

CONECTOR

NV

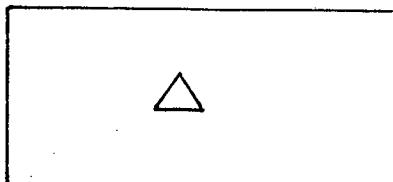
TORTUGA

e6[Al iniciar

una sesión de trabajo LOGO con la tortuga,

ésta

se encuentra en el centro de la pantalla
que es su punto de partida
y mira hacia arriba.]



e7[En la figura
se observa una especie de tortuga:
se aprecia una forma
que posee un eje longitudinal
y una punta
que muestra el sentido hacia donde
esta orientada.]

Vemos como la información del lenguaje natural refuerza, explicita si se quiere lo que dice en el texto, pero no es o no constituye información nueva.

Como digo unas páginas más arriba, no es mi intención adentrarme en ningún texto en particular, sino demostrar que la EL está presente en todos ellos, y el análisis de la misma y de las emisiones que la siguen resulta iluminador para explicar el funcionamiento del texto. Más allá de los distintos tipos de textos

(como puede sostener Kinneavy), subyace a todos ellos de forma explícita la El como un principio general.

El modo en el que funciona también es básicamente el mismo y las diferencias que encontramos entre distintos textos quizá nos permitan caracterizar mejor qué es lo que hace que un texto realizado de un modo A sea diferente de un texto realizado de modo B, sin tener que atarnos a las tipologías ya creadas que muchas veces no revelan la verdadera diferencia entre uno y otro texto.

APENDICE

Apendice E:

CONECTOR	NV1	TORTUGA
e1[Una parte del vocabulario del lenguaje LOGO	está dedicada	
	a proporcionar medios simples para el tratamiento de problemas geométricos]	
e2[A tal fin	emplea recursos distintos	
	de los tradicionales	
	que en su conjunto	
	se denominan	
	geometría e idioma de la "tortuga"]	
		e3[Los dibujos
	se describen	como si fuesen reali-
		zados por una "tortuga";
		ésta
	al moverse	
	objetiva	nuestras ideas acerca de cómo
		efectuar un dibujo]
		[El idioma de la "tortuga"
	al asemejarse	a un
		lenguaje humano
		natural
	favorece	ciertas analogías, imágenes y modos de
		pensar]
		e4[Con la geometría de la tortuga
	comenzaremos a	
	introducimos	en las ideas de las computadoras
primero	aprenderemos	el idioma de la tortuga
	constituido	por un repertorio de órdenes]

e5[La tortuga
 es un esquema cuyo habitat
 es la pantalla de la computadora
 al desplazarse en un itinerario
 deja un rastro o huella
 y se produce una figura]
 asi una sesion de trabajo LOGO con la tortuga,
 e6[Al iniciar esta
 se encuentra en el centro de la pantalla
 que es su punto de partida
 y mira hacia arriba.]

e7[En la figura
 se observa una especie de tortuga:
 se aprecia una forma
 que posee un eje longitudinal
 y una punta
 que muestra el sentido hacia donde
 esta orientada.]

CAPITULO 8: SINTESIS Y CONSIDERACIONES FINALES.

Capítulo 8: Consideraciones Finales

Mi objetivo en este capítulo es sintetizar de modo breve y ordenado aquellas nociones o conceptos que considero más relevantes de esta tesis:

8.1. Nociones introducidas en la teoría de la Emisión Líder

8.1.1. Noción de emisión:

Una emisión comienza y termina en pausa larga o silencio, y es además la realización de un tema y un rema.

8.1.2. Noción de Emisión Líder:

Una Emisión Líder (EL) es la Emisión que guía o actúa como patrón para el resto de las emisiones que componen un texto.

Las categorías semánticas de la EL son siempre las mismas, pero las realizaciones de éstas para cada texto varían. No hay una EL idéntica a otra EL.

★ Las Categorías Semánticas de la EL

★ Categorías obligatorias de la misma:

a) Dentro de la parte temática:

I) PERSONA.

b) Dentro de la parte remática:

I) NEXO DE VALOR.

II) TEMA DEL TEXTO.

IV) REMA DEL TEXTO.

★ Categorías no obligatorias:

a) Conectores o Conexión: Esta es una categoría itinerante ya que puede encontrarse al principio, a la mitad, o al final de un texto.

b) Negación: categoría que puede o no estar incluida en la de Nexo de Valor o aparecer por ejemplo al final de la emisión.

8.1.3. Noción de predicación:

El rema predica sobre el tema y esta es la noción de **predicación** que manejaremos de ahora en más para las emisiones y no la de Sujeto-Predicado.

8.1.4. Noción de Acto de Habla de una Emisión

La emisión toda, según ha sido definida, constituye un Acto de Habla, cuyo verbo esencial es aquél que es nexo entre el tema y el rema de una emisión. Esta unidad mínima semántica, que es realmente el acto de habla acabado, terminado, mínimo, lo denomino Acto de Habla de una Emisión (AHE o AHES)

8.1.5. Noción de Acto de Habla textual

El texto conforma un Acto de Habla Textual (AHT) que es el conjunto de AHES mediante los cuales un hablante logra decir el Rema del Texto.

El Acto de Habla Textual está formado por varios Actos de Habla de una Emisión (AHE) y debe contener en uno de los AHES el Tema del Texto y en otro AHE el Rema del Texto.

8.1.6. Noción de Predicación textual y Predicación de una Emisión

En el AHT se logra la PREDICACION más abarcadora. En el AHE se logra la predicación de un rema a un tema. A la primera la llamo PREDICACION TEXTUAL (PREDICACION T) y a la segunda PREDICACION DE UNA EMISION (PREDICACION E).

8.1.7. Noción de Texto

Es la realización de una EL y de las emisiones que la usan como patrón, hasta que la categoría Rema del Texto (potencialmente vigente en la EL) se realiza.

8.1.8. Noción de PERSONA

El nombre de esta categoría responde a lo que un hablante coloca en posición de ser predicable para llevar su Acto de Habla de una Emisión (AHE) adelante.

Esta categoría respecto de las otras categorías:

- i) es la única que pertenece a la parte temática de la emisión,
- ii) recibe la predicación
- iii) y entabla una relación con el Nexo de Valor: a) tal que expresa lo que el hablante cree, piensa o quiere expresar en ese Acto de Habla E y también,
 - b) en tanto éste (el NV) es el locus más importante del predicado.

8.1.9. Noción de Nexo de Valor:

El Nexo de Valor refleja la relación entre el hablante que realiza la emisión y decide conectar, relacionar de un modo determinado aquello de lo que está hablando (categoría Persona) y

lo que quiere decir sobre esto o sobre sí. En esta decisión hay dos partes fundamentales:

- 1) la de conectar (Nexo) y
- 2) la de otorgar un

determinado valor a esa conexión.

Entiendo por valor:

- a) una evaluación,

adecuación, (valoración) que el hablante hace sobre la conexión y las partes a conectar,

- b) una noción en el más

estricto sentido saussuriano en tanto ésta se organiza alrededor de una escala de valores relativa a otros valores (términos) que co-ocurren o que son sustituibles por ése.

8.1.10. Noción de Nuevo

El oyente busca lo que su interlocutor (el hablante) considera importante sobre x cuestión (en términos de jerarquización de la información sobre el tema de la emisión), del mismo modo puede establecer el Tema del Texto y la predicación destacable sobre este Tema Textual para el hablante, en el Rema del Texto. Esta información nueva está íntimamente relacionada con la intención del hablante (lo que el hablante tiene la intención de decir).

8.1.11. Noción de Anticipación Remática.

Anticipaciones remáticas son adelantos de los remas de las emisiones subsiguientes a la EL o del Rema del Texto.

Estas Anticipaciones Remáticas pueden ser de dos tipos: **totales**: anticipar totalmente el rema de una emisión, pero esencialmente el Rema Textual, **parciales**: de modo de ir creando expectativas sobre los remas de las emisiones o Remas Textuales³⁹ creando expectativas marcadas⁴⁰ en aquellos que leen o escuchan el texto).

8.2. Otras nociones relacionadas con esta tesis definidas con anterioridad a la misma

8.2.1. Noción de Carga semántica:

Es la cantidad de significado que posee un ítem lexical de por sí, más toda la información semántica que pueda/n aportarle/s el o los ítems lexicales que lo rodean, y la que pueda darle (la situación de habla en la que se realiza) el contexto. Es decir que un ítem lexical se va cargando semánticamente desde su aparición en el texto hasta la culminación de éste.

³⁹ Toda Anticipación Remática nunca es **total**, en el sentido de que posibilita que una explicación, o argumentación tome un valor de nuevo, que de no haber aparecido la anticipación del Rema del Texto no tendría. Utilizo de igual modo el término **total** porque es más fácil de confrontar a **parcial** y no así **cuasi total** a **parcial**.

⁴⁰ con marcadas me refiero a expectativas mayores de las que comunmente tiene un hablante

8.2.2. Noción de Dependiente del Contexto

Una noción, una emisión es dependiente del contexto, cuando está ligada al texto de manera tal que en éste habrá alusiones directas o indirectas a los ítems lexicales que esa noción incluye.

Una noción puede depender del contexto precedente o del que le sigue o del contexto general.

8.2.3. Noción de Independiente del Contexto:

Una noción, una emisión es independiente del contexto cuando no hay alusiones directas o indirectas al contenido de los ítems lexicales que esa noción incluye.

Una noción, emisión independiente del contexto queda lo suficientemente aislada como para no tener ninguna relación previamente dada o anunciada con el texto precedente o siguiente y queda lo suficientemente unida al texto en tanto pertenece a éste.

8.2.4. Noción de Tema del Texto

El Tema del Texto será "aquel rema de una emisión que tenga la mayor carga semántica dependiente del (con)texto siguiente, aunque en algunos pocos casos pueda depender del (con)texto precedente, pero a esto deberá ir unido necesariamente , que todos los otros remas de las emisiones hagan alusión directa o indirecta al mismo,

ya que los otros remas serán rematizaciones del Tema del Texto.
(Pardo, 1986).

8.2.5. Noción de Rema del Texto

El Rema del Texto se establece comparando todos los remas de las distintas emisiones entre sí, y a través de la determinación de cuál tiene mayor carga semántica y cuál es más independiente de (con)texto (Pardo, 1986).

8.3. Hipótesis adicional relacionada con la de la Emisión Líder

Teoría de los desplazamientos

La teoría de los desplazamientos es un estudio sistematizado de los desplazamientos que se realizan dentro de las emisiones de una categoría semántica a otra. Esto permite explicar estos movimientos, además de las hesitaciones y de los errores en el habla (algunos de ellos considerados "actos fallidos" en las teorías psicoanalíticas).

8.4. Oposición escrito - oral/lenguaje natural - no natural

También fue importante tener en cuentas los factores más relevantes de la oposición escrito-oral/lenguaje natural-no natural:

▲ i) la conversación: sobre todo por la presencia de los turnos de habla que hace que las realizaciones de la categoría de un hablante modifica la de su/s interlocutor/es.

▲ ii) texto literario: porque responde a diferentes principios que el resto de los textos escritos y además influyen sobre éste los movimientos literarios a los que pertenecen los autores que muchas veces tienden a la ruptura de normas semánticas, pragmáticas, etc.

▲ iii) textos que combinan el lenguaje natural con el no natural: por ejemplo el texto científico o los textos literarios para niños (cuentos) que vienen ilustrados. En estos casos hay que distinguir bien cuál es la función del lenguaje no natural, si está

-1) para agregar información nueva: en algunos textos científicos las figuras de animales prehistóricos, fotografías de ciudades, etc. o en los cuentos para niños cuando algunas palabras son reemplazadas por dibujos, o

-2) para reforzar alguna idea ya expresada por el lenguaje natural en el texto: los íconos o dibujos que acompañan las ordenes de las computadoras, o bien algunas ilustraciones de cuentos para chicos y de obras literarias para adultos (aunque sabemos que en los cuentos para chicos, frecuentemente, hay una búsqueda pedagógica marcada que influye en la ilustración).

Durante todo este libro he tratado de demostrar la existencia de la Emisión Líder en todos los textos y de desarrollar una teoría, (para lo que me he servido de todas las nociones antes mencionadas), que pudiera explicar el fenómeno de la gestación textual a través de la relación de esta Emisión Líder con las emisiones restantes, relación que se establece desde el plano semántico esencialmente y también desde el pragmático. Muchas son las preguntas por responder y mucha en consecuencia la investigación por realizar. Esto presupone además, una continua puesta al día con los debates teóricos del resto del mundo, debates que he tratado de mantener durante esta tesis, tanto con teorías funcionalistas como formales (teorías que pueden verse discutidas durante este libro y enumeradas en el prefacio).

CAPITULO 9: METODOLOGIA Y CORPUS

Capítulo 9: Metodología y Corpus

9.1. Metodología y Corpus

El tema de la tesis es el de la "Gestación del Texto: La Emisión Líder", ya que mediante la investigación que desarrollé me propuse desde el análisis de textos llegar a comprender cómo estos se van creando.

La pregunta central de esta investigación es: Cómo la estructura inicial de un texto (sintáctica, semántica, pragmática); estructura que llamo 'Emisión Líder' condiciona las selecciones disponibles para el hablante en las emisiones posteriores que van constituyendo el texto. Aparte del interés descriptivo que pueda tener el revelar las posibilidades de organización textual, el objetivo principal fue proponer las categorías y relaciones necesarias para elaborar una metodología explícita, empírica, teóricamente motivada del análisis de un texto.

Al comenzar con la investigación recolecté un corpus variado y significativo. En principio adopté la división Oral-Escrito. Luego una tipología básica de categorías de textos:

9.1.1. Textos escritos:

9.1.1.1. Textos Literarios: Para escoger el corpus literario consulté personalmente a la Dra. Ana María Barrenechea. Con la Dra. Barrenechea decidimos tomar 'cuentos' para la primera fase de la

investigación, de autores argentinos que no estuvieran encuadrados en movimientos literarios de fuerte ruptura con las pautas generales de la literatura clásica, para no comenzar por aquellas estructuras iniciales de textos (Emisiones líderes) que luego necesitarían una mayor explicación de su funcionamiento y por lo tanto un mayor conocimiento de su uso en los casos que podríamos llamar 'no marcados'. Luego, en una segunda etapa, he puesto a prueba esta hipótesis en textos como: 'De Cronopios y de famas' de Julio Cortázar, por ejemplo, en los que resultó corroborada, pero donde las exigencias de explicación de funcionamiento de la Emisión Líder deben ser rigurosamente explicitadas y analizadas.

La elección del género 'cuento', responde a que las estructuras narrativas (siempre ahora hablando de textos que no son de ruptura) guardan una linealidad, una hilación temática-remática que la poesía a veces explota literariamente haciéndola variar mucho más. Con respecto a la novela fue descartada del corpus, entre otras razones, por el tiempo que llevaría ese análisis, el conocimiento más profundo que requiere de la Emisión Líder en textos menores y porque como he visto en un análisis de la obra: 'El banquete de Severo Arcangelo' de Marechal, el funcionamiento de la Emisión Líder, y por lo tanto de las categorías que la constituyen necesita de una amplia explicación ya que cada capítulo de una novela, desarrolla, en general, una de las categorías de la Emisión Líder.

Los seis cuentos elegidos para la primera etapa fueron:

- 1) Dávalos, Juan carlos. 1946. Aniversario. En: Cuentos y relatos del norte argentino. Espasa Calpe. Buenos Aires. p.164-167.

- 2) ----- . 1946. La cola del gato. En: Cuentos y relatos del norte argentino. Espasa Calpe. Buenos Aires. p.143-145.

- 3) Martinez Estrada, Ezequiel. 1975. La explosión. Cuentos Completos. Alianza. Madrid. p. 388-396.

- 4) Borges, Jorge Luis. 1973. Juan Muraña. En: Mi mejor cuento. Orión. Buenos Aires, p. 74-82

- 5) Kieffer, Eduardo. 1973. Recomendaciones a Sebastián para la compra de un espejo. En Mi mejor cuento. Orión. Buenos Aires, p. 97-101

- 6) Dos Santos, Estela. 1984. Celeste que te cueste. En: Sonata Triste. Celtia. Buenos Aires. p. 151-156.

En la segunda etapa, se añadieron textos de ruptura y poesías:

- 7) Cortázar, Julio. 1970. Historias de Cronopios y de Famas. Pocket Edhasa/Sudamericana. Barcelona.

- 8) ----- . 1966. Todos los fuegos el fuego. Ed. Sudamericana. Buenos Aires.

9) Tizón, Héctor. 1992. El gallo blanco. Alfaguara. Buenos Aires.

9) Montes, Graciela. El Ratón Feroz. Ed. El Quirquincho. Buenos Aires.

Dentro de la poesía en autores argentinos:

10) Borges, Jorge Luis. 1923. Fervor de Buenos Aires. en Obras Completas. 1974. Emecé. Buenos Aires.

Dentro de la poesía en autores de habla hispana pero no argentinos:

11) Villaurrutia, Xavier. 1938. Nostalgia de la muerte, en: Obras. 1953. Fondo de Cultura Económico. México.p.44 a 90.

9.1.1.2. Textos Científicos:

Para el análisis de textos científicos he elegido cinco partes (textos) de 5 obras científicas, todas de autores argentinos, en 5 áreas científicas diferentes:

a) *Sobre la investigación misma, en una suerte de texto metalingüístico:*

Bunge, Mario. 1983. Punto 1.1. Conocimiento Ordinario y Científico.
En: La investigación Científica. Ariel. Barcelona. Cap. 1. p.19 a
22 inclusive.

b) *Sobre discurso e historia: (Discurso de Mariano Moreno)*

Goldman, Noemí. 1989. II Parte. El objeto de nuestro estudio. En:
El discurso como objeto de la historia. Hachette. Buenos Aires.
P.101.

c) *Sobre Computación (lo que implicará dar alguna solución al
problema de la inserción de lenguaje no natural en el texto).*

Reggini, Horacio. 1982. La tortuga. En: Alas para la mente.
Galápagos, Buenos Aires. P. 31 y 32.

d) *Sobre la creación de una entidad: (otro tipo de historia como
texto científico, menos formal, más narrativo)*

Lida, Clara. 1988. Advertencia. En: La Casa de España en México. El
Colegio de México. P. 21-22.

e) *Sobre lo jurídico:*

Marí, Eduardo. 1983. Teoría del Castigo. II. El castigo en el plano del discurso teórico. En: La problemática del castigo. Hachette. Buenos Aires. p. 63-65 hasta punto 1 exclusive.

9.1.1.3. Textos Jurídicos:

La muestra que analicé contiene 100 sentencias judiciales (Pertenecientes al PID: CONICET. Dra. Irene Vasilachis de Gialdino) de segunda instancia sobre enfermedades y accidentes de trabajo, es decir pertenecientes al Fuero Laboral; 15 por cada juez (hombre o mujer) a excepción de los Jueces E y F, de los que tome 20 (10 para cada año), por estar presente en los dos momentos en que está dividida cronológicamente la muestra: en dos años (1982-1985).

También luego agregué la variable sexo: 4 jueces hombres y 2 jueces mujeres; el tercer y cuarto juez (hombres) fueron elegidos por estar presente en ambos períodos, no hallándose una jueza en esas circunstancias. También tuve en cuenta la subdivisión según la ley que fundamento la demanda por accidente o enfermedad (ley 9688 de Accidentes de Trabajo, o el Artículo 1113 del Código Civil). Así la muestra quedó establecida del modo que muestra el cuadro:

1982

1985

JUECES

JUECES

HOMBRE

Por accidente o enfermedad: Ley 9688

Dr.A}

Dr.B} 9

Por accidente o enfermedad: Art.1113

Dr.A}

Dr.B} 6

MUJER

Por accidente o enfermedad: Ley 9688

Dra.C} 11

Dra.D} 8

Por accidente o enfermedad: Art.1113

Dra.C} 4

Dra.D} 7

Hombre

Por accidente o enfermedad: Ley 9688

Dr.E}

Dr.E}

Por accidente o enfermedad: Art.1113

Dr.E}

Dr.E}

Por accidente o enfermedad: Ley 9688

Dr.F}

Dr.F}

Por accidente o enfermedad: Art. 1113

Dr.F}

Dr.F}

9.1.1.4. Textos Noticias Periodísticas:

1992-1994 Noticias Periodísticas del Diario Página 12. Secciones escogidas: Política Nacional e Internacional .

9.1.2. Textos Orales.

9.1.2.1. Textos Conversacionales:

Corpus recogido durante el PID: "Análisis Sociolingüístico de textos producidos dentro del intercambio de información entre gobierno y ciudadanía". 1985-1997

Son 10 entrevistas (cada una posee alrededor de 20-22 hojas de transcripción), realizadas después de las elecciones internas del partido justicialista a personas de distintas clases sociales, teniendo en cuenta tanto su remuneración como su nivel educacional, pertenecientes a una institución estatal.

De los corpus siguientes se extrajeron 10 conversaciones de cada uno, con un volumen de habla que oscila entre media y una hora de grabación:

1985-1990. Grabación de conversaciones espontáneas en Buenos Aires como datos para el estudio del análisis del discurso.

1985. Corpus supervisado por la Dra. Beatriz R. Lavandera que recoge 15.000 interacciones grabadas por 500 estudiantes del curso de Lingüística General que fueron analizadas desde el punto de vista de estrategias de cortesía.

1987. Corpus supervisado por la Dra. Beatriz R. Lavandera que recoge una muestra de discurso hablado sobre prejuicio étnico grabada por 500 estudiantes del curso de lingüística.

9.1.2.2. Textos Políticos:

El corpus consta de 5 textos, 4 de ellos son intercambios entre diputados de la Nación y 1 de ellos entre senadores. Estos textos están incluidos en los siguientes diarios de sesiones:

a) Diario de Sesiones de la Cámara de Senadores de la Nación. 3era. reunión. 1era. sesión ordinaria (continuación). 13 de mayo de 1987.

b) Diario de Sesiones de la Cámara de Diputados de la Nación. 10ma. reunión. 2nda. sesión ordinaria. 21 de mayo de 1987.

c) Diario de Sesiones de la Cámara de Diputados de la Nación. 14ta. reunión. sesión ordinaria en minoría (Especial). 17 de junio de 1987.

d) Diario de Sesiones de la Cámara de Diputados de la Nación. 27ma. reunión. Continuación de la 10ma. sesión ordinaria. 16 y 17 de julio de 1987. (De aquí he tomado dos textos).

La demostración se realizó analizando en profundidad texto por texto, tantos como se necesitaron hasta que pudieron identificarse recurrencias estratégicas que permitieron empezar a formular conclusiones. La validación de estas conclusiones se alcanzan en el análisis cualitativo, a través de la saturación lograda para cada recurso y en cada tipo de texto.

BIBLIOGRAFIA

10. *Bibliografia:*

Abraham, W.; H.W. Eroms y O.E. Pfeiffer (eds.) 1992. *Theme-Rheme today. Folia Lingüística. Acta Societatis Lingüisticae Europaeae. Special Issue. 1992. Tomo XXVI/1-2. Mouton. De Gruyter. Berlin.*

Alwood, J. S. 1974. Truth, appropriateness and focus, en Dahl, O. 1974.

Ammon, U. & Norbert D. 1988. *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of language and Society.* Walter de Gruyter & Co. Berlin.

Artymovyc, A. 1932. "Pysana mova" [Written language], *Naukovyi Zbirnyk Ukrainskoho Vyssoho. Ped. Instytuta v Prazi 2: 1-7*

Atkinson y Drew. 1979. *Order in Court.* Humanitties Press. New Jersey, USA.

Austin, J.L. (1962) *How to do things with words.* The William James Lectures delivered in Harvard University in 1955. J.O. Urmson (ed.). Cambridge, Massachussets. Harvard University Press.

Bakhtin, M.M. 1929. *Le marxisme et la philosophie du langage.* Minuit. Paris.

----- . 1981. *The dialogic imagination*. Ed. M. Holquist, trans. by C. Emerson & M. Holquist. University of Texas Press. Austin.

----- . 1982. *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI. México.

Bar-Hillel, Y. 1970. *Aspects of language*. North-Holland. Amsterdam.

Benveniste, E. 1966. *Problemes de linguistique generale*, vol. 1. Gallimard. Paris.

----- . 1974. *Problemes de linguistique generale*, vol. 2. Gallimard. Paris.

Bickhard & Campbell. "Some foundational questions concerning language studies: With a focus on categorial grammars and model-theoretic possible world semantics", *Journal of Pragmatics* vol. 17 (1992) Nos. 5/6.

Blakemore, D. 1992. *Semantic constraints on relevance*. Blackwell.

Brown, P. & S. Levinson. 1978. "Universals in Language usage: Politeness phenomena", en Goody, E.(ed.) 1978. *Questions and Politeness*. Cambridge University Press. Cambridge.

Cole, P. (ed.) (1978) *Syntax and Semantics. Vol. 9 Pragmatics*. Nueva York. Academic Press.

Cole, Peter y J.L. Morgan (eds.) (1975) *Syntax and Semantics. Vol. 3. Speech Acts*. Nueva York. Academic Press.

Comrie, B. 1986. Tense and time reference from meaning to chronological structure of a text, en: *Journal of Literary Semantics* 15: 12-22.

Coulmas, F. 1992. On the relationship between writing system, written language, and text processing, en Stein (ed) 1992. *Cooperating with written texts. The pragmatics and Comprehension of written texts*. Mouton De Gruyter. Berlin.

Chafe, W. (1976). Givenness, Contrastiveness, Definiteness, Subjects, Topics, and Points of View, en Li Ch. N. (ed), Págs. 25-55.

Chametzky, R. "Pragmatics, prediction, and Relevance" *Journal of Pragmatics* vol. 17 . 1992. No 1.

Chomsky, N. 1965. *Aspectos de la Teoría de la Sintaxis*, Madrid, Aguilar. [1976]

----- . 1970. Remarks and Nominalization, en: Jacobs y Rosenbaum, 1970. *Readings in English Transformational Grammar*. Ginn and Company. Walthman, Massachusetts. 184-221.

----- . 1972. *Language and Mind*. Nueva York. Harcourt. Brace Jovenovick, Inc.

Dahl, O. 1969. *Topic and Comment. A study in Russian and General Transformational Grammar*. Almqvist & Wiksell. Goteborg.

----- . 1974. Topic-comment structure revisited, en: Dahl, Östen (ed.). 1974 *Topic and Comment. A study in Russian and Generative Transformational Grammar*, Helmut Buske Verlag. Hamburg.

----- . 1976. What is new information, en: Nils Erik Enkvist y Viljo Kohonen (eds.) *Approaches to word order*, Reports on Text linguistics, Abo, pp. 37-50

Danes, F. (ed.) 1974. *Papers on functional sentence perspective. Academia*. Publishing house of the Czechoslovak Academy of Sciences. Prague.

Danet, B. 1980. Language in the legal discourse. En: *Law and Society*. 1980. vol. 14, No. 3.

Dittmar, N. (ed.) 1992. *Topic-from Grammar to Discourse. Linguistics*. 1992, vol. 30-1. Mouton de Gruyter.

Diver, W. 1972. On Defining the Discipline, en: *Seminar on Theory of Grammar*. Department of Linguistics. Columbia University.

van Dijk, T. 1977. *Texto y contexto*. Cátedra. Madrid.

----- . 1978. *La Ciencia del texto*. Paidós. Buenos Aires.

----- . 1980 *Estructuras y funciones del discurso*.
México, Siglo XXI.

----- . 1984. *Prejudice and Discourse. An analysis of ethnic prejudice in cognition and conversation*. Benjamins. Amsterdam.

----- . ed. 1985. *Handbook of Discourse Analysis. Vol. I a IV*.
Academic Press. New York.

----- . 1987. *Communicating Racism. Ethnic Prejudice in Thought and Talk*. Sage. London.

van Dijk, T. y Kintsch, W. 1983 *Strategies in discourse comprehension*. Academic Press. New York.

Ducrot, O. 1972. *Dire et ne pas dire*. Hermann. Paris

----- . 1973. *La Preuve et le dire*. Mame

----- . 1980. *Les Echelles Argumentatives*. Les Editions de Minuit. Paris.

----- . 1984. La notion de sujet parlant. *Recherches sur la philosophie et le langage* 2: 65-92.

Duranti, A. 1988. Ethnography of speaking towards a linguistics of the praxis, en: Frederick Newmeyer (ed), vol.4, 210- 228.

Eco, U. 1973. (1987, primera edición argentina). *La Estrategia de la ilusión*. Editorial Lumen, Ediciones de la Flor. Buenos Aires.

Erlich, S. 1987. Aspect, foregrounding and point of view. *Text* 1987. 7 (4)

----- . 1990. Referential linking and the interpretation of tense, en: *Journal of Pragmatics*, 1990. 14.

Firbas, J. 1964. On defining the theme in Functional Sentence Analysis, en *Travaux Linguistiques de Prague* 1:267-280

----- . 1974. Some aspects of the Czechoslovak approach to problems of functional sentence perspective, en: Danès, F. ed. 1974.

----- . 1992. *Functional sentence perspective in written and spoken communication*. Cambridge University Press. Cambridge.

Givon, T. 1979. *On understanding Grammar*. Academic Press. New York.

----- . 1979. *Syntax and Semantics: Vol. 12. Discourse and Syntax*. Academic Press. Nueva York.

----- . 1983a. Deductive vs. pragmatic processing in natural language, en: *Methods and tactics in cognitive science*, W. Kintsch, J. Miller & P. Polson (eds.), 137-190. Erlbaum, Hillsdale, N.J.

Goffman, E. 1981. *Forms of Talk*. University of Pennsylvania Press. Philadelphia.

Grice, H.P. 1975. Logic and conversation, en Cole & Morgan (eds.) 1975 *Syntax and Semantics: vol. 3. Speech Acts*. Academic Press. New York.

Gumperz, J. 1982. *Discourse Strategies*. Cambridge University Press. Cambridge.

Gumperz, J. & D. Hymes (eds.) 1972. *Directions in sociolinguistics. The ethnography of Communication*. Holt, Rinehart y Winston, Inc. New York.

Habermas, J. 1976. Intención, convención e interacción lingüística, en: Habermas, J. 1984. *Teoría de la acción comunicativa: Complementos y estudios previos*. Cátedra. Madrid.

----- .1981 (revisada 1987) *Teoría de la acción comunicativa I. Racionalidad de la acción y racionalización social*. Taurus. Madrid.

----- . 1981. (revisada 1987) *Teoría de la acción comunicativa II. Crítica de la razón funcionalista*. Taurus. Madrid.

----- . 1984. *Teoría de la acción comunicativa: Complementos y estudios previos*. Cátedra. Madrid.

----- . 1988. *Pensamiento Postmetafísico*. Taurus. Madrid.

Halliday, M.A.K. (1967) Notes on transitivity and theme in English en: *Journal of Linguistics* 3: 37-38; 3: 199-244; 4: 179-215 (1978)

Halliday, M.A.K. & R. Hasan. 1968. *Grammatical cohesion in spoken and written English*. Longman. London.

----- . 1976. *Cohesion in English*. Longman. London.

Hintikka, J. 1962. *Knowledge and belief*. Cornell University Press. Ithaca.

Hymes, D. 1972. Models of the interaction of language and social life. In Gumperz & Hymes. 1972.

----- . 1977. *Foundations in sociolinguistics: an ethnographic approach*. University of Pennsylvania Press. Philadelphia.

Kempson, R. M. 1975 *Presupposition and the delimitation of semantics*. Cambridge Studies in Linguistics, 15. Cambridge University Press. Cambridge.

Kinneavy, J L. 1987. *A Theory of Discourse*. W.W. Norton & CO. New York.

Klein-Andreu, F. (ed.) 1983. *Discourse Perspectives in Syntax*, Academic Press, Nueva York.

Kuno, S. 1970. *Notes on Japanese Grammar. Report No. NSF-27 to the National Science Foundation*. The Computation Laboratory. Harvard University. Cambridge.

----- . 1972. Functional Sentence Perspective. *Linguistic Inquiry* 3. 269-320.

----- . 1973. *The Structure of the Japanese Language*. MIT Press. Massachusetts.

----- . 1976. Subject, Theme and the Speaker's Empathy. A Reexamination of Relativization Phenomena, en Li, Ch. N. (ed.), pp. 417-444.

----- . 1987. *Functional Syntax. Anaphora, Discourse and Emphaty*. The University of Chicago Press.

Kuno, S. & E. Kaburaki. 1975. Empathy and syntax, en S. Kuno, ed. *Harvard Studies in Syntax and Semantics, vol. 1*. Department of Linguistics, Harvard University. Cambridge. p. 1-73. también en *Linguistic Inquiry* 8:4, 1977, p. 627-672.

Kurzon, 1984. Themes, hyperthemes and the discourse structure of British legal texts, en: Danet, ed. 1984. *Text. Special Issue: Studies of Legal Discourse*. Mouton. Amsterdam.

Labov, W. 1963. The social motivation of sound change, en: *Word* 19: 273-307.

----- . 1966. *The social stratification of English in new York City*. Center for Applied Linguistics. Washington.

----- . 1983. *Modelos sociolingüísticos*. Cátedra. Madrid.

Labov, William y J. Waletzky . 1967. Narrative Analysis: Oral versions of personal experience. En June Helms (ed.) *Essays on the Verbal and Visual Arts*. University of Washington Press. Seattle. 12-44.

Lavandera, Beatriz R. 1971. La forma "que" del Español y su contribución al mensaje, en: Lavandera, 1984.

----- . 1975. *Linguistic Structure and Sociolinguistic Conditioning in the use of verbal ending in Si-clauses (Buenos Aires, Spanish)*. 292-305. Xerox University Microfilm. Ann Arbor. Michigan.

----- . 1977. Where does the sociolinguistic variable stop? en *Working Papers in Sociolinguistics (Southwest Educational Development Laboratory) N° 40.*; también en: *Language in Society* 1978. 7. pág. 171-182.

----- . 1983. Shifting Moods in Spanish Discourse, en: *Flora Klein-Andreu (ed). 1983. Discourse Perspectives on syntax*. Cap. 2.9 p. 209-236

----- . 1984. "Creative Variation. Shifting between Personal and Impersonal in Spanish Discourse". *Sonderforschungsbereich 99*. Universität Konstanz.

----- . 1984. *Variación y Significado*. Hachette. Buenos Aires.

----- . 1985a. *Curso de Lingüística y Análisis del Discurso*. Centro Editor de América Latina. Buenos Aires.

----- . 1985b. "Decir y aludir: Una propuesta metodológica". En *Filología XX*, 2. Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr. Amado Alonso". Buenos Aires. p. 21-31

----- . 1988. The study of language in its socio-cultural context, en Frederick Newmeyer (ed), vol.4, 1-14.

----- . 1988. "The Social Pragmatics of Politeness Forms" En: Ammon, U. & N. Dittmar (eds.) *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society*. Berlin & New York, Walter de Gruyter.

----- . 1991. Conferencias en el Instituto de Historia. Directora: Reyna Pastor. Madrid. España.

----- . 1992. *Argumentatividad y Discurso. Voz y Letra*
, 1992. III/1. Arco. Madrid.

Lavandera, B. y M.L. Pardo. (1987). La negación en el discurso
patrones y rupturas. En: *Cuadernos del Instituto de Lingüística.*
Análisis Sociolingüístico del Discurso Político. Informe Interno del
PID No. 3001064/85. CONICET. Buenos Aires.

Leech, G. N. 1983. *Principles of Pragmatics.* Longman. London.

Levinson, S. 1983. *Pragmatics.* Cambridge University Press.
Cambridge.

Li, Ch, (ed) 1976. *Subject and topic.* Academic Press. New York.

Lyons, J. (1983). *Lenguaje, significado y contexto.* Barcelona.
Paidós.

Murray, D.E. 1988. The context of oral and written language: A
framework for mode and medium switching. En *Language in Society,*
vol. 17, sept, 1988. 351-375.

Mathesius, W. 1928. On linguistic Characterology with illustrations
from Modern English, en: *Actes du Premier Congres International de*
Linguistes a La Haye (1928), pp. 56-63..

----- . 1939. On the so called Functional Sentence Perspective, en *SAS*, 5, 171-174.

Newmeyer, F. J. ed. *Linguistics: The Cambridge Survey vol. III. Language: The Socio-cultural Context*. Cambridge University Press. New York.

Nuyts, J. 1991. *Aspects of a cognitive-pragmatic theory of language. On cognition, funcionalism, and grammar*. John Benjamins Publishing Company. Amsterdam.

Pardo, M. L. 1986. Hacia una redefinición de las nociones de tema y rema. De la oración al Discurso. En: *Filología*. Buenos Aires. p.25-55.

----- . 1988. Nociones psicoanalíticas para el análisis del discurso. La manipulación verbal del poder, en: *Lenguaje en Contexto, 1988, vol.1, Nos. 1/2*.

----- . 1991. Juicio a la Relevancia. Monografía Curso de Postgrado: Instituto Universitario Ortega y Gasset. Madrid. España.

----- . 1992. *Derecho y Lingüística. Cómo se juzga con palabras*. Colección: *Los Fundamentos del Hombre*. Centro Editor de América Latina. Buenos Aires.

----- . 1993. *Lenguajes de Ficción*. Curso dictado en CIAFIC. CONICET, en preparación para publicar.

Parret, H. 1983. *Semiotics and Pragmatics. An evaluative comparison of conceptual frameworks*. Pragmatics and Beyonds IV: 7. John Benjamins. Amsterdam.

Philips, S. 1985. Behavior and ideology in judges' use of language. *Ling.* 486. *Language and Political Institutions*. Georgetown University.

Piatelli-Palmarini, M. (ed.) 1980. *Language and learning: The debate between Jean Piaget and Noam Chomsky*. Duckworth. London.

Pottier, B. 1967. *Présentation de la linguistique. Fondements d'une théorie*. Klincksieck. Paris.

Pottier, B. 1991. Tiempo. Modo. Aspecto. Persona. Curso OFINES. ICI (Instituto de Cooperación Iberoamericana)

Pustejovsky, J. 1988. *The Geometry of Events*. Brandeis University.

Roca, I.M. (ed.) 1992. *Thematic Structure its Role in grammar*. Linguistic Models. Foris. Berlin.

Romaine, S. 1981. On the problem of syntactic variation. A reply to Beatriz Lavandera and William Labov, en: *Sociolinguistic Working Paper Number 82*, Southwest Educational Development Laboratory. Austin, Texas.

----- ed. 1982a. *Sociolinguistic variation in speech communities*. Edward Arnold. London.

----- . 1982b. *Sociohistorical linguistics*. Cambridge University Press. Cambridge.

Russell, B. 1905. "On denoting". *Mind* 14.479-493.

Sacks, H., E. A Schegloff y G. Jefferson (1974), A Simplest Systematics for the Organization of Turn-Taking for Conversation, *Language* 50, pp. 696-735. También en Schenkein, J. (ed.), 1978, pp. 7-55.

Sankoff, D. 1988. Sociolinguistics and syntactic variation, en: Frederick Newmeyer (ed), vol.4, 140-161.

Saussure, F. de [1915] (1983) *Curso de lingüística general*. Ed. crítica Tulio de Mauro. Alianza Editorial. Madrid.

Schegloff, E.A., G. Jefferson y H. Sacks (1977). The Preference for Self-Correction in the Organization of Repair in Conversation, *Language* 53, pp. 361-382.

Schiffer, S.R. 1972. *Meaning*. Clarendon Press. Oxford.

Schiffrin, D. 1988. "Conversation analysis", en: Frederick Newmeyer (ed); vol.4, 251-276.

Searle, J. 1969. *Speech Acts. An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge University Press. Cambridge.

----- . 1983. *Intentionality. An Essay in the Philosophy of Mind*. Cambridge University Press. New York. USA.

----- . 1988. How do performatives work?. manuscrito.

Sgall, P. 1973. *Conditions of the use of sentences and a Semantic representation of Topic and Focus*. Repr. Laut. June 73 (Linguistic Agency. University of Trier. D55. Trier).

Silva-Corvalán, C. 1989. *Sociolingüística. Teoría y Análisis*. Alhambra Universidad. Madrid.

Speck, A. y Sabine S. 1984. Study of the Verbal Interaction in the Initial Phase of Therapeutic Discourse. (inédito)

Sperber, D. & D. Wilson. 1986. *Relevance. Communication, and Cognition*. Harvard University press. Cambridge, Massaschusetts.

Strawson, P.F. 1964. Identifying reference and truth values. *Theoria* 30. 96-118.

Tannen, D. 1982. Therapeutic discourse: psychotherapy and conversation. *Language* 57: 481-6

Uldall, H.J. 1944. Sprech and writing, *Acta linguisticae* 4: 11-6

Vachek, J. 1939. Zum problem der geschriebenen Sprache, en: *Travaux du Cercle Linguistique de Prague* 8: 94-104 (reimpreso en: Vachek 1964, 441-52)

----- . 1959. Two chapters on written English, *Brno studies in English* 1: 7-38

----- . 1964. *A Prague School Reader*. Indiana University Press. Bloomington.

----- . 1973. *Written Language. general problems and problems of English*. Mouton. The Hague.

Westman, M. 1984. On strategy in Swedish legal texts, en Danet, (ed.) 1984. *Text. Special Issues: Studies of Legal Discourse*. Mouton. Amsterdam.

Weil, H. 1844. *De l'ordre des mots dans les langues anciennes comparees aux langues modernes*, traducción al inglés 1878. *The Order of Words in ancient languages compared with that of the modern languages*.

Yokoyama, O. T. 1986. *Discourse and Word order. Pragmatics, and Beyond CS 6*. John Benjamins. Amsterdam.